1220

La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 268 MERCREDI 28 AVRIL 1971 DIX CENTS

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT. - PERIODIQUES
BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC
1700 ST-DENIS
MONTREAL 129.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE 3 JUIN 1971 PÉRIODIQUES

Le cinéma ne sera pas censuré

Par PAUL LONGPRE

QUEBEC (PC) — "Il n'est pas question d'imposer une censure et de modifier la Loi du cinéma telle qu'elle exite. Il est possible que nous proposions plus tard une loi-cadre du cinéma comportant d'autres dispositions, mais il ne s'agirait pas de modifier le chapitre gouvernant le régime de surveillance qui a été instauré."

C'est en ces termes que le ministre des Affaires culturelles, M. François Cloutier, a exposé mardi à l'Assemblée nationale, en réponse à une question de M. Jean-Noël Tremblay UN--Chicoutimi, la politique de son gouvernement en matière de censure cinématographique.

M. Yvon Brochu RC-Richmond ayant suggéré d'abolir le bureau de surveillance du cinéma et d'affecter son budget annuel $230,000 à des fins plus utiles, M. Cloutier est revenu à la charge pour préciser les principes en cause.

Impasse

Le ministre a rappelé qu'il n'existe pas au Québec de censure cinématographique. Le bureau de surveillance est chargé de classer les films par catégories d'âge, tout en tenant compte de "l'ordre public et des bonnes moeurs".

C'est là une excellente loi, a-t-il dit, tout en reconnaissant que son application pouvait éventuellement comporter des difficultés.

"Je veux immédiatement préciser qu'il n'est pas du tout question pour moi d'approuver les films pornographiques. Croyez-moi, ce n'est pas là mon goût, même si je suis prêt à défendre un sain érotisme. Je suis le premier à regretter que la jeune industrie cinématographique québécoise se dirige vers ce qui constitue, à mon sens, une véritable impasse."

Mais le ministre des Affaires culturelles ne croit pas, au contraire que le retour à la censure soit le moyen le plus efficace de lutter contre cette plaie des films pornographiques.

Obscurantisme

"Je prétends qu'un régime de censure nous ramènerait 20 ou 25 ans en arrière, à cet âge marqué par l'obscurantisme. Je n'ai pas du tout envie de revivre les moments de ma jeunesse où on faisait des autodafés, à la librairie Garneau de Québec, pour brûler les Thibault de Roger Martin du Gard, où il fallait avoir des relations pour pénétrer dans les enfers des bibliothèques ou encore où il fallait avoir des amis en Europe pour pouvoir lire Beaudelaire ou simplement obtenir une édition de Rimbaud..."

M. Cloutier a fait savoir qu'il a enjoint à plusieurs reprises le président du Bureau de surveillance de porter une vigilance particulière dans le domaine de la publicité du cinéma.

Il faut évidemment faire cette distinction entre la publicité et le classement des films, a-t-il noté. Dans le premier cas, c'est toute la population qui est impliquée, tandis que la classification des films n'oblige personne à aller les voir.

En conclusion, M. Cloutier a fait savoir qu'il n'aurait aucune raison de s'en prendre au président du Bureau de surveillance du cinéma ou de couper dans le budget de cet organisme.

C'est la fin!

Le temps des sucres, malheureusement, tire à sa fin. Cette image nous rappelle bien que ceux qui n'ont pas encore goûté au produit de l'érable doivent se dépêcher. On dit qu'il ne reste que quelques jours et que ce sera alors un adieu jusqu'au printemps prochain. Cette eau limpide, transformée en un sucre délicieux, est cependant bonne jusqu'à la dernière goutte. Espérons qu'il ne s'agit pas ici de cette dernière.

(Photo Studio Brouillette)

La câblo-diffusion

Ottawa ne cédera pas devant Québec

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau a déclaré, mardi, aux Communes que ni son gouvernement, ni celui du Québec n'avaient l'intention de retraiter sur le terrain de la câblo-diffusion.

Toutefois, a ajouté le Premier ministre, les deux gouvernements ont l'intention de voir s'il n'y a pas de compromis possible en cette matière.

M. Trudeau, qui répondait à une question de M. Roch LaSalle PC-Joliette a aussi révélé qu'il avait déjà eu un bref entretien avec le premier ministre Bourassa sur la câblo--diffusion, domaine dans lequel le Québec entend prochainement exercer "sa juridiction".

"Je connais sa position, il connaît la nôtre", a encore ajouté M. Trudeau, se référant à son entretien avec M. Bourassa.

Bien qu'il n'ait pas précisé quand cet entretien a eu lieu, il est probable que ce fut durant les toutes dernières heures, étant donné le récent retour de M. Bourassa d'une tournée européenne et la déclaration de lundi du secrétaire d'Etat du Canada, M. Gérard Pelletier.

Reproche L'Allier

Lundi, M. Pelletier, en réponse à des questions de M. Patrick Nowlan PC — Annapolis-Valley, reprochait notamment à M. Jean Paul L'Allier, ministre québecois des Communications, d'être confus dans ses déclarations relatives à la décision du gouvernement Bourassa de légiférer dans le domaine de la câblo-diffusion.

M. Nowlan soulignait notamment à M. Pelletier que le ministre québecois, dans ses récents discours, contestait "clairement la compétence fédérale" dans ce domaine.

A cette remarque M. Pelletier répliquait:

"Si le député qui vient de parler, M. Nowlan voit clairement quelles sont les menaces qui ressortent de ces discours; s'il distingue de façon précise sur quels points le ministre M. L'Allier veut provoquer des changements, je dois dire qu'il a été en mesure d'étudier les déclarations du ministre pendant plus longtemps que moi, ou avec plus d'attention. En effet, il continue de régner, de déclaration en déclaration, une confusion grandissante sur les intentions du ministre, et c'est pourquoi je n'ai pu moi-même soumettre aucune proposition claire à l'attention du gouvernement".

Plus tôt, M. Trudeau avait répondu à l'intention de M. Nowlan, qu'il n'avait reçu aucune requête pour que cette question de la câblo-diffusion soit inscrite à l'ordre du jour de la prochaine conférence constitutionnelle qui aura lieu, en juin, à Victoria.

Discussions

Hier, le premier ministre Trudeau a, d'autre part, admis que certaines provinces étaient intéressées à discuter avec le fédéral de cette question qui sépare actuellement les gouvernements Trudeau et Bourassa.

Le Premier ministre a ainsi précisé que le gouvernement ontarien, par exemple, avait déjà indiqué qu'il aimerait discuter de "cette question juridictionnelle" et qu'il avait accueilli sa requête.

Depuis qu'au début du mois, M. L'Allier dévoilait les intentions de son gouvernement, intentions dénoncées par M. Pelletier dès le lendemain, le gouvernement Trudeau a maintes fois été interrogé aux Communes sur ses positions et intentions.

Depuis, de Québec comme d'Ottawa, la controverse a été alimentée ou amenuisée.

Il y a quelques semaines, MM. L'Allier et Pelletier se défiaient de porter le litige devant la Cour suprême. Puis, la semaine dernière, peu de temps après que les deux ministres aient eu une première rencontre, le ton de leurs déclarations, d'agressif qu'il était, devenait conciliant.

M. Pelletier déclarait, par exemple, que le fédéral entendait recourir à tous les moyens possibles pour éviter "une querelle stérile" avec le gouvernement Bourassa sur le terrain de la câblo-diffusion.

Il précisait que le gouvernement Trudeau n'avait pas l'intention, pour le moment du moins, de faire trancher le ligite par la Cour suprême.

Il ajoutait qu'il existait bien d'autres moyens de régler la question et que l'on entendait bien y recourir.

Lundi, toutefois, M. Pelletier reprochait à M. L'Allier d'ajouter, par ses discours, à la confusion qui entoure le litige.

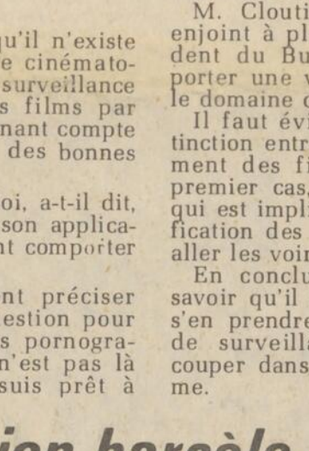
L'opposition harcèle Bourassa sur les minces résultats de son récent voyage en Europe

QUEBEC (PC) — Les porte--parole des partis d'opposition à l'Assemblée nationale ont dit, mardi, trouver peu impressionnants les résultats de la tournée de deux semaines et demie du premier ministre Robert Bourassa dans divers pays d'Europe et aux Etats-Unis.

"Je suis surpris, a dit M. Jean-Jacques Bertrand, chef de l'Opposition officielle, que le premier ministre n'ait pas autre chose à annoncer que des généralités."

Ce commentaire a suivi un court compte-rendu de son voyage que M. Bourassa a fait à la Chambre, compte-rendu qui reprenait, de façon succinte, ce que la presse en général en avait déjà rapporté.

"Le premier ministre, a ajouté M. Bertrand n'a même fait aucune mention du projet de harnachement des ressources



M. Robert BOURASSA

hydro - électriques de la baie James."

M. Bertrand s'est demandé si M. Bourassa ne gardait pas cette nouvelle pour l'annoncer à une assemblée de militants libéraux qui doit avoir lieu vendredi à Québec à l'occasion du 1er anniversaire de la prise du pouvoir par le Parti libéral.

De son côté, M. Bernard Dumont Créditiste - Mégantic a affirmé que M. Bourassa avait fait le rapport "d'un pèlerinage intéressant sans doute mais duquel, comme il en est de tout pèlerinage, l'on ne revient qu'avec des intentions pieuses.

M. Guy Joron PQ-Gouin a noté pour sa part que c'était "exagéré de situer le voyage du premier ministre dans le contexte d'une relance économique, relance que l'on attend toujours".

"C'est un voyage, a ajouté M. Joron qui me semble avoir été de relations publiques. Sans doute les relations publiques sont-elles nécessaires mais l'on aurait tort de prétendre que ce voyage ait porté sur autre chose".

Dans son rapport à la Chambre, M. Bourassa avait dit que parmi les objectifs de son voyage, il y avait ceux de stimuler au Québec les investissements directs, de même que les possibilités d'emprunts par le Québec sur les marchés financiers étrangers et de réexaminer les fonctions et l'efficacité des délégations du Québec à l'étranger. Il a ajouté qu'il compte pouvoir annoncer d'ici quelques semaines des résultats tangibles découlant de son voyage.

"Il s'agissait aussi, a-t-il précisé, de corriger à l'étranger l'image qu'avait laissée la crise d'octobre."

Choquette reconnaît l'espionnage électronique

QUEBEC (PC) — Le ministre de la Justice du Québec, M. Jérôme Choquette, a reconnu, mardi, en Chambre que les forces policières québécoises utilisent les techniques d'espionnage électronique pour leur travail d'enquête.

En réponse à une question de M. Robert Burns, PQ—Maisonneuve, M. Choquette a souligné que ces méthodes étaient déjà employées avant qu'il assume le portefeuille de la Justice.

"Pour ma part, a-t-il dit, je me suis assuré que l'espionnage électronique ne serve que dans des cas bien précis.

Hausse du salaire minimum

*OTTAWA (PC) — **Les Communes ont poursuivi, hier, le débat en deuxième lecture du projet de loi modifiant le Code canadien du travail, qui prévoit, notamment, une hausse du salaire minimum de $1.65 à $1.75 l'heure.***

Les députés de l'opposition ont fait part de leur accord unanime sur cette mesure tout en espérant que les gouvernements des provinces imiteront le geste du gouvernement central.

Présentement, les salaires minimums horaires ordonnés dans les législations provinciales s'échelonnent entre 70 cents à Terre-Neuve, pour les femmes, et $1.50 en Colombie - Britannique.

Les dispositions du bill C-228 actuellement à l'étude aux Communes ne s'appliqueront qu'à environ 530,000 travailleurs canadiens oeuvrant principalement dans le transport, les communications, les banques, et les compagnies de la Couronne.

Les néo - démocrates, pour leur part, ont de nouveau proposé que le salaire minimum soit porté au-delà de $2 l'heure et sujet aux rajustements réguliers du coût de la vie.

D'autres députés ont recommandé que le gouvernement apporte un contrôle sévère sur le respect des nouvelles normes fixées par la future législation.

M. John Skoberg NPD-Moose Jaw a soutenu que les règlements qui accompagnent un projet de loi sont souvent les plus grands problèmes parce qu'ils font fréquemment l'objet de violations, a-t-il expliqué.

M. Skoberg a ajouté que la Cour a été appelée à maintes reprises à juger des causes d'infractions aux dispositions du Code du travail.

Une prime alléchante

ATHENES (AFP) — Une prime de 500,000 drachmes $20,000 a été promise mardi matin par le ministère de l'Ordre public à quiconque permettra de retrouver le ou les auteurs de l'attentat à la bombe commis lundi matin près des magazins de la cantine de l'armée de l'air américaine, à Athènes.

Un ouvrier de 31 ans, père de deux fillettes, avait été grièvement blessé alors qu'il transportait une poubelle de la cantine américaine où avait été déposée une bombe à retardement. L'ouvrier avait été amputé d'une jambe et a perdu un oeil lors de l'explosion.

Il poursuit sa lutte

QUEBEC (PC) — Le curé de la paroisse St-Roch de Québec, Mgr Raymond Lavoie, a signé, lundi, quatre plaintes contre la compagnie Famous Players, devant le juge en chef Albert Dumontier, de la Cour des sessions de la paix, à Québec.

Devant la décision du ministère de la Justice de se contenter de poursuivre l'étude de la situation globale, face au problème de l'obscénité au cinéma québecois, Mgr Lavoie a décidé de poursuivre son action et de signer les plaintes concernant la projection des films Après Ski et Pile ou Face, avant et après leur saisie.

Essence sans plomb

QUEBEC (PC) — L'automobile nuira à l'avenir du plomb au Canada et contribuera en même temps à son développement.

En effet, selon M. P.H. Tolcher, de Cominco Ltd de Calgary, participant mardi au congrès de l'Institut canadien des mines, à Québec, la venue de l'essence sans plomb nuira à ce secteur minier. Par contre, cette industrie compte beaucoup sur l'avenir des voitures électriques qui fonctionneront avec des batteries, dans lesquelles on utilise une grande quantité de plomb.

Par ailleurs, M. Tolcher a qualifié "d'aberrante" la lutte contre la pollution par l'essence sans plomb. Tout en reconnaissant que les industriels n'avaient mené aucune recherche sur le sujet, M. Tolcher a dit qu'aucun spécialiste n'avait réussi à convaincre les industriels du plomb que ce dernier constituait un danger. Il a avancé l'idée que l'industrie du plomb serait la victime choisie par les constructeurs d'automobiles et les sociétés pétrolières dans leur lutte contre la pollution.

BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS
Coke... le vrai de vrai
Savourez Coca-Cola

Régions de Montréal, d'Ottawa, Cantons de l'Est et Québec: ensoleillé avec périodes nuageuses, devenant nuageux en fin de journée. Maximum, 50 à 55. Aperçu pour jeudi: nuageux avec averses.

Canadien 6
Minnesota 1

Chicago 3
New York 2

Nouvelles Régionales

Le comité des citoyens de Bromont demande la démission des commissaires d'écoles

BROMONT (JdB) — Le comité des citoyens de Bromont réclament la démission en bloc des membres de la Commission scolaire Saint-François-Xavier de Shefford. C'est ce qu'a révélé, hier après-midi un des responsables du mouvement, M. Emile Verdier.

Les citoyens allèguent que le bureau des commissaires fait preuve d'une incompétence flagrante et se révèle incapable d'administrer le secteur scolaire d'une ville en pleine expansion comme Bromont.

Ils avaient leur raison d'être quand West Shefford n'était qu'un petit village, aux possibilités d'expansion quasi inexistantes, refermé sur lui-même, de dire les citoyens.

Mais, maintenant, la situation est complètement différente et Bromont est devenue une entité économique, touristique qu'on ne peut plus négliger.

M. Emile Verdier a résumé la situation en affirmant que les commissaires sont complètement noyés dans le contexte social et industriel de Bromont et en conséquence qu'ils ne sont plus aptes à prendre des décisions lesquelles ne manqueraient pas d'avoir un impact certain sur l'avenir des enfants

Une ville telle que Bromont se doit de posséder, aux charges clefs, des hommes dynamiques, résolument engagés sur le chemin du progrès, et non des hommes à l'horizon limité, repliés sur eux-mêmes et hermétiquement fermés à tout progressisme, selon le comité des citoyens.

Pour le comité de citoyens, l'incompétence des commissaires les entraîne à demander leur démission immédiate, afin qu'ils ne compromettent pas davantage l'avenir des jeunes confiés à leurs responsabilités .

Cette attitude du comité des citoyens est la réponse à la décision prise par la Commission Scolaire locale, à savoir le maintien de la situation actuelle, soit l'insertion au sein de la Régionale Meilleur. Et cette décision ne tient de leur avis, aucunement compte du verdict rendu, en la matière, par la population.

En effet, le comité des citoyens avait envoyé une lettre à tous les contribuables de Bromont, dans laquelle, il faisait un exposé de la situation et voulait, comme objectif prioritaire, sensibiliser la population.

Les réponses n'ont pas tardé à rentrer et plus de 59% de la population s'est prononcée en faveur du rattachement de la Commission scolaire Saint François-Xavier de Shefford à la Régionale Missisquoi. Pourcentage que les commissaires ont refusé de prendre en considération.

Pour les contribuables de Bromont, la situation est loin d'être résolue. Aussi, ont-ils décidé de faire front commun et d'exiger la démission des autorités scolaires locales en place.

D'après M. Emile Verdier, la population de Bromont n'entend pas laisser les choses comme elles sont et veut prendre toutes les mesures nécessaires pour faire respecter ce droit de disposer de l'éducation de ses enfants.

La situation est devenue telle qu'il semble qu'aucun accord ne puisse intervenir entre les citoyens et les commissaires scolaires. La démission de ces derniers serait, selon le comité, la seule solution raisonnable à une situation transformée, depuis quelque temps déjà, un impasse. Il s'agit là de la dernière phase de cette querelle scolaire.

Cette décision est le prolongement logique d'une déclaration faite au début du mois de février, par M. Albert Demers, un des promoteurs du comité des citoyens: "Les pressions exercées par le président et les membres de la Commission scolaire Saint-François-Xavier de Shefford, pressions qu'on peut qualifier d'influences indues, ont éveillé, dans l'esprit des citoyens, des doutes concernant leur intégrité et leur compétence. Aussi ne pouvons-nous laisser à leur seule discrétion l'avenir et le bien-être de nos enfants, en ce qui concerne le domaine de l'éducation".

M. Emile Verdier souligne que la plupart des citoyens de Bromont se sentent frustrés dans leurs désirs légitimes, et souffrent de l'anti-démocratie que ne cesse de pratiquer la sommission scolaire.

Jamais, devait-il renchérir, aucune possibilité n'a été offerte aux représentants de Missisquoi de venir exposer, en toute franchise, leur position. Le président de la Commission scolaire de Bromont, M. Bérard, a pratiqué la politique du boycottage, empêchant les citoyens de se faire une juste opinion, dégagée de toute polémique, d'ajouter M. Verdier.

"Si nous voulons nous rattacher à Missisquoi, nous avons nos raisons, et on ne peut les qualifier de simples allégations. L'immense travail de planification et d'aménagement du territoire, réalisé conjointement par Cowansville et Bromont, appuie et justifie notre position.

L'énumération des avantages est réaliste, les nier ne servirait à rien: existence d'un campus biculturel bilingue à Cowansville, existence d'un réseau routier facilitant le transport scolaire Bromont Cowansville, la stabilité des taxes et leur taux moindre à Cowansville, etc.

Une pièce de Montherland à Farnham

FARNHAM (DNC) — Le Service municipal des Loisirs de Farnham, en collaboration avec le ministère des Affaires culturelles du Québec, offrira à la population une pièce de théâtre.

Il s'agira d'une oeuvre de Henri de Montherland, "La ville dont le Prince est un enfant". Elle sera présentée par la troupe de théâtre professionnelle "Michel de Paris".

Cette manifestation culturelle aura lieu vendredi, le 14 mai, à la polyvalente Jean - Jacques Bertrand, à Farnham.

Roland Dinel invite le public au dialogue

COWANSVILLE (JdB) — Le sculpteur Roland Dinel sera présent à Cowansville, les 6,7 et 8 mai prochain; dans le cadre du Festival du Printemps '71, il participera à plusieurs séances d'animation qui se dérouleront à la Galerie d'Art du Centre Culturel.

M. Dinel est né à Montréal, le 3 octobre 1919, il est un des membres fondateurs de l'Association des Sculpteurs. Artiste de réputation internationale, il a participé à de nombreuses expositions, en solo ou en groupe, un peu partout dans la province (Montréal, Saint-Jérôme, Québec, Sherbrooke), mais aussi en Ontario, aux Etats-Unis, en France, Italie, et Tchécoslovaquie.

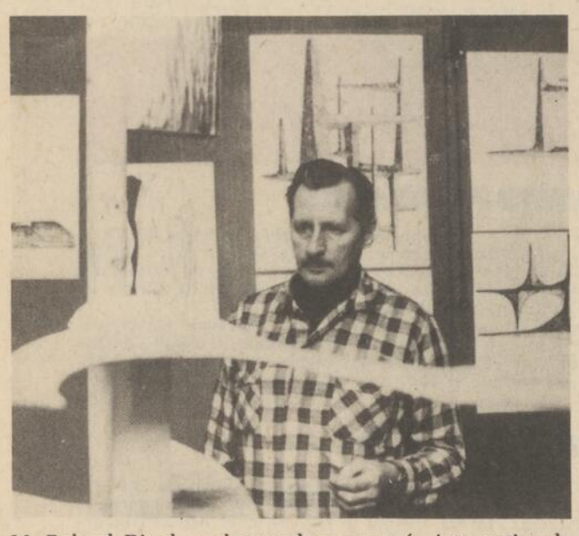
Cowansville sera la vingt-cinquième ville visitée par M. Roland Dinel, dans le cadre d'une tournée provinciale, patronnée et organisée par le Ministère des Affaires Culturelles. Cette tournée n'est pas une exposition de type conventionnel, mais vise plutôt à initier la population à cette forme d'art, souvent mal connue.

Plusieurs séances de démonstration sont prévues à l'attention des adultes, mais aussi des étudiants de l'école Polyvalente Massey-Vanier; chaque période est d'une durée maximale de 45 minutes.

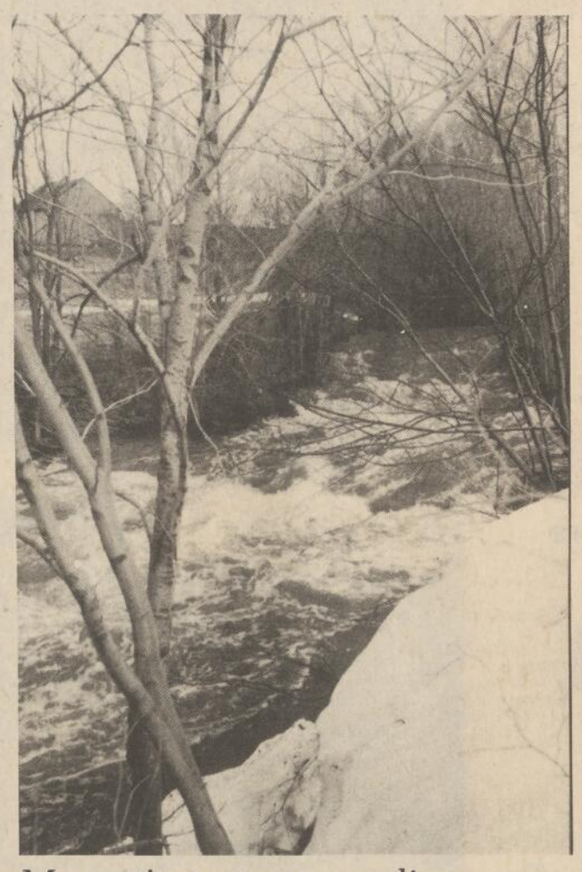
Au cours de celles-ci, M. Dinel s'efforce de répondre aux intérêts de son auditoire, de satisfaire la curiosité exprimée. Le contenu de ces rencontres n'est pas statique, ni dogmatique et il varie suivant la constitution du groupe formé.

M. Dinel peut parler d'histoire de la sculpture, des divers instruments dont se servent les artistes, de l'évolution des formes d'art; propos qu'il agrémente souvent de projection de diapositives. Parfois la causerie prend une forme plus vivante, et c'est à une démonstration du talent de M. Roland Dinel que le public est exceptionnellement convié à assister.

Au lieu d'une exposition où artistes et visiteurs sont irrémédiablement séparés, il s'agit d'un dialogue sans cesse réinventé, selon les deux partenaires en cause.



M. Roland Dinel, sculpteur de renommée internationale sera à Cowansville au début de mai afin d'entamer le dialogue avec les amateurs d'art et plus particulièrement avec ceux qui aiment son art. On le voit ici dans son atelier montréalais travaillant entouré d'esquisses et de croquis.



Ma petite est comme l'eau...

La fonte des neiges a gonflé le ruisseau passant à Sainte-Cécile de Milton. Celui-ci s'est provisoirement transformé en torrent et les paroles de la chanson populaire viennent aux lèvres: "Ma petite est comme l'eau, elle est comme l'eau vive..."

(Photo Jeannot Petit)

Les Loisirs de Farnham préparent la session d'été

FARNHAM (DNC) — Le Service municipal des Loisirs de Farnham organise présentement ses activités pour l'été, et le directeur, M. Germain Lafrenière, résume ce qui se déroulera pendant les vacances.

"Certaines activités débuteront en juillet pour se continuer en septembre, ce qui facilitera un cycle normal des loisirs. Les cadres pour l'été seront les suivants: section sports, arts, aréna et baseball, camping et club ado, parcs et piscines."

Selon M. Lafrenière, ces différentes sections auront un responsable qui structurera et organisera l'horaire avec ses moniteurs ou son personnel. Les jeunes trouveront leurs différentes activités autour d'un atelier qui sera diffusé à certains jours sur le plan nord de la ville et à d'autres sur le plan sud.

Quant aux piscines, lorsque tout le personnel de sauveteurs brevetés et de préposés aux cases sera choisi, le public sera informé sur les heures d'ouverture et les cours offerts par le Service des Loisirs.

L'aménagement et l'embellissement des parcs de jeux et de verdure seront effectués par l'équipe d'entretien du Service des Loisirs. Selon le directeur, il est tout probable que si le secrétaire d'Etat et le Centre de Main d'Oeuvre du Canada devaient mettre en action le plan proposé par le Service, celui-ci aurait une équipe de jeunes qui viendrait renforcer la première.

Par ailleurs, le Service n'accepte plus de demandes d'emploi en ce qui a trait aux piscines et aux terrains de jeux. Plus de 70 jeunes se sont présentés au Centre d'art cette année, dans l'espoir d'y décrocher un emploi d'été. Malheureusement, le nombre d'emplois disponibles étant de 25, on n'a pu satisfaire tout le monde.

Cependant, pour compléter le personnel d'été, le Service des Loisirs de Farnham requiert les services d'un sauveteur avec diplôme. Les candidats sont priés de se présenter le plus vite possible au Centre d'art de Farnham, entre 9 et 5 heures, du lundi au vendredi.

D'importants travaux à Cowansville en mai

COWANSVILLE (JDB) — Des soumissions ont été demandées par la ville de Cowansville concernant la construction de l'intercepteur Yamaska Est, phase II, soit entre le pont Bonnette et le site du futur poste d'épuration.

Quatre soumissionnaires ont répondu à cet appel d'offres:: il s'agit de Spino Construction Compagnie Ltée, du 1205 rue Louvain, à Montréal; Verona Construction Ltée, du 215 65ème avenue, Chomedey; Les Constructions Normandin Ltd et la Société Lavoie Inc.

Le coût des travaux à entreprendre est variable: $462,190 (Spino), $547,135 (Normandin), $484,786 (Lavoie) et $549,205 (Verona). Aucune décision n'a encore été prise la corporation municipale de Cowansville examinant avec soin les différentes propositions reçues.

La construction du collecteur Yamaska, phase II, pourrait, selon toute vraisemblance, débuter entre la mi-mai et la fin de ce mois.

D'autres soumissions font actuellement l'objet de l'attention de la ville; il s'agit de l'exécution des travaux d'aqueducs et d'égouts dans le développement domiciliaire Jacques Daigle, phase I.

Là, six soumissionnaires se sont présentés, ce qui représente un pourcentage très élevé, vu l'ampleur des travaux à entreprendre. Les firmes sont les suivantes: Cowansville Construction Limited, rue Rivière, à Cowansville; Vérona Construction, Chomedey; Antonio Scardera, Longueuil; Séroc Inc, de Sherbrooke; les Entreprises Lague, de Farnham, et la Société Lavoie Inc., de Pierrefonds.

Relativement à ce projet, une compagnie aurait été choisie, mais l'entente n'a pas encore atteint le stade de nouvelle officielle. Ces travaux seront, eux aussi, entrepris dans le courant du mois prochain, durant lequel, il semble que Cowansville sera le site de travaux d'envergure.

Le capitaine Kotouc est libéré d'une accusation

FORT MCPHERSON (AFP) — L'un des deux chefs d'accusation pesant contre le capitaine Eugene Kotouc, au procès en cour martiale qui s'est ouvert lundi à Fort McPherson, a été abandonné par le président de la cour, mardi matin, après le dernier réquisitoire prononcé par le procureur, le commandant William Eckhardt.

Le capitaine Kotouc, 27 ans, avait été accusé d'avoir coupé le doigt et fait une coupure au cou d'un prisonnier qu'il soupçonnait d'être un vietcong, au cours d'un interrogatoire auquel ce dernier avait été soumis le 16 mars 1968, le jour même du massacre de My Lai.

Le président de la cour, le colonel Madison Wright, a annoncé qu'a la suite des dépositions faites lundi, l'accusation relative à des blessures au cou du prisonnier était abandonnée. Seule celle concernant le fait que l'accusé aurait coupé le doigt du prisonnier est maintenue, et il a donné instruction au jury de n'avoir à considérer que cette dernière accusation, dans ses délibérations.

Trois témoins, anciens militaires, ont comparu lundi et ont déclaré avoir assisté à l'interrogatoire du prisonnier. Ils n'ont pu fournir aucune précision quant aux coupures au cou. Mais ils ont tous confirmé que l'officier qui procédait à l'interrogatoire avait coupé le doigt du prisonnier. L'un d'eux, M. Fred J. Widmer, a pu identifier catégoriquement le capitaine Kotouc, comme étant l'auteur de la mutilation.

La défense n'a d'ailleurs pas démenti l'accusation mais elle soutient que ce fut un accident et que le capitaine, qui menaçait le prisonnier d'un couteau, n'avait nulle intention de s'en servir réellement et tentait seulement d'effrayer l'homme pour le faire parler.

Le verdict est ajourné au 6 mai

Le procès de Julien Martel se termine sur une note imprévue

SUTTON (AD) — Le procès de Julien Martel, un Montréalais de 40 ans accusé de participation au vol à main armée perpétré le 9 mars 1970 à la succursale de la Banque Canadienne Impériale de Commerce, à Sutton, a pris fin sans avoir véritablement débuté.

En effet, à la toute dernière minute, le procureur de la couronne, Me Claude Noiseux, a décidé de ne faire entendre aucun témoin au procès, ayant plutôt choisi de verser comme preuve les témoignages entendus lors du procès du frère de l'accusé, Roger Martel, et qui concernaient seulement le prévenu, il va s'en dire.

Les témoignages concernant l'inculpé Julien Martel, entendus lors du procès de son frère Roger, seront donc versés au dossier comme étant la preuve de la poursuite. Le procureur de la couronne a fait savoir qu'il n'avait aucun autre témoin à faire entendre, déclarant alors que sa preuve était close.

Un seul témoin en défense

Le procureur de la défense, Me Robert Sachitelle, de Montréal, a consenti à ce que les notes sténographiques des témoignages entendus au procès de Roger Martel et concernant l'accusé Julien Martel, soient versées au dossier comme preuves. L'avocat montréalais a par ailleurs fait savoir qu'il avait un témoin à faire entendre avant de déclarer sa preuve close, ce qui a amené l'inculpé, Julien Martel, dans le box des témoins.

Pas au courant du hold-up

En réponse aux questions de son avocat, Martel a expliqué qu'il avait escorté son frère Roger dans la région de Waterloo au cours de l'avant-midi du 9 mars 1970, mais a dit tout ignorer du vol à main armée perpétré à la Banque Canadienne Impériale de Commerce au cours du même avant-midi. Le témoin a également dit tout ignorer des armes, des cagoules et des vêtements qui ont servi aux bandits pour commettre le hold-up, tout comme il a dit ignorer tout de l'argent volé, retrouvé quelques heures plus tard en bordure d'une route secondaire près d'Eastman, dans les Cantons de l'Est.

Le témoin a mentionné qu'il avait été arrêté par la police vers midi 15, sur l'Autoroute des Cantons de l'Est, ajoutant qu'il venait de quitter un garage de Granby où il avait fait effectuer des réparations à sa voiture. Julien Martel a soutenu qu'il n'avait rien à voir avec le hold-up et qu'il n'avait fait qu'escorter son frère Roger pour ramener celui-ci à Montréal après qu'il eut conduit un camion dans la région de Waterloo.

Le témoin a dit qu'il ne travaillait pas ce matin-là au port de Montréal et que c'est la raison pour laquelle il avait pu accompagner son frère jusqu'à Waterloo afin de lui rendre service.

En contre - interrogatoire, le témoin a donné sensiblement les mêmes informations en réponse aux questions du procureur de la couronne, s'abstenant de fournir trop d'informations et disant ne pas se souvenir de certains détails que réclamait de lui Me Claude Noiseux.

Jugement ajourné

C'est avec le contre - interrogatoire de l'accusé qu'a pris fin le procès sous la présidence du juge Gérard Normandin de la cour des Sessions de la Paix, qui siégeait à la place du juge Turgeon de la cour des Sessions de la Paix pour le district de Montréal. Le juge Turgeon devait siéger sur le banc de la Correctionnelle et entendre le procès de Julien Martel, compte tenu du fait que le juge Gérard Normandin avait présidé à l'instruction du procès de Roger Martel et qu'il avait une connaissance évidente des témoignages entendus lors du procès.

Toutefois, comme les deux procureurs ont consenti à verser au dossier les notes sténographiques des témoignages entendus au procès de Roger Martel et concernant l'accusé, le juge Gérard Normandin a repris sa place sur le banc de la Correctionnelle et le juge Turgeon en a été quitte pour un "voyage blanc" au Palais de Justice de Cowansville, puisqu'il n'a pas eu à siéger.

Le juge Normandin a alors reporté son jugement au 6 mai afin de pouvoir étudier les notes sténographiques des témoignages entendus au procès de Roger Martel et concernant l'accusé Julien Martel.

Le prévenu a repris, bien entendu, le chemin des cellules en attendant le jugement du président de la Correctionnelle qui a fait part aux deux avocats en cause que plusieurs jours lui étaient nécessaires afin d'étudier toutes les notes sténographiques du procès.

Une journée de la Femme à Granby

GRANBY (APG) — Jeudi, ce sera la journée de la Femme au CEGEP de Granby. A cette occasion, il y aura plusieurs conférences et exposés sur le statut de la femme et en soirée, un panel, réunissant des experts, se tiendra.

C'est un comité composé de trois professeurs et de quatre étudiants qui a décidé d'organiser cette journée afin de sensibiliser la population à la situation de la femme.

Dès l'avant-midi, les étudiants entendront cinq exposés: la femme dans la Bible par Pierre Legris, la femme et le sport par Michèle Cordeau - Roy, la femme et le socio - politique par Luc Laurin et la Femme, par une représentante du sexe dit "faible". Ensuite, les étudiants pourront poser des questions aux conférenciers.

Le soir, à 7.30h., ce sera la table ronde avec quatre panelistes: le Dr J.N. Fortin, psychiatre, Hélène David, professeur de sociologie à l'Université de Montréal, Anne-Claire Poirier, cinéaste à l'ONF, et M. Hamel, un parent d'étudiant. Les panelistes discuteront de la situation et du statut de la femme. Le public est invité à assister à la table ronde. D'ailleurs, il pourra y prendre part.

Les responsables considèrent qu'il est très important de sensibiliser la population sur ce sujet en considérant l'exploitation dont est victime la femme dans divers domaines dont la publicité et au cinéma, et considérant l'action des mouvements féministes à travers le monde, principalement aux USA où ils ont entrepris un vaste programme pour la libération de la femme.

Enquête

D'autre part, un autre groupe d'étudiants a présenté un projet à Perspectives - Jeunesse qui s'intitule "Enquête sur le statut de la femme à Granby".

Créant six emplois avec des prévisions budgétaires de $5,250, les responsables veulent déterminer, à partir du Rapport Bird sur la situation de la femme canadienne, comment peut être considérée la femme dans une petite ville de province où la mentalité est différente des grands centres urbains, comment elle se considère elle-même, et quels peuvent être les problèmes particuliers à la femme granbyenne?

Assemblée des secteurs pour les libéraux

ST-CESAIRE — L'Association libérale fédérale du comté de Shefford tiendra son assemblée des différents secteurs, samedi après-midi, à compter de 1.30 heures, à l'école St-Vincent, de St-Césaire.

Les présidents de sections soumettront les rapports périodiques et une autorité compétente du gouvernement traitera des politiques agricoles, notamment l'industrie laitière.

Un forum suivra cette période d'information. Tous les militants de l'Association sont cordialement invités à cette assemblée.

Concert annuel de l'ESC de Newport

Le grand concert annuel de l'école secondaire Sacred Heart, High School de Newport, Vermont, aura lieu **samedi** et **dimanche** ;les1er et 2 mai prochain, à 8h .00 p.m. dans l'auditorium de l'école.

Le programme de la fanfare sous la direction de M. Gordon (Bud) Séguin comprend des pièces classiques et populaires depuis Haydn jusqu'à Bachorach. La Chorale de la 9e année sera dirigée par Soeur Frances Comeau. Les autres Chorales seront sous la direction de Soeur Edmond de Jésus (Marthe Savard).

Les membres de ces différents groupes participent annuellement au Festival de la Nouvelle Angleterre, à celui de l'Etat du Vermont, ainsi qu'à celui du Comté, Orleans.

Les "Madrigal Singers" un groupe de quinze voix mixtes est le groupe par excellence à Newport. Ces chanteurs sont spécialistes de la musique du XVIe siècle. Leurs costumes de l'époque de la Renaissance créent une atmosphère sympathique pour la musique exécutée par ces jeunes chanteurs.

Encouragé par ses progrès, cet ensemble est fier de ses succès. Il joint à ses qualités de communication dynamique, l'idéal d'affiner le goût, de préférer la beauté à la banalité, aux effets faciles. Au surplus, ce groupe s'appuie sur un bel esprit d'équipe sans lequel aucun succès n'est possible.

Le perfectionnement des pièces musicales au programme demande de longues heures de répétitions. Ce concert promet d'être une expérience éducationnelle enrichissante pour tous les participants en même temps qu'une soirée très agréable pour les auditeurs.

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU À GRANBY

OUVERTURE OFFICIELLE

JEUDI 29 AVRIL 1971 9 h.

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

CHOIX DE CAGES À COMPTER DE $4.49

TORTUE 59¢ CHACUNE

BÉBÉ PERRUCHE SUPER SPÉCIAL 79¢ CHACUNE

SERIN GARANTI CHANTANT $7.95 CHACUN

SOURIS BLANCHE 39¢ CHACUNE

AVEC ACHAT DE $10.00 ET PLUS — Nous vous remettrons gratuitement un bébé perruche

UN POISSON ROUGE SERA REMIS À CHACUN DES CLIENTS

15% DE RÉDUCTION SUR TOUS NOS AQUARIUMS ET ACCESSOIRES

CAGE À HAMSTER ET NOURRITURE

GRANBY PET SHOP

65 CENTRE GRANBY 372-3616

HABITS SUR MESURE

BOND

Le choix du magasin

$69.00 ET PLUS

Soyez élégant pour la belle saison

À votre service depuis 22 ans

LUCIEN BOURGAULT

195 Principale Granby 372-4787

GAGNON & FRÈRES

Spéciaux de la semaine

MARCEL YVAN

Chop de lard	lb	55¢
Rôti de lard dans filet	lb	55¢
T-bone steak	lb	$1.09
Steak minute	lb	$1.09
Jambon dans fesse désossé	lb	69¢
Rôti de boeuf épaule	lb	65¢
Jambon cuit "Expo"	lb	99¢
Poulet de 3-4 lbs cat. A	lb	39¢
Chapon 6-7 lb. cat. A	lb	49¢
Boeuf haché		3/$1.59

VIANDE POUR CONGÉLATEUR

Demi-boeuf	lb	58¢
Derrière de boeuf	lb	68¢
Demi-lard	lb	37¢

DÉBITÉ, ENVELOPPÉ, GELÉ, CONSERVEZ VOS COUPONS BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT

GAGNON & FRÈRES

rue DUTILLY GRANBY, P.Q. 378-2218

POUPONNIÈRE LICENCIÉE
Mme Claire ZAHRA
380 REYNOLDS GRANBY
TÉL. 378-1645

Le CRD passe à l'action dans sa lutte contre la pollution

par Alain GAZAILLE

GRANBY — Le Conseil régional de développement du Haut Yamaska (CRD) a décidé de passer à l'action en ce qui concerne la lutte à la pollution de la Yamaska.

A cet effet, le Conseil d'administration a voté en faveur de la présentation d'un projet de recherches sur la pollution de la Yamaska qui sera soumis à Perspectives Jeunesse, et a voté aussi en faveur d'un second projet intitulé "Projet Yamaska" et qui se veut une sensibilisation de la population à la pollution de cette rivière qui traverse plusieurs villes de la région.

C'est le directeur général du CRD, Me Jean Massey, qui a élaboré les deux projets et qui en sera le grand responsable.

Recherches

Le premier projet s'intitule plus exactement "Recherches sur la pollution de la rivière Yamaska, Sensibilisation de la population et Ebauches d'aménagement de son espace riverain".

Me Massey note au début du document explicitant le projet "qu'il est de notoriété publique que la rivière Yamaska est l'une des plus polluées du Québec et que sur de longues distances, elle est complètement morte; son flot lorsqu'il existe ne sert plus qu'à transporter les égouts des municipalités ayant le malheur de se trouver sur son passage".

Le projet se divise en deux: sensibiliser la population par divers moyens ainsi que les personnes ou corporations qui polluent la rivière, et s'attaquer à des réalisations concrètes.

Le projet A comporte: le contact avec les associations de conservation pour obtenir une vue globale du problème, faire du porte-à -porte dans certains secteurs de la région, réunir les villégiateurs d'un même endroit, s'informer sur les réalisations passées, présentes et futures des municipalités pour enrayer la pollution des eaux, et obtenir des industries toutes les informations possibles sur leur participation "passée, présente et future" à cette lutte à la pollution.

Tout ce travail de sensibilisation est fait par les étudiants. Ceci nécessite l'élaboration d'un questionnaire adéquat.

De plus, note M. Massey, le projet pourrait avoir un effet d'entraînement assez remarquable avec la collaboration des Loisirs. Ainsi, à titre d'exemple, les promoteurs pourraient amener les moniteurs de terrains de jeux à intéresser les enfants à la pollution en leur faisant visiter les endroits pollués et en leur expliquant les raisons de cet état de chose. Il en serait de même avec le mouvement scout.

Ebauches

Le projet B se veut, quant à lui, une ébauche d'aménagement.

Il consisterait à inventorier la rivière et à choisir certains endroits où un aménagement des rives serait susceptible de corriger les laideurs existantes, de se recréer un environnement plus sain, plus propre et plus beau pour l'homme.

Cela permettrait d'employer plusieurs étudiants et démontrerait d'une façon concrète la lutte contre la pollution. Il serait relativement facile d'obtenir l'aide de plusieurs bénévoles pour ce travail que la population pourrait constater de visu.

Ce serait une autre forme de sensibilisation mais par le concret. Il est noté dans le projet que les étudiants embauchés deviendraient des catalyseurs de la main-d'oeuvre étudiante disponible. Ils seraient les cadres.

100 personnes

Le projet dans son entier prévoit l'embauche de quelque 100 étudiants. Il s'échelonnerait du début de juin jusqu'au milieu du mois d'août. Les prévisions budgétaires s'élèvent à $82.595.

A la fin des activités, un rapport sous la responsabilité personnelle du directeur général du CRD, serait rédigé. Il contiendrait un exposé historique sur la pollution de la Yamaska , toutes les données recueillies par le projet A et le bilan des divers chantiers établis le long de la Yamaska.

Me Massey indique "que le CRD est pour sa part désireux d'oeuvrer aux problèmes que posent et poseront l'aménagement intégral et rationnel du bassin hydrique de la Yamaska".

"Canaliser l'imagination dynamique de la jeunesse, de dire Me Massey, lui donner une orientation positive et constructive: voilà ce que nous ne faisons pas, avec la conséquence que les jeunes se fanatisent et apprennent à poser des bombes"

Autre projet

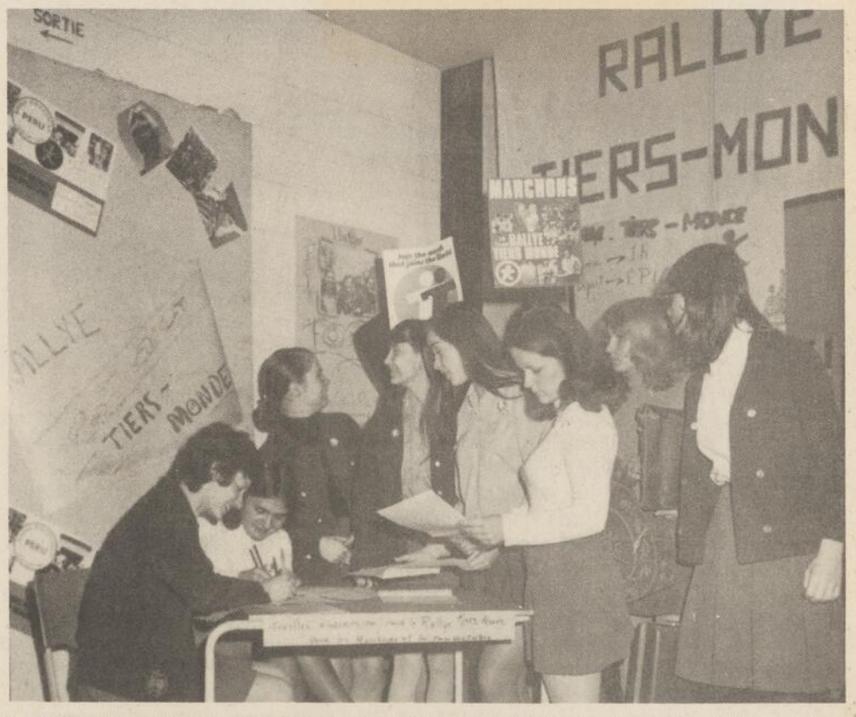
D'autre part, en attendant une réponse du gouvernement concernant le projet pour Perspectives Jeunesse, le CRD a accepté de libérer son directeur général pour une certaine période afin de concrétiser le projet Yamaska qui est plus global que le précédent.

Effectivement, il y aura séparation du territoire en cinq zones (Waterloo, Granby, Cowansville, Farnham, et St-Césaire) et en cinq secteurs d'activités (agriculture, industrie commerce, municipalités, loisirs sports tourisme, et étudiants-jeunesse).

Le projet prévoit des rencontres inter-associations, la distribution d'un bulletin mensuel d'information, des démarches pour faire participer le CRD aux recherches d'aménagement du Lac Boivin, d'autres démarches pour faire intercaler des messages sur la pollution entre deux films dans les cinémas, organisation d'une semaine Yamaska qui se tiendra au mois de juillet, la mise sur pied des concours- jeunesse, création de patrouilles de surveillance le long des berges, plusieurs rencontres d'informations dans les 5 secteurs , une émission à CHEF, etc.

Pour sa part, la semaine Yamaska comprendrait les activités suivantes: marche de différents groupes le long de la rivière avec rencontre à un endroit stratégique, ramassage de déchets, construction de monuments anti-pollution, et "Veillée des sorciers", cette dernière activité serait une danse publique avec cérémonies "pour guérir la rivière".

Ce projet qui va se réaliser au cours de la saison estivale durera du 1er mai jusqu'à la fin d'août. Telle sera l'activité principale du CRD pour les quatre prochains mois.



Le Rallye Tiers-Monde aura lieu samedi à Granby. Etudiants et adultes défileront dans les rues de notre ville au cours de l'après-midi, afin de sensibiliser la population aux problèmes du Tiers-Monde, et tenter d'améliorer, par leurs dons, ces problèmes. Des étudiantes de l'école polyvalente Immaculée - Conception ont monté un kiosque pour inciter leurs compagnes à participer à cette marche, et on y distribue là les feuillets de participation.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Le Rallye Tiers-Monde se déroulera samedi à Granby

GRANBY (EPF) — Cette année encore, les étudiants organisent une marche du Rallye Tiers-Monde, et celle-ci aura lieu samedi après-midi à travers les rues de Granby.

Le but de cette marche est double. En effet, le rallye a pour effet de sensibiliser les gens aux problèmes du Tiers--Monde, de les amener à participer aux efforts fournis. Par ailleurs, les étudiants et les adultes qui marcheront leurs dix milles tenteront de se trouver des commanditaires. Les fonds seront alors versés à l'hôpital Binder Amazonian, au Pérou. Et si les résultats dépassent les espérances, une partie de cet argent servira aux différents mouvements de Développement et Paix.

Des invitations ont été lancées à tous les étudiants des écoles secondaires de Granby, ainsi qu'à certaines écoles primaires, au niveau des 6e et 7e année. Même si la marche du Rallye Tiers-Monde est organisée par des étudiants, cela n'empêche nullement les adultes d'y participer.

Le départ de la marche a été fixé à 1 heure p.m., samedi, de l'école polyvalente Immaculée Conception, et le groupe parcourera les rues de la ville pour donner un total de 10 milles. L'on prévoit que cette marche durera environ 3 heures. Tous ceux qui veulent participer à la marche sont les bienvenus et ne sont pas pour cela obligés de trouver des commanditaires.

Pendant la marche, des liqueurs douces seront distribuées gratuitement par. Les Liqueurs Nationales, de Granby, alors qu'à leur retour à l'école Immaculée-Conception, les marcheurs se verront offrir des gâteaux, gracueuseté de la Boulangerie Racine, de Granby.

Les organisateurs comptent sur la participation d'un minimum de 500 marcheurs. Afin de sensibiliser les étudiantes à cette marche et les inciter à y participer, des jeunes filles ont monté un kiosque dans leur école; là on y distribue des feuillets de participation et on y explique en quoi consiste la marche et ses buts.

C'est donc samedi après-midi, à compter de 1 heure p.m., qu'aura lieu la marche du Rallye Tiers-Monde.

Inscription pour la Colonie de vacances de Granby

GRANBY — Les parents qui désirent envoyer leurs enfants à la Colonie de vacances de Granby cet été voudront bien prendre note que les périodes d'inscriptions se tiendront au Centre de bénévolat, 179 rue Principale à Granby.

Ces périodes ont été fixées aux 28, 29 et 30 avril, de 9 heures à midi et de 1.30 à 5.00 heures p.m., ainsi que le 1er mai, de 9 heures à midi.

Les inscriptions sont valables pour les garçons et les filles de 8 à 11 ans. Les parents recevront lors de l'inscription de plus amples informations quant à la tenue de ces camps de vacance.

Voici mon credo!

Tel était le thème du concours d'art oratoire organisé par le club Optimiste de Granby à l'intention des étudiants de 16 ans et moins, et dont le gagnant fut M. Jean-Marc Beaudoin. Les étudiants devaient expliquer, devant un auditoire, ce en quoi ils croient. Un jury formé de trois personnes, sélectionnait les candidats. Un trophée a été remis à Jean--Marc Beaudoin (au centre), par le président du club Optimiste de Granby, M. Jean - Claude Lebel (à gauche), en présence de l'un des responsables du concours, M. Arthur Maheux. L'autre organisateur était M. Denis couture. Le gagnant participera au tournoi de la zone, à Sherbrooke.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Une folle ronde autour du monde avec les Mariniers de Granby

GRANBY (EPF) — Les Mariniers entraineront leur public dans une folle ronde autour du monde, au cours des deux prochaines fins de semaines, alors qu'avec des danses et des chants de tous les pays, ils feront connaître ce folklore qui nous envoûte tant.

C'est en effet les samedis 1er et 8 mai que ce groupe de jeunes danseurs folkloriques présentera son spectacle annuel, composé de danses typiques à certains pays, et de rythmiques qui vous émerveilleront.

Relevons ici certaines de ces danses internationales: Totur, du Danemark, Ersko Kolo, de Serbie, Korabuska, de Russie, Hadodaim, d'Israel, et combien d'autres.

La rythmique, faite pour les plus petits, s'allie quand même des plus âgés. Tour à tour sur scène on retrouvera la fleur, le cordonnier, l'éléphant, le pantin, le lever du soleil.

Les Mariniers se sont aussi lancés dans les danses populaires: Letkiss, King of the Road, et plusieurs autres.

Depuis nombre d'années déjà, les Mariniers ont prouvé qu'ils est toujours possible à des jeunes de monter un spectacle de choix, plus qu'apprécié des adultes. D'ailleurs, l'assistance aux derniers spectacles ne venait que confirmer cette performance.

Avec leurs professeurs, près de 160 jeunes, de 4 à 15 ans, ont travaillé toute l'année durant, et principalement ces derniers temps, pour monter ce spectacle d'une durée de 2.30 heures.

Ces professeurs sont: Mlles Maryse Bombardier, Thérèse Bombardier, Marie-Claude Denault, Monique Benoît, Carole Ferland, et MM. André Ménard, Paul-André Leroux et Gilles Lachance.

Professeurs et élèves donc préparent pour offrir au public un agencement de danses, rythmiques et numéros de choix. Mais dans les coulisses, d'autres travaillent tout autant que des abeilles dans une ruche. Ces autres sont les couturières, les monteurs de décors, les éclairagistes, le technicien du son.

Bien que les Mariniers possèdent déjà un grand nombre de costumes, à mesure que de nouvelles danses sont enseignées, il faut de nouveaux costumes ou une modification de ceux qui existent déjà. Les couturières n'ont alors pas la tâche facile et ce travail demande beaucoup de temps. Sous la direction de Mme Suzanne St-Amant, assistée de Mme Maurice Dupuis, d'autres couturières cousent et modifient, et ce sont Mmes Robert Blouin, Françoise St-Pierre et Maurice St - Pierre.

Le public est donc invité à se rendre à la polyvalente Sacré--Coeur, samedi le 1er mai, ou le samedi suivant, soit le 8 mai, à 8 heures, alors que le spectacle des Mariniers sera présenté à l'auditorium de l'école.

Jazz et musique moderne en soirée à l'Escale

GRANBY (EPF) — L'hiver nous a durement secoués et a obligé maints organismes à remettre certaines activités dont la réussite pouvait être compromise à cause des tempêtes. Tel fut le cas du récital du Sextuor de Saxophones de Montréal qui en fait aura lieu ce soir, à l'Escale.

Ce Sextuor est formé en réalité de quatre saxophonistes, MM. Gerry Danovitch, Abe Kastenberg, Don Hugues et Shane Nestruck, d'un bassiste à la guitare, M. Michel Donato, et d'un batteur, M. Emile Normand. Ces derniers se joignent au groupe qu'à titre occasionnel.

Le concert qui sera présenté à compter de 8 heures, ce soir à l'Escale, comprendra en première partie de la musique française contemporaine pour quatuor de saxophones, et en seconde partie, du jazz et de la musique moderne écrite ou arrangée pour sextuor. Pour cette section, mentionnons ici les noms de Homzy, Bernstein, Morrow, Chappel, Rivier, et autres.

Le public est donc invité à se rendre à l'Escale pour cette soirée de musique contemporaine et de jazz.

"Un congrès positif" pour le Conseil central

par Alain GAZAILLE

GRANBY — C'est demain soir que s'ouvrira le congrès annuel du Conseil central des Syndicats nationaux au sous-sol de l'église St-Luc à Granby, avec comme thème "Solidarité dans l'action".

Le président du CC, M. Laurent Racicot, a déclaré que ce congrès "se devait d'en être un des plus positifs" et qu'il préférait "moins de voeux pieux et plus d'action".

C'est le vice-président de la CSN, M. Paul-Emilien Dalpé, qui inaugurera le congrès où l'on attend plus de 100 délégués sur une possibilité de 175. Déjà quelque 80 inscriptions ont été faites.

Contrairement à l'an passé, les responsables du congrès ont décidé d'employer la formule des ateliers et des plénières, mais les ateliers étudieront en même temps le même sujet. Avant d'aller en plénière après une discussion en atelier sur un sujet donné, les secrétaires d'ateliers se réuniront pour mettre les résolutions au point afin d'éviter les dédoublements. Cette méthode veut éviter la perte de temps lors du congrès.

Le congrès s'ouvre à 20h., le jeudi 29 avril, se poursuivra le lendemain pour se terminer samedi après-midi.

Les quatre ateliers de discussion seront: Action politique, Education, Information et Organisation. Ils auront lieu durant la journée de vendredi puisque jeudi, il n'y aura que les allocutions d'usage et l'acceptation des lettres de créance.

Samedi matin, les délégués recevront de l'information sur le comptoir alimentaire, l'ACEF, etc. Ils entendront le mot de l'aumônier et le rapport du conseiller syndical. Par la suite, les questions privilèges seront entendues.

Dans l'après-midi, les délégués discuteront en plénière des prévisions budgétaires et ensuite, il y aura élection à tous les postes de l'exécutif. M. Jean-Jacques Lafontaine, vice - président général adjoint sera présent.

D'autre part, à l'heure du dîner, samedi, un film sera projeté concernant les négociations dans le secteur public.

On s'attend à ce que l'Action politique soit le point le plus discuté à ce congrès, avec évidemment, les prévisions budgétaires.

Le Conseil central de Granby regroupe une quarantaine de syndicats représentant plus de 5,000 travailleurs de Granby, Waterloo, Cowansville et Farnham.

La Chambre de commerce de Granby recevra à son souper du 19 mai, M. Donald Guay, secrétaire de la Commission juridique des problèmes de l'eau à la Régie des Eaux du Québec. Au souper du 15 juin ce sera le tour de M. Yvon Tremblay, président du Comité de développement de la région de Montréal (CDRM). Apparemment, il y aurait de très importantes choses à dire.

M. Gilles Baribeau, président du CRD, a été nommé délégué au Conseil de planification et de développement du Québec, organisme qui relève de l'OPDQ. M. Baribeau y représentera le CRD.

Le 13 mai, à midi, les membres de l'Association des assureurs--vie de Granby - St - Hyacinthe recevront Me Bernard Trudel. Après le dîner, au Mont-Shefford, Me Trudel parlera de la Société d'acquêts.

L'Harmonie Sacré-Coeur participera, les 1er et 2 mai, au 22e concours annuel de solistes et de fanfares scolaires, à Disraeli. Les représentants de Granby concourreront dans la classe "C" débutante, et tenteront de se mériter le trophée "Peate musical supplies" et une bourse de $50 qui y est attachée.

Opération ressourcement à la paroisse Ste-Famille

GRANBY (EPF) — Le curé de la paroisse Ste-Famille semble très fier de la dernière campagne paroissiale de souscription, puisque pour 1970, la moyenne des offrandes dominicales a été de $1 par famille par dimanche, et c'est une moyenne qui a été maintenue tout au cours de l'année.

M. l'abbé Roméo Robert veut donc souligner la générosité de ses paroissiens et les encourage à poursuivre leurs efforts pour la prochaine campagne qui se fera, comme par les six dernières années, sous forme d'offrandes sous enveloppes. D'ailleurs, des bénévoles circulent présentement à travers les rues de la paroisse pour distribuer ces enveloppes que les fidèles doivent remettre au moment de la quête.

Le thème adopté pour la prochaine campagne de scuscription est: "Opération ressourcement". M. l'abbé Robert explique à sa façon le thème: "Nous avons besoin de revenir à la source spirituelle, et c'est dans nos temples que nous pouvons y revenir, mais ces temples occasionnent des frais qu'il faut couvrir."

Ainsi, selon le pasteur, les gens sont motivés dans leurs offrandes. Cette motivation c'est de dire merci au Seigneur pour les bienfaits qui leur sont accordés; ainsi, leur offrande devient spirituelle, sans attendre quoi que ce soit en retour.

Le curé Robert dit encore sa satisfaction devant cet effort.

Une subvention de $70,007 offerte à Klockner-Moeller

GRANBY (JF) — La compagnie Klockner-Moeller, déjà établie à Granby, a reçu une offre de subvention du ministère de l'Expansion économique et régionale s'élevant à $70,007.

Cette offre de subvention vaut pour la construction d'une nouvelle usine à Granby, projet qui requiert une immobilisation de capitaux d'environ $466,710. La compagnie projette en effet de construire une nouvelle usine à Granby et la subvention offerte représente environ 15% du coût d'immobilisation approuvé.

A la suite de cette construction, la compagnie pourrait employer quelques 38 nouveaux travailleurs affectés à la manufacturation de relais, de rupteurs et de boitiers métalliques.

Des représentants de la compagnie Klockner-Moeller entretiennent actuellement des pourparlers avec les autorités municipales au sujet de cette nouvelle usine dont on projette la construction à Granby.

M. G. Lemieux quitte la ville de Granby pour devenir directeur des services techniques à St-Jérôme

GRANBY (JF) — M. Gaston P. Lemieux, adjoint au directeur des services techniques de la ville de Granby, occupera à compter d'aujourd'hui le poste de directeur des services techniques de la ville de St-Jérôme.

Dans ses nouvelles fonctions, M. Lemieux aura deux responsabilités essentielles, soit la supervision des travaux publics et celle des travaux de génie effectués dans cette ville. Les travaux à l'usine de filtration de l'endroit relèveront également de la responsabilité de M. Lemieux.

M. Lemieux a déclaré qu'à la suite de cette promotion, sa famille et lui habiteront en permanence à St-Jérôme. Son épouse, Huguette Lemieux, a dû quitter deux postes qu'elle occupait dans des organismes à Granby. Mme Lemieux était en effet présidente de l'Association culturelle des femmes de Granby et directrice au Conseil régional de développement du Haut-Yamaska.

M. Lemieux a précisé qu'il avait acquis une très belle expérience aux travaux publics à Granby et qu'il espérait faire profiter de cette belle expérience, la population de St-Jérôme.

M. Lemieux était entré en 1965 au service de la ville de Granby et était attaché depuis ce temps à la section des travaux publics. Originaire de Montréal, M. Lemieux a effectué ses études primaires à Valleyfield et à St-Georges de Beauce. Son père était alors au service de la Banque de Montréal. Il revint par la suite à Valleyfield pour y poursuivre ses études et obtint à cet endroit en 1952 son baccalauréat ès Arts.

M. Gaston-P. LEMIEUX

Il travailla par la suite dans le nord québécois pendant quelques années et entreprit vers 1956 ses études universitaires à l'Ecole Polytechnique de Montréal. Il obtint son diplôme en 1961 après avoir complété un cours de 5 ans à cette institution, en génie civil. M. Lemieux fit ensuite ses premières armes à la firme d'ingénieurs conseils C.E. Gravel à ville Laval. En 1964, il entra au service de la firme d'ingénieurs conseils Labrecque, Vézina et Associés et fut ainsi appelé à travailler à Granby. Il fut, pour cette firme, surveillant de l'installation de l'égout collecteur sur la rue Denison et devint employé des services techniques de la ville de Granby en février 1965.

M. Lemieux possède donc maintenant dix années d'expérience à titre d'ingénieur et obtiendra en juin un diplôme de l'école des Hautes Etudes Commerciales de Montréal à la suite d'un cours de trois ans en sciences administratives. M. Lemieux est aussi père de deux enfants, Robert 8 ans et Isabelle 3 ans.

CONNAISSEZ-VOUS CET HOMME ?

Monsieur Jacques Patenaude représentant de l'INDUSTRIELLE à la succursale Granby... est un vrai professionnel dont les services compétents sont appréciés par une clientèle nombreuse et satisfaite. Rencontrez-le. Votre sécurité financière dépend de cette démarche.

TÉL: 372-4054

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
183 PRINCIPALE — GRANBY, QUÉ.
SIÈGE SOCIAL: QUÉBEC, QUÉ.

C'EST À VOIR !
AUTOS USAGEES De Qualité
PLYMOUTH 1968
Road Runner, V-8, 383 p.c., 4 vitesses au plancher, très propre. GARANTIE
Shefford
CHRYSLER PLYMOUTH LTEE
CHEMIN ST-PAUL, GRANBY
378-9051
Plymouth CHRYSLER Camions Fargo SIMCA VENTE SERVICE

THEATRE PALACE 372-4466 GRANBY
CE SOIR !
sur notre scène
MERCREDI le 28 AVRIL,
à 8.30 p.m.
LES TOURNEES JEAN DUCEPPE
PRESENTENT
l'idiote
comédie de marcel achard
andrée lachapelle jean duceppe

SUZANNE VERTEY SUZANNE MARIER
MARCEL GIRARD RONALD FRANCE
YVAN SAINTONGE
MISE EN SCENE YVETTE BRIND'AMOUR
DECORS GABRIEL CONTANT
COSTUMES FRANCOIS BARBEAU

Editorial

Granby et la réforme municipale

Dans un mois, tout au plus, se tiendra la première conférence provinciale-municipale en vue d'étudier la refonte des structures, le partage des compétences et la réforme fiscale des municipalités.

Le ministère des Affaires municipales a déjà publié à ce propos un livre blanc faisant connaître ses intentions. Il reste aux municipalités à faire connaître elles-mêmes leur opinion à ce sujet, à dire si elles ont ou non des objections à cette importante réforme.

Jusqu'à maintenant, sans s'opposer à cette réforme, le secteur municipal Bromont-Cowansville a émis des objections à la division du territoire, telle que la propose le ministère.

En raison des dispositions déjà prises pour intensifier le développement régional dans ce secteur, les autorités considèrent comme irréalistes la réforme des structures et le partage des compétences municipales.

Elles invitent donc le ministère à apporter à son projet les modifications nécessaires pour ne pas nuire au progrès de la région.

Dans le secteur de Waterloo, d'autre part, les représentants municipaux se réunissent ce soir en vue d'étudier toutes les implications de ce regroupement.

Il est possible que, dans ce cas, également, on recommande une nouvelle répartition du territoire.

A Granby, cependant, on ne connaît pas encore les intentions de l'autorité. On ne sait pas, si le livre blanc du ministère a fait l'objet d'une étude particulière.

Il se peut que l'on ait jeté un coup d'oeil sur les divers aspects de cette réforme, mais on ignore, si tel est le cas, jusqu'à quel point l'étude est avancée.

Et pourtant, c'est là une question importante dont on ne saurait se désintéresser.

L'intention du gouvernement est d'instaurer une formule souple et évolutive qui conduira à la revalorisation du régime municipal.

Cette formule prévoit la création de communautés municipales qui seront structurées suivant une procédure et des normes prévues dans une loi générale, soit la loi-cadre des communautés municipales.

Cette loi-cadre établira un éventail de choix possibles, face à tous les éléments qui pourront s'avérer pertinents: délimitation du territoire des futures communautés, modes de présentation, structures administratives, compétences obtenues dès le départ par les communautés, modalités en vue de la passation de ces compétences à la communauté municipale, gestion financière, revenus, subventions, etc.

Ce sont les municipalités intéressées à la restructuration de leur secteur qui négocieront ensemble les modalités de leur coopération.

Or, pour être en mesure de le faire, ne doivent-elles pas dès maintenant étudier sérieusement cette réforme?

Chose certaine, elles ne sauraient attendre que le gouvernement ait pris définitivement position pour agir. Car, alors, elles seront assez mal placées pour demander des changements.

Il serait étonnant, d'un autre côté, que la division actuelle du territoire réponde aux exigences du Granby de l'avenir. Cette restructuration doit se faire en fonction du développement régional qui, plus tard, sera la responsabilité de la communauté régionale. Or, pour qu'il existe à ce moment des structures efficaces, il faut d'abord que celles de la communauté municipale le soient, et, pour qu'elles le soient, il importe qu'elles regroupent autant que possible les municipalités susceptibles de se consacrer à la réalisation des mêmes objectifs.

Le ministère dit bien dans son libre blanc que des objectifs d'ordre économique, socio-culturel et administratif guideront la réforme actuelle.

C'est donc là un raison de plus pour attirer, s'il y a lieu, son attention sur les corrections à apporter à ses projets.

On ne peut donc qu'inviter les municipalités de notre secteur à se réunir dans le plus bref délai possible pour analyser la situation.

Cette réunion est d'autant plus urgente que la conférence provinciale-municipale se tiendra elle-même dans quelques semaines et que l'on devra être prêt avant ce moment à prendre une décision.

Roland Gagné

Point de vue

Le tourisme régional

L'industrie du tourisme n'est pas une industrie comme une autre. A peu près tous les citoyens en bénéficient. C'est la raison pour laquelle on ne doit rien négliger pour en assurer l'essor.

D'après la statistique, le dollar en provenance du tourisme se répartit comme suit dans l'économie: magasins de détail, 25 cents; restaurants, 22; hôtels, motels, etc., 17; postes d'essence, 12; cinéma, spectacles, arts, 9; transport, 7 rafraichissements, 5; cadeaux et souvenirs, 3 cents.

Directement ou indirectement, des milliers de citoyens profitent donc de la présence des touristes qui, à toutes les périodes de l'année, et surtout durant les saisons hivernale et estivale, visitent notre région.

On ne saurait évidemment demander à toute la population d'investir dans les entreprises touristiques, mais on est certes en droit de l'inviter à collaborer au succès de toutes les initiatives destinées à assurer un séjour confortable et agréable aux étrangers.

Dans notre région, par exemple, le tourisme prend depuis quelques années un essor remarquable, en raison de l'aménagement de centres de ski, de centres récréatifs, de sites de camping, du théâtre estival, ou encore de la présence d'un jardin zoologique sans cesse plus populaire.

Que l'on agisse donc de telle sorte à promouvoir davantage cette industrie. Elle est une source de revenu importante pour toute la région.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

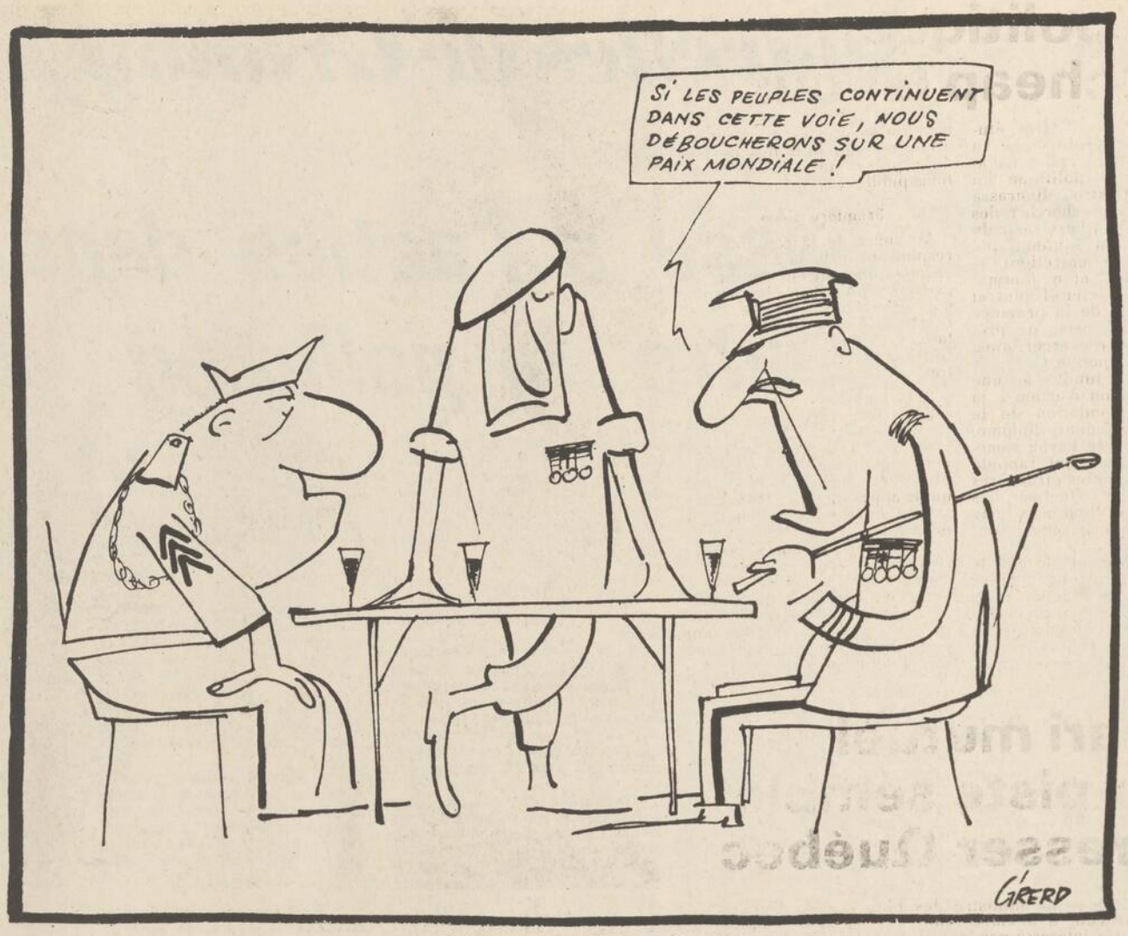
Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	.10					
Samedi	.25	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine	.75					
Année	38.00	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Rythme normal de croissance en perspective

OTTAWA (PC) — Les économistes du gouvernement estiment que le pays revient lentement à son rythme normal de croissance à long terme.

On s'attend à ce que les chiffres attendus dans un ou deux mois, pour le premier quart de 1971, démontrent que la production réelle a effleuré la moyenne annuelle de $65,400 millions.

Cela constitue le taux de la production annuelle brute mesurée en terme de dollars de 1961, épurée de tout effet de l'inflation.

En faut, la production des trois derniers mois de 1970 s'évalue à $86,376 millions à la valeur actuelle du dollar, et l'on s'attend à ce qu'elle dépasse $90,000 millions cette année.

Cependant, mesuré en dollars de 1961, le P.N.B. a été de $63,210 millions l'an passé et s'est élevé au taux annuel de $64,228 millions au cours des trois derniers mois.

Depuis 1947, le taux réel de croissance économique au Canada a été de 4.9 pour cent par année. Ce chiffre tient compte de la montée du début des années 1950, au moment de la guerre de Corée, et de descente, avant 1961, qui a précédé la longue période de prospérité.

Ce pourcentage de croissance à long terme est inférieur au potentiel actuel du pays, que le Conseil économique du Canada estime à plus de 5 pour cent, mais c'est une moyenne que le gouvernement voudrait voir soutenue.

La jeunesse et la musique

QUEBEC (PC) — "La jeunesse canadienne et la musique", tel sera le thème du congrès annuel du Conseil canadien de la musique qui se tiendra les 6 , 7 et 8 mai au Grand Théâtre de Québec.

Les délibérations porteront sur tous les aspects de la créativité musicale, des oeuvres classiques jusqu'à la musique "pop".

Au total, sept mini-concerts et deux grands concerts consacrés entièrement à la musique canadienne, seront présentés dans les cadres de ce congrès du CCM, qui sera tenu pour la première fois à Québec.

M. Robert Elie, directeur associé du Conseil des Arts du Canada, s'adressera aux participants lors d'un dîner qui sera servi au Café du Parlement ,le vendredi , 7 mai, et le conférencier au banquet de clôture, le lendemain, sera M. Guy Frégeault, sous-ministre des Affaires culturelles.

Le Conseil canadien de la musique a annoncé par ailleurs qu'il présenterait pour la première fois cette année des médailles pour honorer des musiciens canadiens ayant rendu des services exceptionnels à la cause musicale de leur pays.

Les récipiendaires de 1971, exceptionnellement au nombre de trois, seront Jean-Marie Beaudet — à titre posthume — qui a joué un rôle marquant dans la diffusion de la musique canadienne, Serge Garant, directeur musical de la Société de musique contemporaine du Québec, et Leo Barkin, pianiste et accompagnateur réputé.

Le NPD devra composer avec l'aide radicale

OTTAWA (PC) — Le Nouveau Parti démocratique entreprend sa deuxième décennie d'existence avec une homogénéité de pensée passablement altérée par suite du succès inattendu du groupe Waffle au congrès national qui s'est terminé, samedi après-midi, à Ottawa.

Dans l'esprit de plusieurs observateurs, le NPD devra composer avec l'aile radicale du parti dirigée par M. James Laxer, le candidat finaliste au quatrième tour de scrutin avec M. David Lewis.

Ce dernier a toutefois affirmé, hier au cours d'une conférence de presse, que les gens du Waffle devront accepter la politique du congrès s'ils présentent des candidats aux prochaines élections générales.

M. Lewis a été élu chef du parti mais le porte - étendard de la gauche radicale a recueilli tout de même près de 40 pour cent des suffrages des délégués.

La performance de M. Laxer a déjoué les calculs des observateurs et même de certains partisans de ce groupe qui croyaient que M. Lewis, candidat largement favori au départ, allait remporter la victoire dès le deuxième tour de scrutin.

M. Raymond Laliberté, président du NPD-Québec, dont plusieurs de ses membres ont appuyé la candidature de M. Laxer, a confié qu'il avait été surpris de la poussée du candidat du Waffle.

Il a expliqué qu'il était convaincu que M. Lewis serait élu au moins au deuxième tour et "certainement au troisième". M. Laxer a toujours été second, derrière M. Lewis, à chacun des tours et, dans le sprint final, il n'a obtenu que 104 des 431 voix acquises par M. John Harney au tour précédent pour être défait par plus de 400 voix par M. Lewis.

La tenue de M. Laxer, professeur d'histoire canadienne à l'université Queen's, âgé de 29 ans, qui préconisait la reconnaissance du droit de l'autodétermination au Québec et la nationalisation des compagnies multinationales, dans les secteurs - clés de l'économie canadienne, a été le point tournant du congrès de quatre jours, estiment les observateurs.

L'autodétermination

Par ailleurs, les diverses résolutions débattues par les quelque 1,700 délégués ont soulevé un intérêt plus ou moins vif, à l'exception de celle ayant trait au droit du Québec à l'autodétermination.

L'énergie qu'ont déployée le Waffle et la délégation québécoise en vue d'obtenir la reconnaissance de ce principe par le congrès a eu pour effet de polariser les discussions.

Celles-ci se sont poursuivies pendant près de deux heures et elles ont captivé l'attention des congressistes qui, pour l'une des rares fois, ont laissé de côté les arguments de procédure pour s'attaquer immédiatement au fonds de la question.

L'affrontement entre les deux tendances était attendu depuis le début du congrès et il semble avoir laissé une profonde division au sein du parti.

M. Laliberté a indiqué, après le vote, que son groupe continuerait à mettre de l'avant cette idée du droit à l'autodétermination, même si le congrès l'a rejetée de façon non équivoque.

L'Establishment

Chaque parti politique est composé de ce qu'on appelle "l'Establishment" c'est-à-dire l'ensemble de ses membres qui respecte la tradition et un certain conservatisme idéologiques.

De nos jours, il devient de plus en plus fréquent de voir se développer au sein des formations politiques des groupes dits radicaux ou extrémistes désireux de pousser plus loin les engagements du parti.

Le NPD ne fait pas exception à la règle et les observateurs ont constaté au congrès la confrontation des deux tendances.

Comme il arrive dans la plupart des cas, l'Establishment rallie la majorité des membres et c'est ainsi que celui des néo- démocrates a réussi à faire élire aux postes importants ses candidats.

M. Lewis est considéré comme le leader de cette faction.

Les délégués ont également élu à la présidence du parti M. Donald MacDonald, ex-leader du NPD - Ontario et député à la Législature ontarienne.

M. MacDonald était le candidat de l'Establishment et il a défait Mme Carol Gudmundson, représentant le Waffle.

Il en fut de même pour M. Roland Morin, réélu président associé aux dépens de M. Marc Boulard, un autre membre de l'aile progressiste du parti.

Le seul gain d'importance des radicaux a été l'élection à l'un des sept postes de vice - président de Mme Gudmundson.

Le Québec

Dans l'ensemble, cependant, les radicaux estiment avoir sensibilisé suffisamment les militants néo - démocrates pour croire à une victoire morale et les encourager à poursuivre la lutte.

Il est un fait reconnu que le NPD n'a jamais pris racine au Québec et qu'il y est faiblement structuré.

La délégation au congrès comptait, au total, 75 personnes dont 35 représentant les syndicats ouvriers.

A l'exception du débat autour de la résolution sur le droit du Québec à l'autodétermination, les congressistes québécois ont été peu actifs aux délibérations.

Les têtes d'affiche du parti au Québec, MM. Robert Cliche, Robert Morin, Louis Laberge, identifiés à l'Establishment, ont préféré écouter les discussions.

M. Laurier LaPierre a agi comme co-président du congrès.

Quant au groupe de M. Laliberté, sympathique au Waffle, il a mené la lutte sur un seul front: tenter de rallier des appuis en faveur de la thèse de l'autodétermination.

Les délégués

Un total de 1,716 délégués étaient inscrits, samedi, au Centre municipal d'Ottawa.

De ce nombre, 974 représentaient les associations provinciales, 94 la jeunesse néo - démocrate, 106 le conseil fédéral du parti, 490 les syndicats ouvriers et 52 les dirigeants de syndicats.

L'Ontario comptait le plus grand nombre de délégués, soit 388 membres, et la Saskatchewan 237.

Comme l'avait indiqué l'organisation du congrès avant l'ouverture de celui - ci, les assises se sont déroulées dans la sobriété, sans ballons, fanfares, majorettes et autres gadgets de ce genre.

M. David Lewis, 62 ans, est devenu le deuxième leader seulement du parti depuis sa formation en août 1961.

Il remplace M. T.C. Douglas, 67 ans, chef démissionnaire et député de la Colombie - Britannique aux Communes.

Le NPD compte 23 députés à la Chambre des Communes, le plus haut total depuis 10 ans d'existence.

Des signes de modération

TORONTO (PC) — On a pu constater dans certaines parties du Canada des signes de modération dans les exigences salariales, mais l'inflation continue d'inquiéter beaucoup de Canadiens.

C'est ce qui est ressorti des observations faites par les directeurs de journaux à travers le Canada, lors d'un sondage destiné à connaître leur opinion sur les conditions économiques.

Ce sondage a été effectué au moment où les directeurs de journaux étaient réunis à Toronto pour la réunion annuelle de la Presse Canadienne, la coopérative canadienne de nouvelles.

On a signalé entre autres une réduction générale dans les annonces publicitaires commerciales dans les journaux. Plusieurs journaux ont dû augmenter leurs tarifs d'annonces publicitaires, afin de compenser pour les coûts plus élevés de la main-d'oeuvre et du papier journal.

Le chômage est considéré comme un problème qui continue dans la plupart des domaines, particulièrement dans celui de la construction. Certains directeurs de journaux ont déclaré qu'ils n'ont remercié aucun de leurs employés, mais qu'ils ont réduit le personnel en ne remplaçant pas ceux qui sont partis.

Année terne

L'opinion exprimée par plusieurs directeurs de journaux quant aux perspectives qui se dessinent pour l'année en cours peut être résumée par M. Graham W. Dennis, du Chronicle-Herald de Halifax.

"Nous sommes confiants que le manque de vitalité qui a marqué les premiers mois de 1971 dans cette province ne se continuera pas pendant tout le reste de l'année."

M. Edsel J. Bonnell, propriétaire et directeur général du News de St-Jean, T.-N., a déclaré que 1971 "ne sera pas une année prospère , ni pour le Canada, ni pour Terre-Neuve". Il a blâmé le gouvernement fédéral pour plusieurs des problèmes et a déclaré que ce dernier "exprime des platitudes" lorsqu'il demande aux hommes d'affaires, dans des annonces publicitaires, de donner des emplois aux étudiants, étant donné qu'il n'y a pas d'emplois disponibles.

"Je ne crois pas qu'il ait jamais existé de restrictions volontaires, et rien n'indique que l'inflation ait été arrêtée. On n'a qu'à entrer dans n'importe quel magasin et à constater le prix des marchandises."

M. J. René Ferron, gérant du journal Le Nouvelliste, de Trois-Rivières, a déclaré qu'il y a ralentissement général des affaires. On a pu constater par exemple que certaines personnes doivent vendre leur voiture et que d'autres recherchent des logements à loyers modiques.

Femmes au travail

M. Malcolm Daigneault, gérant de la Gazette de Montréal, a déclaré que la situation économique va s'améliorer plus lentement au Québec que dans les autres parties du Canada, à cause de congédiements massifs dans les industries de l'aviation, de l'aérospatiale des pâtes et papiers, des textiles et des produits chimiques. L'embauche, dans la province , a en fait augmenté d'environ 80,000 emplois pendant les 12 derniers mois, mais la plupart de ces emplois ont été accordés à des femmes, lesquelles ont dû travailler parce que leur mari avait été mis à pied.

M. V. J. Egan, gérant du Toronto Telegram, a fait observer que deux syndicats dans des usines de la région de Toronto ont consenti à geler les salaires, parce que les usines étaient menacées de fermer leurs portes. Mais il a ajouté que l'on prévoit que dans les métiers de la construction, on exigera des augmentations de 25 à 30 pour cent des salaires, lors des négociations qui doivent avoir lieu au printemps.

Une politique de "cheap labour"

QUEBEC (PC) — Des étudiants et des professeurs en sciences de l'université Laval ont critiqué la politique du premier ministre Bourassa consistant à aller chercher des investissements à l'extérieur du Québec. Ils ont soutenu que cette politique entretient le "cheap labour" et ne permet pas aux élites scientifiques et technologiques de la province d'occuper des postes de premier plan et d'exercer ainsi une activité de pointe.

Participant, lundi, à une première réunion d'action à la suite de la fondation de la Maison du chômeur diplômé, sur le campus de Laval, samedi, ces étudiants ont rappelé que les compagnies étrangères établissent au Québec des usines de production mais leurs centres de recherches sont installés ailleurs.

Citant en exemple le cas de IBM qui implante au Québec une usine de production mais installe parallèlement un centre de recherches à Toronto, ils ont dit que les ouvriers seront recrutés ici alors que les diplômés universitaires se verront offrir tout au plus des postes de représentants ou de relations publiques.

Première phase

Au cours de la réunion, les responsables de la Maison du chômeur instruit ont amorcé la première phase de leur action qui consistera en un travail de sensibilisation et de documentation sur le problème des finissants en sciences sans travail.

"Les étudiants ne réalisent qu'à la dernière minute qu'ils risquent d'être des chômeurs instruits, c'est-à-dire à la fin de leur cours quand aucune porte ne s'ouvre devant eux. Il faut qu'ils apprennent à s'en soucier avant," ont dit les responsables de la Maison.

"Ainsi notre action, si elle ne règle pas notre problème personnel dans l'immédiat, ont-ils noté, peut permettre de sensibiliser les futurs finissants et les inciter à agir dès maintenant pour faire bouger le système actuel déficient."

Le pari mutuel hors-piste semble intéresser Québec

QUEBEC (PC) — Le ministre des Finances du Québec, M. Raymond Garneau, a déclaré lundi que le gouvernement du Québec était très intéressé par le pari mutuel hors - piste tel qu'il se pratique en France.

M. Garneau, qui était accompagné du président de la Société d'exploitation des loteries et courses du Québec, M. Maurice Custeau, et du fondateur du tiercé en France, M. André Carrus, a ajouté, lors d'une rencontre avec quelques journalistes, qu'il avait autorisé M. Custeau à se rendre en France, en janvier dernier, pour étudier de près l'organisation du tiercé français.

Le ministre a laissé entendre que si la France a son tiercé, le Québec, pour sa part, aura son quarté qui pourrait être implanté vraisemblablement à la fin du mois de juin prochain. Il ne reste qu'une étape à franchir à cette fin et c'est l'arrêté en conseil qui l'autorisera; cet arrêté en conseil doit être adopté au cours de la semaine ou la semaine prochaine.

Le tiercé

Pour sa part, M. Custeau a souligné que le trésor français a récolté en moyenne $650 millions par an au cours des cinq dernières années par l'exploitation du tiercé.

Le tiercé existe en France depuis 17 ans et il n'a cessé de prendre de l'importance, a dit de son côté M. Carrus. Avec 20 chevaux au départ, le nombre de combinaisons possibles de trois chiffres dans l'ordre est de 6,840. Au Québec, les pistes de courses ne pouvant accepter que 10 ou 12 chevaux, on retiendra la formule du quarté plutôt que du tiercé. Ainsi, avec 10 chevaux partants, le nombre de combinaisons possibles de quatre chiffres en ordre est de 5,040.

Un chiffre de cet ordre représente, selon M. Carrus et Custeau, un nombre suffisamment élevé de combinaisons pour intéresser le joueur et surtout pour lui faire gagner un montant d'argent intéressant.

Ste-Scholastique

Québec et Ottawa se lancent la balle

OTTAWA (PC) — Le député progressiste conservateur de Joliette aux Communes, M. Roch LaSalle, a vivement pressé le gouvernement canadien de prendre position sur la mésentente qui paralyse les travaux de construction de l'aéroport international de Ste-Scholastique depuis environ un mois.

M. LaSalle a dit regretter, d'autre part, hier au cours d'une entrevue, le manque d'intérêt que semble porter le gouvernement à cette affaire, selon lui, provoquée par un conflit de juridiction dans l'emploi de la main-d'oeuvre, semble-t-il.

Au début des travaux de la Chambre, hier après-midi, le député de Joliette a vainement tenté d'amener le litige devant le comité parlementaire des transports et communications pour étudier le problème de la main-d'oeuvre à Ste-Scholastique.

La motion de M. LaSalle a été rejetée en raison du manque de consentement unanime de la part des membres de la Chambre.

Le gouvernement fédéral a consacré, pour l'année 1971-72, une tranche de $50 millions environ au budget total de quelque $400 millions affecté à la construction de cet aéroport situé à environ 30 milles au nord-est de Montréal.

M. LaSalle a déploré que le conflit retarde ainsi la réalisation du projet dont la fin est prévue pour 1974.

Le député de Joliette a accusé les gouvernements d'Ottawa et du Québec de se lancer la balle au lieu d'adopter une attitude claire devant permettre un règlement du désaccord.

Le fond du problème résiderait dans l'embauche des travailleurs et la préséance des unions ouvrières en cause.

Le projet de construction de l'aéroport relève de la compétence du gouvernement canadien mais, comme les travaux sont exécutés sur le territoire québécois, le gouvernement de cette province jouirait également d'une juridiction sur la main-d'oeuvre.

La présence de plusieurs syndicats ouvriers sur le chantier provoquerait aussi des difficultés sur le plan de l'embauche des travailleurs.

M. LaSalle a dit croire encore que chacun prendra ses responsabilités le plus vite possible.

M. Norman Smith réélu à la présidence de la Presse canadienne

TORONTO (PC) — M. Norman Smith, de l'Ottawa Journal, a été réélu mardi président de la Presse Canadienne à l'assemblée annuelle de la coopérative de nouvelles.

Ont également été réélus membres du comité exécutif pour un mandat d'un an: MM. Beland Honderich, du Toronto Star, premier vice-président; Gabriel Gilbert, Le Soleil, Québec, second vice-président; R. S. Malone, du Winnipeg Tribune, et Ross Munro, de l'Edmonton Journal.

M. J.R.H. Sutherland, du New Glasgow News, a été réélu président honoraire.

Les huit membres du conseil d'administration élus pour un mandat de deux ans sont: Maritime: W.J. Hancox, Charlottetown Patriot.

Journaux de langue française: Jacques G. Francoeur, de la Tribune de Sherbrooke.

Québec: Denis Harvey, Montréal Gazette.

Ontario: N.D. Hamilton, Galt Reporter, et Peter M. Preston, Brantford Expositor.

Prairies: MM. Malone et Frank Swanson, Calgary Herald.

Colombie-Britannique: W.T. Galt, Vancouver, Sun.

M. Honderich, dont le mandat de deux ans au poste de directeur aurait dû normalement se terminer cette année, a été nommé de nouveau membre du conseil pour l'Ontario pour deux ans, conformément à un règlement relatif à la succession des membres du conseil d'administration de la coopérative.

Les autres membres du Conseil d'administration dont les mandats sont reconduits pour 1972 sont:

Maritimes: MM. Sutherland et Ralph Costello, du Telegraph Journal de Saint-Jean, N.B.

Ontario: MM. Smith, Honderich, John B. McKay, du Sarnia Observer, et G.B. MacGillivray, Times Journal de Thunder Bay.

Prairies: St. Clair McCabe, de Toronto, représentant le Moose Jaw Times-Herald, et M. Munro.

Colombie-Britannique: R.J. Bower, du Victoria Colonist.

Journaux de langue française: M. Gilbert et Pierre Dansereau, de la Presse de Montréal.

Pêcheurs disparus

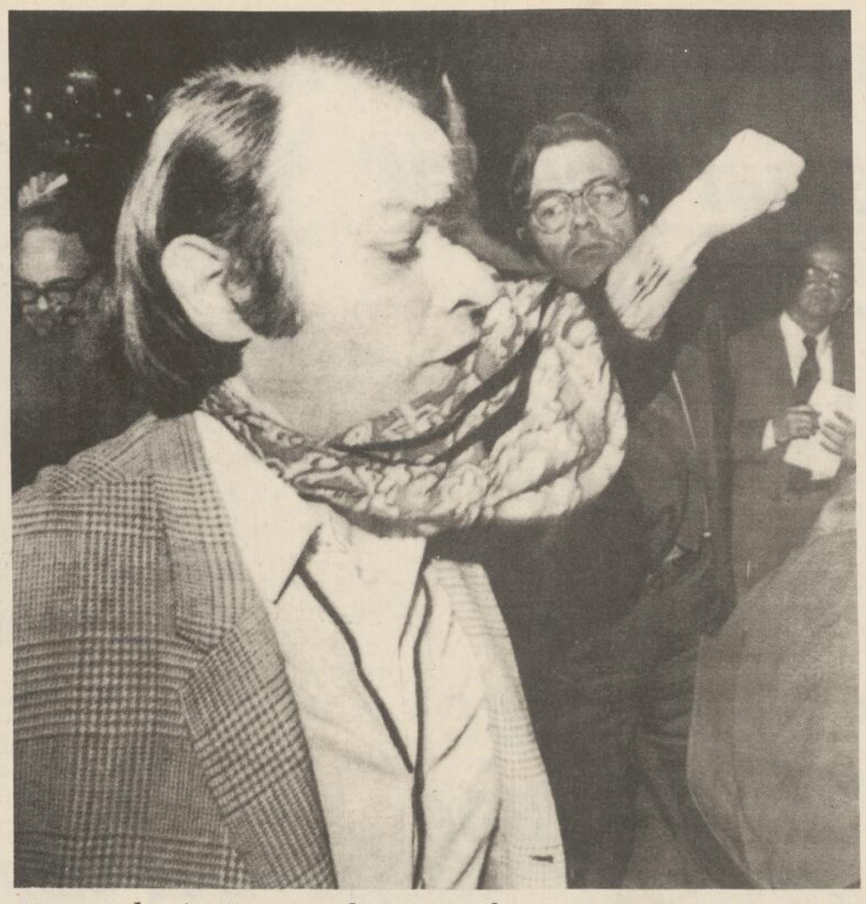
ILES - DE LA-MADELEINE (PC) — Des recherches se poursuivaient, mardi matin, pour retrouver les trois membres de l'équipage d'un bateau de pêche qui sont disparus lors du naufrage de leur navire, le "Lady Audet", dans la nuit de jeudi à vendredi dernier, à environ 12 milles à l'est des Iles de-la-Madeleine.

La Sûreté du Québec a identifié lundi les trois disparus comme étant M. Aristide Chiasson, propriétaire du navire, de Low Caraquet, Nouveau-Brunswick; Romuald Gionet, de Middle Caraquet; et Alfred Gaucet, de Ste-Marie sur Mer, N.B.

Les cinq autres membres de l'équipage du Lady Audet ont été rescapés par un autre navire de pêche, l'Apollo-3, appartenant à M. Roméo Robichaud, de Caraquet, qui se trouvait à environ un mille et demi du lieu du naufrage. Leur identité n'a pas été révélée.

Le ministère fédéral des Transports, qui mène une enquête, poursuit les recherches, avec l'assistance de la Sûreté du Québec.

Selon la police, le Lady Audet aurait coulé en quelques minutes après avoir été renversé par une vague.



Une "droite" pour le "gauche"

Une droite magistrale est assenée à un membre de la jeune Ligue socialiste qui était venu rencontrer le Comité parlementaire sur la constitution à l'hôtel Mont Royal, à Montréal, par une personne de l'assistance, ce qui a créé un précédent désagréable.

Le chômage n'est pas fini !

OTTAWA (PC) — Les broblèmes du chômage au Canada persisteront pendant au moins trois ans, a prédit mardi M. Arthur Smith, président du Conseil économique du Canada.

Parlant devant le comité parlementaire des finances, le chef de l'agence fédérale consultative a précisé que les effets des politiques gouvernementales des neuf derniers mois visant à stimuler la productivité seraient très lentes.

Il serait difficile, sinon impossible, d'accélérer le mouvement de relance économique, a ajouté le président du CEC.

Par exemple, la récente expansion en flèche des approvisionnements monétaires à la Banque du Canada, qui était destinée à alléger les dépenses de crédit, auront leur impact non pas cette année, mais en 1971.

Parallèlement, le véritable impact de l'accroissement des dépenses gouvernementales ne se fera pas sentir avant l'an prochain.

M. Smith, qui a fourni ces explications au cours d'une étude du comité parlementaire sur les prévisions budgétaires du gouvernement, a retiré la requête du CEC demandant une planification à plus long terme des politiques économiques et le développement de méthodes plus raffinées de réalisation d'une stabilité de la croissance économique.

"Nous avons toujours dit que l'économie ne peut réagir vivement et facilement aux changements de politique, a expliqué M. Smith. En conséquence, nous avons besoin de planification à moyen et à long terme pour éviter les fluctuations trop rapides des politiques".

Cause de restrictions

Pour sa part, M. Marcel Lambert PC — Edmonton Ouest s'est informé des causes inflationnistes qui avaient poussé le gouvernement à resserrer les dépenses et le crédit en 1968 et 1969.

Ces restrictions avaient alors contribué à un ralentissement de la productivité que les politiques actuelles visent à juguler.

Il n'existe aucune réponse à court terme pour enrayer l'inflation, a affirmé le président du CEC. C'est pourquoi le Conseil a préconisé un plan à longue portée.

L'essor des investissements et de la construction au début des années '60 a facilité l'installation d'une spirale inflationniste qui est devenue difficile à contrôler.

Faisant allusion aux avertissements de certains, selon lesquels l'inflation pourrait réapparaître cette année, M. Smith a soutenu que les fluctuations à court terme sont moins critiques pour les gouvernants que les développements à long terme.

Stabilisation

Les autorités devront se battre avec les problèmes de la stabilisation pendant la prochaine décennie, a souligné le président du CEC, et il est manifeste que les méthodes actuelles que le gouvernement a prises pour dépenser et contrôler le crédit sont inefficaces.

De son côté, M. Robert Kaplan L—Toronto -Don Valley a affirmé que M. Smith, tout en critiquant fréquemment les politiques gouvernementales, n'offrait que de rares solutions de rechange.

Le CEC a été créé pour fournir des conseils sur les politiques à long terme, a rétorqué M. Smith. De toutes façons, la réalisation d'un potentiel de productivité axé sur la stabilité des prix nécessiterait une collaboration entre les gouvernements provinciaux et les entreprises privées, tout comme avec le gouvernement fédéral.

Tumulte à l'Assemblée nationale

Des lois en français pour les Québecois

QUEBEC (PC) — La guerre de procédure a repris de plus belle à l'Assemblée nationale, mardi, les partis d'Opposition s'en prennent au français d'une loi fiscale.

Par un vote de 52 contre 26, les membres de l'Assemblée ont rejeté une motion de M. Rémi Paul UN-Maskinongé demandant que le projet numéro cinq, présenté par le ministre du Revenu, M. Gérald Harvey, retourne devant une commission parlementaire, pour que l'on y "redessine" en français un de ses articles.

M. Paul reprochait en particulier au projet de loi de référer, sans plus, à un article identique de la loi fédérale, dont il ne donne même pas le texte.

Lui et nombre d'autres députés sont intervenus pour soutenir que c'était un point d'honneur, pour le gouvernement québécois, de concevoir ses lois en français.

D'autre part, le gouvernement n'a pu vaincre l'opposition créditiste avant la deuxième lecture du projet de loi.

Hausses évitables

Précédemment, le ministre du Revenu, M. Gérald Harvey, avait déclaré que si le Québec avait adopté plus tôt certaines mesures visant à prévenir l'évasion fiscale, il aurait pu éviter certaines hausses d'impôts.

La remarque de M. Harvey était adressée à M. Jean-Noël Tremblay, député de Chicoutimi et ex-ministre de l'Union nationale, qui ne l'a évidemment pas appréciée.

M. Harvey s'exprimait ainsi à l'appui du projet de loi numéro 5 dont le gouvernement proposait en priorité la deuxième lecture aux députés, de retour d'un congé pascal de 17 jours.

Le débat n'a cependant suscité aucune envolée d'éclat à l'Assemblée nationale. A un moment donné, M. Tremblay a même attiré l'attention du président suppléant, M. Denis Hardy L-Terrebonne, sur l'absence des 30 députés requis pour le quorum en Chambre.

La séance fut d'abord suspendue quelques minutes et a ensuite repris, après l'arrivée de nouveaux députés.

Deuxième lecture

Le projet a néanmoins reçu la deuxième lecture par un vote de 72 contre 10, les créditistes s'opposant seuls à son adoption.

Le parti de M. Camil Samson RC-Rouyn-Noranda a même insisté pour que les membres de l'Assemblée nationale prennent un vote enregistré sur le projet 5.

Cependant, la mesure adoptée, le gouvernement n'était pas au bout de ses peines. M. Rémi Paul UN-Maskinongé, et leader parlementaire de l'Union nationale, a proposé que le projet de loi retourne devant une commission parlementaire pour que l'on y améliore le français. Le gouvernement pensait que l'on en commence immédiatement l'étude article par article.

L'Opposition s'en prenait particulièrement au fait que le gouvernement libéral québécois ait importé dans sa modification législative un article de la loi fédérale de l'impôt, à laquelle il fait référence.

Raison d'efficacité

Le ministre du Revenu, M. Harvey, a soutenu que c'était pour une raison d'efficacité. En adoptant le même texte, on évitait des conflits d'interprétation interminables devant les tribunaux.

Cependant M. Paul a soutenu que c'était là au contraire un autre exemple du "fédéralisme rampant" du gouvernement libéral devant Ottawa, les provinciaux ne se donnait pas la peine de pondre un nouveau texte de loi.

M. Tremblay, député de Chicoutimi et ex-ministre des Affaires culturelles, ne s'est pas fait faute de donner en ce domaine une longue leçon de français. Finalement, la motion unioniste a été défaite par un vote de 52 contre 26, les trois oppositions réunies contre le gouvernement cette fois.

En soirée, la Chambre s'apprêtait à discuter du projet de la création de Place Desjardins à Montréal.

Film québecois réalisé pour la St-Jean-Baptiste

QUEBEC (PC) — "Toute mon énergie se concentrait autour d'une seule obsession; écouter, le plus profondément possible, ce peuple qui est le mien ou, plus humblement, ce peuple auquel j'appartiens et qui m'a fait".

C'est en ces termes que le cinéaste Fernand Dansereau a décrit l'état d'esprit qui l'a guidé tout au long du tournage de son dernier film d'animation intitulé "Il faut aller parmi l'monde pour le savoir".

Ce film, réalisé à la demande de la Fédération des Sociétés Saint-Jean Baptiste du Québec, a été présenté en première lundi soir à Québec.

Il a été tourné après l'assassinat de M. Pierre Laporte, bien que la Fédération des SSJB ait fait sa demande avant les événements d'octobre.

Durant 23 jours, M. Dansereau a parcouru toutes les régions du Québec, s'arrêtant dans des chantiers de construction, dans des usines, dans la forêt, pour y interroger des Québecois et connaître leurs sentiments.

Il en est résulté un long métrage que la Fédération des Sociétés Saint-Jean Baptiste a l'intention d'utiliser comme document d'animation sociale.

M. Léo Jacques, directeur général de l'organisme, a expliqué que des copies du film seront mises à la disposition de chacune des sociétés régionales affiliées, qui verront à en assurer la distribution.

C'est La SEMAINE HEINZ chez A&P

NOURRITURE POUR BÉBÉ EN PURÉE, VARIÉTÉ SANS VIANDE Jarre 4¾ oz 14¢
RELISHES HEINZ 6 VARIÉTÉS 3 Btles 12 oz $1.00
HEINZ SAUCES BARBECUE ORDINAIRES, AVEC OIGNONS OU AVEC CHAMPIGNONS, HEINZ 3 Btles 13 oz $1.00
MELANGE À TARTINER POUR SANDWICH Jarre 16 oz 49¢
SPAGHETTI HEINZ DANS UNE SAUCE AUX TOMATES 5 Boîtes 14 oz $1.00
CORNICHONS HEINZ PAIN ET BEURRE, DILL KOSHER, OU MÉLANGÉS SUCRÉS Jarre 15 oz 39¢
MOUTARDE HEINZ PRÉPARÉE Jarre 16 oz 29¢
CEREALE HEINZ POUR BÉBÉ MÉLANGE Pqt 16 oz 53¢
SOUPES COUNTRY GOOD HEINZ À L'OIGNON Emp. de 2 sachets 29¢
HARICOTS NAINS HEINZ 5 Boîtes 14 oz $1.00

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 1er mai, 1971.

LE CANCER PEUT-ETRE VAINCU
Donnez généreusement afin que les recherches se continuent.
LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

Ketchup HEINZ AUX TOMATES 4 Btles 11 oz 1.00
Spaghetti HEINZ AVEC FROMAGE ET SAUCE AUX TOMATES 5 Boîtes 14 oz 1.00
Fèves HEINZ AU LARD AVEC SAUCE AUX TOMATES 6 boîtes 8 oz $1.00 Boîte 48 oz 49¢
Soupes HEINZ PRÊTES À SERVIR 10 Boîtes 8 oz 1.00

JOUISSEZ DES PRODUITS DE QUALITE DURANT LE
JAMBOREE DE PRODUITS JANE PARKER

POURQUOI ACHETER LES PRODUITS JANE PARKER
Voici quelques bonnes raisons...
Pour exemple, considérez la valeur, qualité et la variété des produits de Jane Parker. Chez A&P, vous trouverez un vaste choix de délices Jane Parker, y compris 25 variétés de pain.
Tous les produits Jane Parker, sont d'une qualité insurpassable, faits des meilleurs ingrédients, livrés frais le jour même et préparés par des maîtres-boulangers. Il n'y a pas de comparaison....
Pourquoi ne pas magasiner chez A&P?

TARTE AUX POMMES DATÉE DU JOUR, JANE PARKER Grande tarte 8 po. 24 oz 49¢
GATEAU DES ANGES JANE PARKER Gâteau grand format 49¢
PAIN À SANDWICH TRANCHÉ, JANE PARKER 2 pains 24 oz 55¢
ROULES À LA CANNELLE JANE PARKER Pqt de 8 49¢
BEIGNES GÂTEAUX ORDINAIRES, SUCRÉS OU À LA CANNELLE, JANE PARKER Pqt de 12 29¢
BISCUITS AU CITRON, AVOINE OU À LA MÉLASSE, JANE PARKER (44 à 48 Biscuits) Paquet jumelé 29¢
PETITS PAINS À HOT DOG JANE PARKER Pqt de 12 (Pqt de 8 33¢) 45¢
PETITS GATEAUX AU CHOCOLAT, JANE PARKER Pqt 15 oz 59¢

Autres valeurs de Jane Parker
TARTE FIESTA DÉLICIEUSE, GARNITURE AUX FRUITS JANE PARKER Grande Tarte 8 po. 24 oz 59¢
BRIOCHE AU CAFÉ CAROUSEL DANOISE, JANE PARKER Brioche 1 lb 2 oz 89¢
COQUILLES À DESSERT JANE PARKER Pqt de 6 43¢
PETITS PAINS JUMELÉS JANE PARKER Pqt de 12 41¢
PETITS PAINS AUX OEUFS JANE PARKER Pqt de 12 53¢
CREPES À L'ANGLAISE JANE PARKER Pqt de 6 35¢

REGARDEZ CES PRIX
SACHETS DE THÉ "LE THÉ" LYONS Boîte de 60 (Rabais de 9¢) 79¢
SOUPE LIPTON POULET ET NOUILLES Pqt de 2 sachets 25¢
DETERSIF BREEZE EN POUDRE Boîte géante de 2 lb 10 oz (Rabais de 10¢) 95¢
CONFITURES AUX FRAISES IONA AVEC PECTINE Jarre 24 oz 59¢
SAUMON SOCKEYE ROUGE, MARQUE A&P Boîte 7¾ oz 59¢
MARGARINE MOM EN CARREAUX Pqt 1 lb 38¢
APPRET À SALADE KRAFT 5 VARIÉTÉS, FAIBLES EN CALORIES Bte 8 oz 36¢
SAVON WOODBURY 4 DE TOILETTE Barres 53¢
CAFE A&P 100% DE LA COLOMBIE PERCOLATEUR OU FILTRE Boîte hermétique 1 lb $1.23
CREAMER A&P INSTANTANÉE POUR LE CAFÉ OU LE THÉ Jarre 11 oz 68¢
SAVON DIAL OR, ROSE, BLANC, AQUA Pqt de 2 barres Format de bain (Rabais de 6¢) 53¢
CHOCOLATS MARY LOU POUR LA FÊTE DES MÈRES LE 9 MAI Chocolat aux cerises Boîte 1 lb Boîte 12 o 99¢
DETERSIF SWAN LIQUIDE Btle plastique 32 oz Prémarqué 69¢ 59¢
ANANAS EN TRANCHES MARQUE PICNIC 3 Boîtes 28 oz 1.00

Aliments Congelés
PATATES FRITES COUPE RÉGULIÈRE, CONGELÉES, McCAIN Pqt 2 lb 55¢
PATES À LA VIANDE CONGELÉS, AU BOEUF, POULET OU À LA DINDE, 4 pâtés 4 oz 95¢
STEAKETTES DE BOEUF CONGELÉS, MARQUE S.X. Pqt 16 oz 73¢
PETITS PATES Ctn 2 lb $1.53
À HAMBOURG CONGELÉS, MARQUE S.X.

FILETS DE PERCHE CONGELÉS D'OCEAN, MARQUE A&P Pqt 16 oz 49¢
CROQUETTES DE POISSON CONGELÉES À LA MORUE, MARQUE A&P Pqt 16 oz 49¢
LEGUMES McCAIN'S 3 Pqts 10 oz 89¢
Pois ou macedoine, congelés, cuisson à même le sachet à la crème ou au beurre

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS!
BROCOLI Canda no 1, Culture de la Floride, grosseur 14 Gros paquet 39¢
OIGNONS Canada no 1, Culture du Québec, jaunes, pour la cuisson Sac cello 2 lb 20¢
CHOUX Canada no 1, Culture de la Floride lb 15¢
POIRES ANJOU Canada de fantaisie, Culture de Washington, grosseur 150 6 pour 49¢
RADIS Culture de la Floride 3 Sacs cello 6 oz 29¢

LA QUALITE DE LA VIANDE A&P NE PEUT ÊTRE SURPASSÉE

COUPES DE POULET FRAIS
CUISSES ENTIERES
POITRINES ENTIERES
lb 53¢
POITRINES SÉPARÉES HAUTS DE LA CUISSE BAS DE LA CUISSE lb 59¢

SPARE RIBS DE CÔTE DE PORC lb 69¢
BOEUF DE HAUT COTE HACHÉ FRAIS lb 79¢
SAUCISSES DÉJEUNER, MAPLE LEAF lb 59¢
BACON DE COTE TRANCHÉ FUMÉ, MARQUE S.X. Emp. herm. 1 lb 59¢

GIGOTS D'AGNEAU CONGELÉS, DE LA NOUVELLE ZÉLANDE lb 88¢
DINDE "BUTTER BALL" 5 à 10 lb 51
JARRETS DE PORC CHARNUS lb 29¢

JAMBONS DANS LA FESSE CUITS, FUMÉS, MARQUE SWIFT PREMIUM
DÉSOSSÉ ¢89
Coupe du centre lb 99¢

PIZZAS TOUTES GARNIES, MARQUE LUIGI Pâte 16 oz 89¢
BOLOGNE HYGRADE Pqt 16 oz 65¢
SAUCISSES FUMEES HYGRADE Emp. herm. 1 lb 59¢
SMOKED MEAT DUNN'S Pqt de 4 sachets 2 oz 79¢

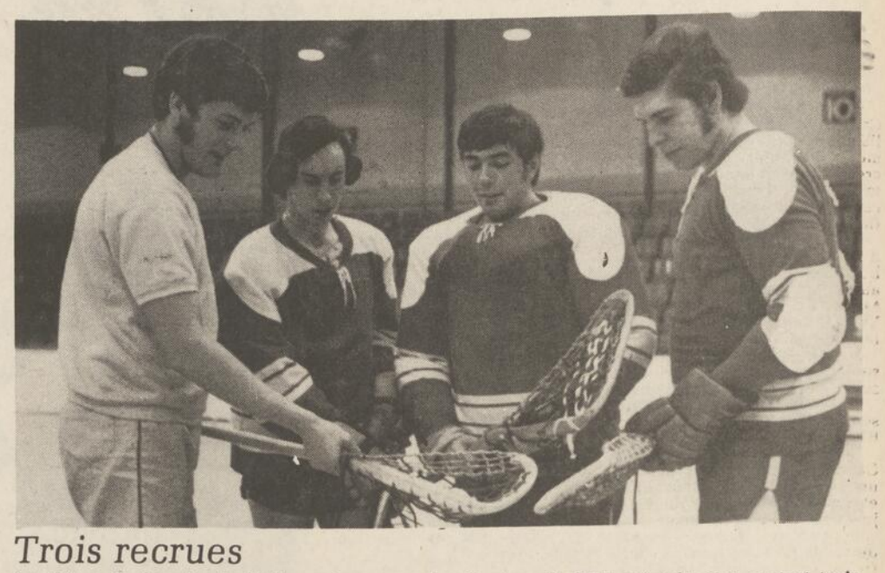
Six vétérans ont signé un contrat avec les Tigres de Cowansville

COWANSVILLE — Les Tigres de Cowansville de la ligue de crosse des Cantons de l'Est pratiquent à tous les deux jours, en vue de leur partie d'ouverture jeudi soir à Granby. La première rencontre locale des Cowansvillois aura lieu dimanche après-midi, contre les Eperviers de Magog.

Selon l'instructeur Paquette, les pratiques rigoureuses qu'il commande aideront ses protégés à améliorer certaines lacunes. Plusieurs d'entre eux en seront à leurs premières armes dans un circuit de telle envergure. Toujours ax dires de Paquette, le grand désir de vaincre des recrues remplacera le manque d'expérience. Dans les jours qui suivront, la direction publiera l'édition pour la prochaine campagne.

A cet effet, les dirigeants ont mis sous contrat six réguliers de l'année dernière. Richard Ouellet, Alain Laroche, Jean Gravel, Roger Lafrance, Gaétan Couture et Yvon Côté ont apposé leur signature au bas du contrat qu'on leur a présenté. Inutile de mentionner que le pilote Yves Paquette fonde de grands espoirs sur ces vétérans. Alain Laroche et Richard Ouellet, pour leur part, devraient connaître une saison de vingt buts et plus. Quant à Yvon Côté, celui-ci possède un des lancers les plus rapides et précis du circuit. Les cerbères adverses l'apprendont à leurs dépens.

Pour la joute d'ouverture, les dirigeants du club ont distribué 2,500 passes dans les écoles de la ville. De plus, on remettra à tous les jeunes possédant le laissez-passer une question, en liqueur douce et un paquet de chips. Rappelons aux amateurs que cette partie aura lieu dimanche après-midi à 2.30 P.M.



Trois recrues

Les Lions de Granby de la ligue de crosse des Cantons de l'Est ont mis sous contrat trois recrues, hier soir. Nous les voyons ici avec l'instructeur Terry Kent. De gauche à droite, Terry Kent, Robert Bernier, Yves Cabana, et Gerry Perreault, ce dernier un gaillard de 235 livres, 6 pieds 1 pouce. Les Lions font leur ouverture, demain soir au Palais des Sports, contre les Tigres de Cowansville, à 8h30.

(Photo, La Voix de l'Est, J. Petit)

Gilles Pinard déplore l'absence de vétérans au camp du St-Jean

SAINT-JEAN — Les Pirates de St-Jean qui évolueront dans la ligue Junior des Cantons de l'Est au cours de la prochaine saison ont débuté leur camp d'entraînement en fin de semaine passée. Sous les directives du nouveau gérant Gilles Pinard, les jeunes Pirates ont tenu 2 rigoureuses pratiques. Une trentaine de joueurs se sont rapportés au mentor Pinard qui s'est dit satisfait de ces 2 dernières scéances d'entraînement.

Cependant, Gilles Pinard déplorait l'absence des vétérans de la dernière. Du moins pour ce début de saison, ces derniers n'ont pas montré de trop bon vouloir, ce qui laissait dire à Pinard: "J'aime autant savoir immédiatement à quoi m'en tenir. Je préfère lancer sur le terrain des jeunes désireux d'apprendre et de bien faire, que de commencer la saison avec des joueurs supposés vedettes, qui viendront nuire à l'esprit d'équipe."

Pinard est catégorique. Il veut compter sur des joueurs fiables qui donneront toujours 100% d'eux-mêmes, à toutes les parties. Déjà quelques joueurs de l'an passé ont manifesté leur intention de ne pas revenir au jeu cette saison. Pinard n'entend pas se mettre à genoux devant eux pour les supplier de jouer. Il fera son choix parmi les jeunes joueurs qui se présenteront à lui durant les exercices d'avant-saison.

C'est ainsi que l'infatigable McNulty nous annonçait les dates des prochaines scéances d'entraînement. Ce soir, mercredi, les inéressés à porter les couleurs des Pirates au cours de la prochaine saison sont invités à venir s'entraîner sous les ordres du pilote Pinard. Pinard tiendra cette 2e partie du présent camp d'entraînement au Centre St-Emond, à compter de 7:00 heures.

Les Pirates poursuivront ensuite leur camp samedi après-midi au même endroit, à partir de 1:30 heures. Puis, dimanche matin ce sera à l'école Mgr. Roy, pour 9:30 heures.

Aux dernières nouvelles, les employés de la cité travaillaient à apporter les derniers préparatifs sur le terrain du stade municipal, appelé à devenir, dans un avenir rapproché, le stade Claude Raymond. On nous informe que dès la semaine prochaine, les Pirates de St-Jean pourront poursuivre leur camp d'entraînement à l'extérieur.

Enfin, les partisans des Pirates seront heureux d'apprendre qu'il se pourrait fort bien qu'ils revoient le brillant lanceur Denis Trahan dans l'uniforme l'été prochain. Par les temps qui courent, Louis McNulty est à contacter les personnes responsables dans le but d'amener Trahan à St-Jean. Denis Trahan a été repêché en fin de semaine par la ville Mont-Royal. Ce dernier ne serait pas intéressé à évoluer pour cette équipe, et c'est la raison pour laquelle la direction des Pirates est désireuse de s'approprier ses services.

Les Lions de Granby ont complété leur alignement

GRANBY — L'alignement des Lions de Granby a été complété hier soir, alors que la direction a fait part de la signature de 4 autres joueurs, dont trois recrues. Les Lions ont maintenant 17 joueurs sous contrat, et tous seront en uniforme demain soir, pour l'ouverture de la saison, au Palais des Sports, à 8h30 précises.

Les recrues signées sont Robert Bernier, 19 ans, Yves Cabana, 20 ans et Jerry Perreault, 24 ans. Le vétéran est Jules Bienvenue.

Jerry Perreault est une "recrue" pour les Lions, mais il a évolué la saison dernière pour les Tigres de Cowansville. Il réside maintenant à Granby. C'est un géant de 235 livres, 6 pieds 1 pouce.

Tout est prêt pour la grande ouverture de la saison, demain soir. Rien n'a été épargné. La direction a de nouveau scruté le programme d'ouverture, afin de ne rien oublier.

Il est important de rappeler que tous les enfants, ainsi que les étudiants d'âge primaire seront admis gratuitement, à l'ouverture de demain soir, au Palais des Sports, alors que les Tigres de Cowansville seront les visiteurs.

La pêche à l'éperlan est permise au lac Memphrémagog

C'est la bonne nouvelle que vient d'annoncer M. Louis Auger du service de la faune pour la région des Cantons de l'Est. Le texte de la déclaration de Mme Claire Kirkland Casgrain, ministre du tourisme, de la chasse et de la pêche, se lit comme suit: Nous autorisons à titre expérimentale, et pour l'année 1971 seulement, la pêche à l'éperlan, au moyen d'un carrelet ou d'une puisette, durant le temps du frai, dans le ruisseau McIntosh (connu aussi sous le nom de Powell Book) affluent du lac Memphrémagog. Les épuisettes ou les carrelets utilisés ne devront pas mesurer plus de 50 pouces dans leur plus grande largeur. On sait que des démarches avaient été entreprises par le club de la conservation du lac Memphrémagog pour que cette pêche très intéressante soit permise ce printemps. Le club de conservation du Memphrémagog s'est vu octroyé un droit de passage le long du ruisseau qui coule en terrain privé. Le ministère n'exige pas de permis pour cette pêche expérimentale à l'éperlan, mais les pêcheurs devront débourser un minimum de .50¢ pour avoir accès au ruisseau dans cette partie ou se trouve cette frayère. Evidemment s'il en résultait des dommages à la propriété, il se pourrait fort bien que l'expérience ne soit pas renouvellée l'an prochain. C'est pourquoi l'on compte bien que le public apportera toute sa collaboration et sa bonne volonté pour que l'expérience soit un succès à tout point de vue.

C'est Gérard Lamontagne directeur du club de conservation du Lac Memphrémagog qui est en charge du projet pêche à l'éperlan. Avec son président, Raymond Vachon, il lance un appel pour que les pêcheurs respectent la propriété d'autrui et évitent tout ce qui pourrait la détériorer de quelque façon que ce soit. On devra tout spécialement veiller à ce qu'on ne brise pas les arbres ou arbustes près des rives, ni déchêts d'aucune sorte. Le club de conservation Memphrémagog maintiendra un service d'ordre sur le terrain.

A QUAND LA MONTEE

A l'heure où nous écrivons ces lignes, quelques éperlans ont déjà apparu dans le ruisseau, mais la montée n'est pas encore réellement commencée. Si la température se maintient un tant soit peu froide, la montée pourra durer une semaine. Mais pour que la température monte, la frai sera de plus courte durée.

L'éperlan est abondant dans le Memphrémagog, et le ruisseau McIntosh ou Powell est celui où la fraie est tout particulièrement forte. La dernière année où cette pêche avait été permise, on avait capturé plus de 20 tonnes de ces petits poissons argentés, excellents à manger. On sait que la limite quotidienne de capture est de 10 livres par pêcheurs.

L'éperlan du Memphrémagog est le plus gros que nous trouvons dans les lacs de la région. Il mesure souvent plus de 7 pouces de longueur et dégage une légère odeur de concombre. C'est un poisson de la famille des salmonidés reconnaissable à la nageoire adipeuse qu'il porte entre la nageoire dorsale et la caudale tout comme les truites et les saumons.

On trouve encore l'éperlan dans le lac Massawippi où sa pêche n'est pas permise cette année, dans le lac Mégantic où la pêche sur les frayères n'a jamais été prohibée, au petit lac Magog, et dans la rivière Magog. Les amateurs de pêche nous disent que l'heure la plus propice serait de 7 à 9 heures du soir, pour capturer l'éperlan au moment des frayères. Bonne pêche.

LES INSCRITS A Blue Bonnets

Première course— Trot à réclamer— Bourse $1,100

Ch. Moray, P. Robill.	7	3	4	—	9	0	1	1	3-1
5— Quintil. G.-Bouvr.	3	5	4	—	2	0	0	1	7-2
8— Beck. Pr., C. Pellet.	4	5	5	—	9	0	0	0	4-1
7— JoJo Drum. R. Savi.	7	8	2	—	0	0	0	0	9-2
1— Two Moun. D., R. Grandm.	6	3	7	—	10	0	0	2	5-1
4— B. Jamie, J. Héb.	9	4	2	—	9	0	1	1	7-1
6— Dinn. Lind, Y Poir.	4	8	8	—	10	0	0	0	8-1
3— Hon. Br. Ep., F. Leboeuf	5	5	4	—	9	0	1	1	10'1
2— Prospector.—	6	7	6	—	3	0	0	0	12-1

Deuxième course—Amble—A réclamer—Bourse: $1,100

1- Scotty Temple, G. Paquette	6	2	1	2:13.4	6	2	2	0	3-1
5- Ace Dean, R. Bouthillier	2	3	6	—	9	0	1	2	7-2
7- Zeno, M. Turcotte	7	5	3	2:12.2	12	1	4	1	4-1
6- Constant Yankee, Y. Poirier	4	8	2	—	9	0	1	1	9-2
4- Elmer C.	2	2	8	—	9	0	2	0	5-1
3- Lincolns Champ, P. Robillard	4	2	3	2:11.2	6	1	1	0	6-1
5- Ad Da Card	6	5	8	2:11.3	10	2	2	1	8-1
9- Winning Ace, N. Bardier	7	7	1	—	11	0	0	1	8-1
2- Stoney C., G. Gendron	8	5	8	—	1	0	0	0	12-1

Troisième course—Amble—A réclamer—Bourse: $2,100

8- Transponder, D. MacTavish	2	4	1	2:04.2	4	1	2	0	5-2
4- Dell Oir, R. White	6	1	1	2:04.1	13	4	6	0	3-1
5- Lonesome Valley, M. Picard	1	1	3	2:04.2	5	2	1	2	7-2
1- Marimba, B. Côté	4	4	2	—	9	0	2	1	4-1
3- St. James Streat, J.G. Lareau	2	1	1	2:06.4	5	2	0	1	5-1
2- Glamor Boy, J. Hébert	5	8	7	—	5	0	0	0	6-1
6- Miss Lady Byrd, A. Hanna	5	7	6	2:08	11	3	0	2	8-1
7- Dag Mir, M. Dostie	6	6	8	—	3	0	0	0	10-1

Quatrième course—Trot—A réclamer—Bourse: $1,700

8- Une Fleur P, S. Grisé	5	3	7	—	8	0	0	2	3-1
2- Perfect Mir, C. Pelletier	1	1	9	2:09.1	7	2	1	0	7-2
7- Ridgevue Lady, A. Hanna	2	7	3	2:13.3	9	1	2	2	4-1
3- Dangerous Luck, J. Hébert	6	3	4	2:10.4	13	2	2	3	9-2
6- R.D.'s Ike, A. Bédard	2	6	4	—	10	0	2	0	5-1
5- Avalon Jo Jo	5	2	8	2:08.2	14	3	6	1	6-1
4- Gemini Frost	1	6	1	2:08.2	11	5	0	1	8-1
1- Pretty Speedy, P. Robillard	3	9	8	—	4	0	0	0	15-1

Cinquième course—Amble—A réclamer—Bourse: $2,300

2- Keystone Adage, C. Pelletier	-	5	6	—	3	0	0	0	2-1
1- Pretty Intent, G. Gendron	3	4	1	—	0	0	0	0	5-2
3- Bare Foot Boy, B. Côté	4	2	1	2:05.4	10	3	3	3	3-1
6- West River Eggaway, I. Aubin	1	1	3	2:06.1	10	4	1	3	4-1
4- Dagwood Mir, J. Hébert	2	3	2	—	10	0	3	1	6-1
5- Belle Gay Pat, J. P. Gauthier	4	6	1	2:07.4	13	1	1	1	8-1

Sixième course—Amble—A réclamer—Bourse: $1,200

5- Star Ace, Desjardins	2	1	9	2:06.1	4	1	1	0	2-1
8- Steady Nelly, M. Ricard	7	5	2	2:07.3	11	1	2	0	5-2
1- Two Mountains Carl	3	2	7	2:08.3	12	2	3	1	3-1
4- Honest Frost	6	8	6	2:09.4	8	1	0	2	9-2
3- Mertz Western, Gendron	4	6	9	2:10.3	11	2	1	1	4-1
6- Earline, S. Grisé	6	1	2	2:09	11	2	2	3	5-1
9- Chancy Joe	6	8	2	2:08.3	6	0	0	0	6-1
2- Cookie, Lefebvre	4	2	6	2:09.2	5	1	1	0	8-1
7- Dramatic Star, Gauthier	1	3	6	2:08	5	1	0	1	10-1

Septième course—Amble—A réclamer—Bourse: $6,390

5- Willie Fleet, A. Waddell	2	1	2	2:03.4	5	3	2	0	6-5
2- Centennial Joe, J. Muttart	1	4	1	2:06.3	13	6	2	2	8-5
4- Strip Poker, Dunnigan	4	3	6	2:06	—	—	—	—	—
9- Power Dares, D. Piercé	2	1	3	2:06.2	10	5	2	3	5-1
7- Merman Pick, J. Findley	8	1	1	2:07	1	0	0	0	6-1
1- Skipper Donut, B. Côté	7	2	1	—	2	0	1	0	12-1
8- Jefferson Bullet, MacTavish	6	1	3	2:05.2	6	1	1	2	12-1
3- Buck M Guy, O'Dwyer	5	1	5	2:12.2	9	1	1	2	15-1
6- Colonel Ben, MacGregor	-	2	2	2:07	5	1	2	0	20-1

Huitième course—Amble—A réclamer—Bourse: $2,000

2- Su Mat Liz, B. Côté	2	2	5	—	3	1	2	0	5-2
1- Potent Yankee, Pelletier	2	5	3	2:08.2	7	1	2	3	3-1
5- Bachelor Gay, MacTavish	3	3	1	2:06.1	3	1	0	2	7-2
4- Rain King, M. Picard	3	2	3	—	5	0	1	2	4-1
7- Impressive, A. Boucher	2	1	3	2:08.1	7	2	2	2	6-1
6- Fly Test, St-Jacques	6	5	3	—	2	0	0	0	8-1
3- Miles Away, A. Deguise	9	9	6	—	2	0	0	0	15-1

Neuvième course—Amble—A réclamer—Bourse: $6,390

5- Tom's Dominion, K. Waples	3	1	1	2:03.4	12	7	0	2	6-5
3- Camaro Hanover, Dunnigan	1	1	6	2:04.4	11	6	0	3	8-5
4- Bret Flicka, N. Jones	3	1	1	2:07.2	12	3	1	2	4-1
6- Molly Ross, O'Dwyer	8	1	3	2:07.1	15	5	3	4	5-1
7- Stephen Mir, M. Dostie	1	2	1	2:04	4	3	0	0	6-1
2- Battery, B. Côté	5	3	4	—	1	0	0	0	8-1
9- Fly With Barry, J. Muttart	6	3	4	2:07	12	3	2	2	12-1
8- Irish Donut, R. White	9	2	4	—	1	0	0	0	50-1

Dixième course—Amble—A réclamer—Bourse: $1,700

2- One More Chance, A. Bédard	1	6	2	2:11.2	15	6	3	3	5-2
4- Freight Comet, Gendron	2	3	2	—	3	0	2	1	7-2
3- Volo Knigot, N. Jones	2	1	2	2:07.3	10	1	5	0	7-2
9- Victory Knightess, Pelletier	7	6	4	—	6	0	0	0	4-1
7- Miss Scarlet Pat D. Filion	4	4	3	—	2	0	0	0	5-1
8- Password Lobell, J. Hébert	2	3	3	—	4	0	1	3	8-1
6- Cloverland Zip, MacTavish	7	5	4	—	2	0	0	0	8-1
1- Jerrys Hope, M. Giguère	-	6	5	—	1	0	0	0	10-1
5- Fleur Coloniale, B. Côté	3	6	7	—	1	0	1	0	12-1

La "famille Robert" à Granby, samedi soir

GRANBY — La famille Robert, célèbre dans le monde de la lutte, sera au Palais des Sports de Granby samedi soir, pour l'ouverture d'une autre saison de lutte, sous la tutelle d'une nouvelle Fédération.

En effet, Yvon Robert junior, qui arrive d'une tournée de plusieurs mois aux Etats-Unis, livrera le combat spécial de la soirée d'ouverture, contre Destrayer. Le "Junior" sera secondé, dans le coin de l'arène, par son célèbre père, Yvon Robert, ex - monarque de la lutte.

Nous avons également appris que dans la grande finale du programme d'ouverture, nous verrons Edouard Carpentier aux prises avec Rock Rogowski. Trois autres combats, dont deux par équipes, seront aussi disputés. Tous les lutteurs inscrits, à deux exceptions près, seront des nouveaux - venus à Granby, si on s'en tient aux cinq dernières années.

Les billets réservés sont actuellement disponibles au Palais des Sports de Granby.

...on en parle...

L'Association du Hockey Mineur de St-Hyacinthe tiendrait une assemblée générale spéciale dans les prochains jours. La tenue de cette réunion serait rendue nécessaire par la démission de neuf des douze membres formant l'exécutif.

- - - -

Le club de chasse et pêche Maska de St-Hyacinthe tiendra, le 4 mai prochain, une soirée d'information sur la pollution. Cette soirée fait suite à une décision des administrateurs du club, décision prise lors de l'assemblée annuelle.

- - - -

A cette occasion, deux conférenciers seront sur les lieux, pour renseigner les membres sur le sujet.

- - - -

Les Seigneurs de Ste-Rosalie, de la ligue Inter-Paroissiale-Bagot, fêteront leurs champions, samedi le 24 avril, Au Domaine, situé à St-Joseph. Cette réunion donnera également lieu à la remise des trophées.

- - - -

L'équipe formée de Robert Campbell et Marc-Henri Lamoureux a conservé le championnat de télé-quilles, en disposant des aspirants Jean-Guy Lussier et Daniel Lafrance par la marge de 30 quilles.

- - - -

Les champions ont roulé des simples de 250 - 268 et 255 pour un grand total de 773. Pendant ce temps, les aspirants roulaient 259-252 et 232 pour un total de 743.

- - - -

L'équipe des Flèches Maska du Centre Culturel, championne de la saison dans la ligue Provinciale de tir à l'arc, affrontera l'équipe de ville Jacques-Cartier, en ronde demi-finale. La rencontre aura lieu le 1er mai au Centre Culturel de St-Hyacinthe.

- - - -

Le vainqueur de la série se mesurera aux gagnants de la série Arvida- Québec et Trois-Rivières. La grande finale sera disputée à Trois-Rivières le 22 mai prochain.

- - - -

Les préparatifs vont bon train concernant la prochaine saison de natation, qui doit débuter sous peu au Centre Culturel.

Les Orioles à l'entraînement ce soir

GRANBY — Les Orioles de Granby, de la ligue de baseball des Cantons de l'Est, débutent leur camp d'entraînement ce soir à compter de 6 heures, au gymnase de l'école Assomption, rue Albert.

Tous les joueurs d'âge junior sont invités à tenter leur chance. Un éducateur physique dirigera les exercices et les espadrilles seront de rigueur.

Comme on le sait, les Orioles entreprendront leur saison le 23 mai prochain, alors qu'ils visiteront les Lynx de Rougemont. On prévoit que plus de quarante jeunes se présenteront à l'instructeur Jos Degré pour les premières pratiques.

LUNDI SOIR

Un 5e gain pour Blue

OAKLAND (PA) — Le jeune lanceur Vida Blue, de l'équipe d'Oakland a donné une performance sensationelle, lundi soir, pour limiter les Orioles à quatre coups sûrs. Il est devenu ainsi le premier lanceur de la Ligue américaine à avoir gagné cinq parties.

Baltimore 000 000 000-0 4 1
Oakland 000 001 00x-1 5 2

Dobson, Wat 9 et Etchebarren; Blue et Duncan. G-Blue, 5-1. P. Dobson, 1-2

ANAHEIM (PA) — Rudy May a limité les Indiens de Cleveland à trois coups sûrs, lundi soir, alors que les Angels l'ont emporté au compte de 8-0. C'était la sixième défaite d'affilée des Indiens.

Jim Spencer a par ailleurs frappé un coup de circuit, qui a permis deux buts, au cours de la cinquième manche, où les joueurs de l'équipe de la Californie ont croisé le marbre à quatre reprises.

Cleveland 000 000 000-0 3 0
Californie 100 040 03x-8 5 0

Dunning, Austin 6, Colbert 8 et Fosse; May et Moses. G-May, 2-0. P. Dunning, 1-1.
C.-Californie, Spencer 4.

Kiwanis & Vics

Le club Kiwanis de Granby ne rate jamais une occasion d'aider notre jeunesse, autant dans le monde du sport, que dans d'autres domaines. L'hiver dernier, le club Kiwanis commanditait un joueur des mini-Vics midget de Granby, en l'occurrence, Jacques Bégin, le cerbère. Les Kiwaniens ne font jamais les choses à moitié, et hier soir, ils étaient les hôtes de tous les joueurs des Vics midget, à un souper, au club Social de la rue Elgin. Par la même occasion, on a présenté un trophée à Jacques Bégin, pour souligner que nos Vics midget furent choisis la meilleure formation défensive du dernier tournoi International de Buckingham. De gauche à droite, Jean Patenaude, instructeur, Léon Robert, président des Vics, M. Hervé Benoit, ex-président du Kiwanis, qui remplaçait M. Roy Anderson, président, Jacques Bégin, et M. Lévrard Trudel, "M. Sport 1971". Encore une fois, le club Kiwanis a fait ressortir l'harmonie granbyenne.

Joe Frazier en Europe

NEW YORK (AFP) — Joe Frazier et son ensemble de six musiciens — "The Knockouts" — effectueront à partir du 14 mai une tournée de six semaines dans neuf pays d'Europe et se produiront notamment à Amsterdam, Rome, Birmingham, Londres, Paris, Stockholm, Dublin et Madrid. Ils seront accompagnés par six danseuses et une chanteuse.

Au cours de chacune deleurs représentations qui dure quelque 80 minutes, Joe Frazier chantera et dansera pendant 20 à 30 minutes mais, dans la perspective d'un deuxième combat avec Cassius Clay l'an prochain, il n'en négligera pas son entraînement pour autant.

"Je veux que mon poids reste à environ 100 kg et, même en France, je ne ferai qu'un repas par jour", a déclaré le champion du monde qui, pour se maintenir en condition, s'imposera un footing le matin et quelques légères séances d'entraînement en salle toutes les fois que ce sera possible.

LES RÉSULTATS A Blue Bonnets

Tous droits réservés 1970 par MacMurray Publishing Co. Ltd. (Daily Racing Form)

Première course— Trot à réclamer— Bourse $1,500

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Two Moun. Fur.	4	7	8	8	1	2:08.2	Gendron G.	350
Lady Circo	8	5	5	5	2	2:08.2	Lefebvre M.	1180
Sharp Hoot	6	8	7	6	3	2:08.3	Côté B.	1090
Cl. Julie	3	6	6	7	4	2:09.1	Boucher A.	F160
Floradeem	5	1	3	3	5	2:09.4	Martineau JC	610
Tr. tr. Tralee	1	3	4	4	6	2:10.1	Piché G.	310
E.B. Dillar	2	4	1	2	7	2:10.1	Grise S.	2215
Bet. Mar Mic	7	2	2	1	8	2:10.4	Pelletier C.	3055
4— Two Mo. Fury	**9.80**	**5.20**	**4.00**			**Temps: 31.3, 1.04, 1.36, 2:08.2**		
8— Ladu Circo	**—**	**7.10**	**5.80**			**Piste rapide**		
EB Dillar	**—**	**—**	**5.40**					

Deuxième course— Amble à réclamer— Bourse $1,100

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Deac Rodney	1	4	4	3	1	2:08.1	Gendron G.	F220
Dir. M. Adios	9	1	1	1	2	2:08.2	Desjardins Y.	265
Ther. Frost	3	2	2	2	3	2:08.2	Grise S.	615
Card. Rainb.	4	3	3	4	4	2:08.2	Poirier Y.	485
Wild. Mir	5	6	6	6	5	2:08.4	Côté B.	350
Thunderman N.	6	7	7	7	6	2:08.4	McGregor J.	2570
Lou adios	2	5	5	5	7	2:08.4	Blais JL	5090
Succ. Fay	8	9	9	9	8	2:09.1	Hébert J.	2570
Homest. Sue	7	8	8	8	9	2:10.1	Smith E.	2550
1— Deac Rod.	**6.40**	**3.80**	**3.20**			**Temps: 31.4, 1:04.3, 1:36.1, 2:08.1**		
9— Dir. M Adios	**—**	**3.80**	**3.50**			**Piste rapide**		
3— Th. Frost	**—**	**—**	**4.30**			**La quinella 4 et 1 a payé $29.60**		

Trosième course— Trot — Bourse $1,900

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Keen Yank.	7	7	3	1	1	2:06	Seaman R.	F050
Peg. Choice	5	1	1	2	2	2:06	Mctvsh Dun	215
Modockin	6	2	2	3	3	2:06.2	Bédard A.	1840
Mud. Dares	1	4	5	6	4	2:06.3	Boucher A.	1280
Cindy W	3	3	4	4	5	2:07	McGregoe J.	3510
Pet. Lobell	8	8	8	8	6	2:07	Gagon C	1840
Ross. Lobell	4	6	6	5	7	2:07.2	Côté B	18.40
Jet M. Mic	2	5	7	7	8	2:07.3	Bardier N	2390
7— Keen Yan.	**3.00**	**2.40**	**2.30**			**Temps: 30.3, 1:05.1, 1:34.4, 2:06**		
5— Peg. Choi.	**—**	**2.80**	**3.30**			**Piste rapide**		
6— Modockin	**—**	**—**	**2.90**					

Quatrième course— Trot à réclamer— Bourse $1,200

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Dostie Mir	4	4	7	5	1	2:10	Gendron G.	F100
Wab. Charles	5	8	9	7	2	2:10	Deguise A.	930
Sand Doll.	6	3	3	6	3	2:10.1	Desjardins Y.	5035
Bar. Mars	2	5	6	9	4	2:10.4	Grise S.	5035
K ois Bert	3	4	4	8	5	2:11	Gamache Y.	1785
Cle. Garl.	8	2	2	3	6	2:11.1	Normandin D.	535
Sun Duet	9	9	8	4	7	2:11.1	Clement G.	5035
Deans Pride	7	1	1	1	8	2:11.1	Aubin A.	710
Trad. Sunsh.	1	7	5	2	9	2:11.2	Bédard A.	310
4— Dost. M.	**4.00**	**2.90**	**—**			**Temps: 31, 1:05.4, 1:37.4, 2:10**		
5— Wab. Char.	**—**	**5.70**	**—**			**Bonne piste**		
	—	**—**	**—**			**La quinella 4 et 5 a payé $21.20**		

Cinquième course— Trot 3,4,5 ans— Bourse $1,400

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
F50	Jimmy Gr.	7	1	2	2	2:05.2	Montroy R.	
985	Keys. Wish	3	3	3	3	2:05.4	White R.	
265	Wicked Mir	5	5	5	4	2:06	Hébert J.	
825	Bel. of Camp.	2	4	4	5	2:06.1	Gendron G.	
2050	Trotwood	4	6	6	6	2:07.3	Mctvsh Dun	
8090	Mr Frankfort	6	7	7	7	—	Bruyère J.	
5090	Migh. Mir	8	8	8	8	—	Dostie M.	
12030								
1— Momentous	**3.00**	**3.00**	**2.30**			**Temps: 31.3, 1:03.3, 1:34.1, 2:04.3**		
7— Jimmy Gr.	**—**	**5.00**	**2.90**			**Piste rapide**		
3— Keys. Wish	**—**	**—**	**2.50**					

Sixième course— Trot — Bourse $1,400

Cheval	No	1/4	1/2	3/4	Fin	Temps	Cond.	Cote
Tilson Han.	3	6	5	1	1	2:07	Turcotte M.	470
Wee Pal	1	3	4	5	1	2:07	Gauthier JP	310
Dandy Lob.	6	8	7	6	3	2:07.1	Gendron G.	610
Mr Bomb	2	1	1	2	4	2:07.1	Guay PS	F205
Tina Silk	4	2	3	4	5	2:07.4	Hébert J.	4015
Onan W	5	5	2	3	6	2:09.3	McGregor J.	8090
Sherbr. Way	9	7	9	9	7	2:11.2	Gagné R.	260
Troop. Mike	8	9	8	8	8	—	Pa

Canadien éclate en 3e période avec quatre buts en 4 minutes

MONTREAL (PC) — Les Canadiens ont déclenché un ralliement de cinq buts en troisième période hier soir pour vaincre les North Stars de Minnesota par 6-1 et prendre une avance de 3-2 dans leur série demi-finale de 4 de 7.

Les Canadiens ont bénéficié d'une performance de deux buts par Pete Mahovlich. Les autres ont été réussis par Frank Mahovlich, John Ferguson, Yvan Cournoyer et Guy Lapointe.

Danny Grant a marqué le seul filet des visiteurs en troisième période.

La sixième partie de cette série sera disputée jeudi soir à Bloomington.

Les quatre derniers buts des Canadiens ont été enfilés en un peu plus de quatre minutes et ont mis fin à ce qui était jusque-là une partie serrée.

Pour Pete Mahovlich, ses deux buts lui donnent une fiche de cinq buts en éliminatoires; son frère Frank en a 10.

Les Canadiens, en déficit pour les lancers aux deux premiers engagements, en ont obtenu 19 en dernière reprise.

Jean Béliveau a rejoint plusieurs joueurs qui détiennent le record de trois assistances en une période. Il a de plus porté à 94 le total de ses aides, trois de plus que l'ancien record de Gordie Howe.

Première période

Henri Richard a obtenu le premier lancer du Canadien à la troisième minute alors que les Stars avaient tiré déjà trois fois sur Ken Dryden. Maniago fit l'arrêt avec son bras. Puis Ferguson rata une passe parfaite de Béliveau et Drouin intercepta une passe de Lemaire pour ensuite manquer le filet.

Pendant une punition à Reid, qui avait retenu Houle, les visiteurs tinrent le coup.

Goldsworthy et Rousseau, arrivés seuls devant Dryden ne purent compter. Pendant que Tramblay était puni, Pete Mahovlich et Lapointe s'échappèrent à deux contre un, mais Lapointe manqua la passe de son coéquipier devant le filet.

Le Canadien repoussa les North Stars pendant une punition à Ferguson et cinq secondes avant la fin de l'engagement, Gibbs fut chassé pour avoir retenu Cournoyer.

Lancers en première période: Minnesota 11, Canadien 6

Deuxième période

Maniago fit des arrêts successifs contre Lemaire et Frank Mahovlich. Puis quand Richard gagna la mise au jeu contre Drouin, la rondelle tomba sur le bâton de Pete Mahovlich qui, sur un lancer frappé de 25 pieds, déjoua Maniago.

Houle et Harper méritèrent des punitions en succession et Dryden en eut plein les bras mais résista à tous les assauts.

Dryden exécuta le plus bel arrêt de la partie devant Goldsworthy, puis le jeu alterna d'un bout à l'autre de la patinoire avec de beaux élans par Rousseau et Nanne pour les North Stars ainsi que par Ferguson, pour le Canadien.

Lancers en deuxième période: Minnesota 7, Canadien 5.

Troisième période

La période venait juste de commencer quand Lapointe a donné une avance de 2-0 à son club sur un lancer de la pointe gauche qui a déjoué Maniago par ricochet. Mais 26 secondes plus tard, Grant a compté pour Minnesota, sur une passe de Drouin.

Puis Maniago fut efficace contre Cournoyer et Roberto.

Pendant une punition à Gibbs, Frank Mahovlich vint près de compter sur un lancer de revers.

Quand Reid et Frank Mahovlich furent punis pour rudesse, Minnesota fut à court de deux joueurs epndant 19 secondes.

Gibbs fut encore puni pour avoir fait culbuter Houle. Quelques secondes plus tard, Pete Mahovlich enfilait son deuxième but de la soirée. Puis Ferguson trompa la vigilance de Maniago à 12:50.

Enfin Frank Mahovlich, avec un lancer du revers, et Cournoyer, complétèrent le pointage.

Lancers en troisième période: Canadien 19 Minnesota 9.

SOMMAIRE
PREMIERE PERIODE

Aucun but
Punitions: Reid Minn 8:19, Tremblay M 18:08, Ferguson M. 16:35, Gibbs Minn 19:55.

DEUXIEME PERIODE

1. Montréal: . P. Mahovlich 4 Richard 2:24.
Punitions: Houle M 5:23, Harper M. 8:31

TROISIEME PERIODE

2. Montréal, Lapointe 3, Tremblay, Béliveau 1:14.
3. Minnesota: Grant 5 Drouin 1:40
4. Montréal: P. Mahovlich 5 Lapointe, Tremblay 10:08
5. Montréal, Ferguson 4 Cournover, Béliveau 12:50
6. Montréal, F. Mahovlich 10 Lemaire 13:41
7. Montréal, Cournover 5, Ferguson, Béliveau 14:35.
Punitions: Gibbs Minn 6:29, 9:49, Reid Minn, F. Mahovlich M. 8:10, Houle M. 15:51
Lancers par:
Minnesota 11 7 9 --27
Montréal 6 5 19-30
Buts: Maniago, Minnesota; Dryden, Montréal.
A.-15,854.

Collision!

John Ferguson ne s'est pas gêné pour bousculer le cerbère Cesare Maniago, des North Stars du Minnesota. La photo en est une preuve assez éloquente. Les Canadiens ont surclassé Minnesota 6-1 hier soir, prenant les devants 3-2 dans leur série semi-finale.

Chicago gagne en surtemps

CHICAGO (PA) — Un but de Bobby Hull, à 6:35 minutes de la période supplémentaire a permis mardi soir aux Black Hawks de Chicago de triompher 3-2 sur les Rangers de New York et de prendre une avance de 3-2 dans leur série quatre de sept de la semi-finale de la Ligue nationale de hockey.

Pat Stapleton et Chico Maki ont donné une avance de 2-0 aux Hawks dans la première période, mais Vic Hadfield a réduit cette avance avec un but avant la fin de la période et Jim Nielson a égalisé le compte vers la fin de la deuxième période.

C'est lors d'une mise au jeu que Hull a compté, en contournant les filets d'Eddie Giacomin, après avoir saisi la rondelle d'abord saisie par Pit Martin. C'était le septième but de Hull dans les séries éliminatoire, mais le premier dans cette série.

Les deux équipes se rencontreront pour la sixième fois, à New York, jeudi soir. Si une septième partie est nécessaire, elle aura lieu à Chicago, dimanche après-midi.

Sommaire
Première période

1. Chicago, Stapleton 3 Martin, R. Hull 10:56
2. Chicago, Maki 2 Stapleton 15: 41
3. New York, Hadfield 8 Ratelle, Gilbert 15:57
Punitions — Koroll C 1:12, Seiling NY 8:43, Magnuson C 12: 12, Sather NY 14:53, Ratelle NY 16:41.

Deuxième période

4. New York, Seiling 1 Nevin 19:28
Punitions — Tkaczuk NY 6:53, White C 14:43.

Troisième période

Aucun but
Punitions — Horton NY 2:11, Magnuson C, Pappin C inconduite 15:56, Mikita, C Tkaczuk NY 19:00.

Période supplémentaire

5. Chicago, R. Hull 7 Martin 6: 35.
Aucune punition
Lancers

New York	8 13 7 1 29
Chicago	14 2 8 7 31

Gardiens—Giacomin, New York Esposito, Chicago.
Assistance—16,666.

En dernière heure

MONTREAL (PC) — Bob Lebel, président de la Ligue junior A du Québec a annoncé hier que les éliminatoires pour le trophée Richardson, emblématique du championnat de l'est du Canada, seront une série de 4 de 7, entre le champion de la LJQ et celui de la Ligue junior A de l'Ontario. Québec et St. Catharines mènent tous deux dans leurs finales.

— — —

STOCKHOLM (PC-PA) — La Fédération suédoise de hockey a déclaré que le vétéran Billy Harris n'est pas en lice pour le poste d'instructeur de l'équipe de Suède. On s'est abouché avec lui au sujet d'écoles de hockey cet été, mais c'est tout.

— — —

MONTREAL (PC) — Selon le Star de Montréal, Scotty Bowman, gérant général et coach des Blues de St. Louis aurait remis sa démission. La nouvelle vient du Regina - Leader-Post. Le président des Blues, Sid Solomon a refusé de commenter la rumeur et Scotty Bowman n'a pu être rejoint. L'impasse ne concernerait pas le travail de Bowman comme gérant général. Son contrat n'expirait que dans trois ans.

— — —

LONDRES (AFP) — Le poids lourd anglais Jack Bodell, ancien champion de l'Empire britannique, a nettement battu, mardi soir à Londres, le canadien Bill Drover aux points en 10 reprises.

— — —

PINEHURST, NC (PC)— Gary Cowan, de Kitchener et Wayne McDonald, de Port-Credit, Ont., les deux seuls Canadiens en lice, continuent à dominer le tournoi amateur de golf du sud et du nord. Cowan, qui détient le titre, a défait Jean Jenard, de Pawtucket, RI., 6 et 5 hier après avoir battu William Aldridge, de Raleigh, NC, 7 et 6 la veille.

— — —

LOUISVILLE, Kentucky (PA) — Vegas Vic, un des espoirs de la côte ouest dans le derby du Kentucky, a remporté une victoire serrée hier, dans une course d'essai en vue de la classique de samedi prochain. Portant les couleurs de Charles Fritz et Betty Sechrest, Vegas Vic a dépassé Jr's Arrowhead dans le dernier seizième de mille pour l'emporter par une longueur. On The Money a fini troisième. Vegas Vic a rapporté $4.40, $3.20 et $2.60.

— — —

ROCHESTER (PA) — Une cour d'appel a décidé hier que les standards physiques du baseball professionnel au sujet des arbitres ne sont pas justifiés et sont discriminatoires. La décision a été rendue en faveur de Mme Bernice Gera, 39 ans, une ménagère de New York, qui tente d'obtenir un poste d'arbitre dans la ligue PONY depuis 1969. Le verdict concorde avec une décision de la commission des DROITS de l'Homme de l'état de New York, en soutenant que la ligue n'a pas voulu engager Mme Gera à cause de son sexe. La commission avait aussi ordonné à la ligue de réviser les qualifications des arbitres qui devaient mesurer 5 '10" et peser 170 livres.

— — —

WASHINGTON (PA) — Curt Flood a abandonné mardi soir les Sénateurs de Washington sans aviser personne. On croit qu'il s'est rendu à New York d'où il s'envolera pour l'Europe. Le président du club, Robert Short, dit qu'il ne s'est pas rapporté pour la partie au stade de baseball où il devait être à 16h30. Agé de 32 ans, Flood avait refusé l'an dernier de se rapporter aux Phillies de Philadelphie à qui St-Louis avait vendu son contrat. Il déménagea alors à Copenhague, au Danemark et intenta une poursuite de $2.5 millions au baseball organisé en protestant contre la clause de réserve. Le président Short l'avait persuadé cette année de venir jouer à Washington pour un salaire de $115,000.

LIGUE NATIONALE

Stargell établit un nouveau record

PITTSBURGH PA — Le frappeur d'urgence Jim Lefebvre a frappé un simple avec les buts remplis alors que les Dodgers de Los Angeles ont opéré un retour pour vaincre hier soir les Pirates de Pittsburgh, en dépit d'un record de circuits établi par Willie Stargell.

Ce dernier a cogné un circuit en neuvième manche son 11e de la saison, établissant un record de tous les temps pour le nombre de circuits durant le mois d'avril.

Richie Hebner a aussi frappé un circuit pour Pittsburgh à la huitième manche.

Los Ang.	000 000 430—7 9 4	
Pitts.	012 000 011—5 13 2	

Osteen, Vance 2-0, 3 Mikkelsen 7 et Heller; Ellis 2-3, Veale 7 Grant et Sanguillen.
Circuit: Pitts. Hebner 1, Stargell 11

HOUSTON PA — Denis Menke a croisé le marbre sur un ballon sacrifice hier soir à la huitième manche pour donner à Larry Dierker et aux Astros de Houston une victoire de 1-0 sur les Phillies de Philadelphie.

Cette victoire mettait fin à une série de quatre revers d'affilée des Astros.

Dierker a espacé six coups sûrs retiré six frappeurs au bâton et s'est sorti d'une impasse à la neuvième manche pour remporter son troisième gain de la saison.

Phil.	000 000 000—0 6 1	
Houst.	000 000 01x—1 4 1	

Bunning et McCarver: Dierker et Edwards.
Lanceur gagnant: Dierker 3-0
Lanceur perdant: Bunning 1-3

San Die.	100 000 000—1 6 3	
Cinc	202 010 01x—6 8 0	

Arlin, Santorini (5), Ross (7), Kelly (8) et Cannizaro; Nolan, Carroll (8), Bench, Nolan (1-2).
Lanceur perdant Arlin (0-3)
Circuits: Mason

San Fr.	003 010 100 1—6 14 2	
Atl.	202 000 100 0—5 11 0.	

Perry, Hamilton (7), McMahon (8), Cumberland (9), L. Johnson (10) et Dietz; Reed, Priddy (8), Barber (10) et King.
Lanceur gagnant: Cumberland (2-0)
Lanceur perdant: Priddy (0-1)
Circuits: (8), McCovey (5)

N.Y.	002 000 000—2 7 1	
St-L.	001 000 000—1 9 3	

Koosman (1-1) et Grote; Carlton, Kealey (8), Linzy (8) et Simmons, Brinkman (8).
Lanceur perdant: Carlton (4-1)

LIGUE AMERICAINE

Milwaukee freine l'élan du Boston

BOSTON (PA) — Martin Pattin, surmontant une couple d'impasses, a limité ses adversaires à six coups sûrs et les Brewers de Milwaukee ont triomphé hier soir des Bruins de Boston au compte de 4-2.

Pattin en était à son troisième gain. Il a mis fin à une série de cinq victoires d'affilée des Red Sox.

Milwaukee	012 000 010-4 7 0	
Boston	000 002 000-2 6 3	

Pattin et Rodriguez; Culp, Brett 4 Lee 7, Bolin 8 et Josephson, Pavletich 6. G-Pattin 3-1. P-Culp 2-1. Cir: Mil-Hegan 2.

WASHINGTON (PA) — Denny McLain a réussi son deuxième blanchissage au cours de ses trois dernières parties et les Sénateurs de Washington ont vaincules Twins de Minnesota hier soir au compte de 2-0.

McLain n'a donné que six coups sûrs à ses adversaires. Sa fiche est maintenant de trois gains et deux défaites.

Minnesota	000 000 000-0 6 0	
Washing.	000 001 10x-2 6 0	

Blyleven, Perranoski 8 et Mitterwald, Tischinski 7; McLain et French. G-McLain 3-2. P-Blyleven 2-3.

Detroit	001 000 000-1 6 2	
K. City	020 000 42x-8 12 0	

Chance, Patterson (7), Boswell (8) et Freehan; Dal Canton (1-1) Kirkpatrick. LP-Chance (0-3). C-Otis.

Chicago	001 120 001 000-5 13 1	
N. York	003 020 000 001-6 16 0	

John Romo (6), Eddy (10), Forster (11) et Herrmann; Stottlemyre, Waslewski (5), Kekich (6), Aker (9), McDaniel (9) et Munson. LG-McDanile (1-2) LP-Forster (0-2).

Une commission anti-dopage!

SAO PAULO (AFP) — La commission anti-dopage chargée des contrôles durant les VIe championnats mondiaux qui auront lieu au Brésil durant la seconde quinzaine du mois de mai a été placée sous la direction du Dr Pini.

Cette commission a déjà défini dans le détail le règlement qui sera appliqué au cours de cette compétition.

La liste complète des médicaments et stimulants interdits sera adressée aux fédérations. L'amphétamine et ses dérivés, la propilsédrine, le pidradol, le prolitane, et les médicaments à bases de morphine et destrychnine comptent parmi ceux-ci. Les examens seront effectués selon la méthode de chromatographie gazeuse exposée par E. Vidic.

Sanctions

Deux joueuses de chaque équipe seront tirées au sort à l'issue des rencontres. L'athlète désignée pour le contrôle qui refusera de s'y soumettre sera automatiquement éliminée de la compétition.

En cas de résultat positif, la commission médicale anti-doping se réunira en compagnie du médecin de la sélection intéressée, et d'un représentant de la FIBA afin d'établir les mesures à prendre. Le chef de la délégation incriminée aura 24 heures pour adresser à la commission médicale anti-doping une réclamation écrite. Une seconde analyse sera alors effectuée en laboratoire. Le résultat de celle-ci devra être obligatoirement accepté.

La joueuse considérée coupable d'avoir fait usage de drogue ou de stimulants sera exclue du championnat.

La partie à l'issue de laquelle le contrôle positif aura été effectué sera considéré comme perdue pour la formation à laquelle cette joueuse appartient. Eventuellement, la FIBA aura même le droit de déclasser définitivement la formation en question. D'autres sanctions laissées au critère de la FIBA pourront être appliquées ensuite tant contre la joueuse coupable que contre la sélection dont elle porte les couleurs.

Les Expos en congé

CHICAGO (PA) — Le match que les Expos de Montréal devaient livrer mardi aux Cubs de Chicago a été reportée à une date ultérieure en raison du froid et du temps pluvieux qui sévit dans le Ville des vents.

Cette partie sera disputée le 18 juillet alors qu'il y aura programme double.

La Croix-Rouge,
C'est l'homme à l'aide de son prochain

Les meneurs

LIGUE AMERICAINE

	ab	p	c	moy.
Oliva Min	64	15	24	.375
Buford Bal	49	15	18	.367
Yastrzemski Bsn	58	17	21	.362
Murcer NY	61	10	22	.361
White NY	49	9	17	.347
Freehan Det	58	7	.20	.345
D. Johnson Bal	61	10	21	.344
Rojas KC	72	12	24	.333
Killebrew Min.	72	7	24	.333
Unser Was.	39	5	13	.333

Circuits

Oliva, Minnesota, 7 Bando, Oakland, 5; White, New York 5; 6 en ont 4.

Points produits

Northrup, Detroit, 18; Killebrew Minnesota, 18; J. Powell, Baltimore, 15, D. Green, Oakland, 15; Yastrzemski, Boston, 15.

LANCEURS

3 décisions

McNally, Baltimore, 3-0; 1.000; Palmer, Baltimore, 3-0; 1.000; Siebert, Boston, 3-0, 1.000; Hedlund, Kansas City, 3-0, 1.000; Segui, Oakland, 3-0, 1.000.

LIGUE NATIONALE

	ab	p	c	moy.
Garr, Atlanta	71	13	29	.408
W. Davis, LA	75	13	29	.387
Simmons, Stl	56	8	21	.375
Woodward, Cin.	46	2	17	.370
Staub, Mont.	46	10	17	.370
Bonds, SF	60	18	22	.367
Torre, St.Louis	80	13	29	.363
Millan, Atl	67	4	23	.343
E. Williams, Atl.	38	7	13	.342
Montanez, Phila.	44	12	15	.341

CIRCUITS

Stargell, Pittsburgh, 10; H. Aaron, Atlanta, 7.

Points produits

Stargell, 21; Torre, 17.

LANCEURS

3 décisions

Renko, Montréal, 3-0, 1.000 Seaver, New York, 4-0; 1.000; Carlton, St-Louis, 4-0, 1.000, Upshaw, Atlanta, 5-1, .833.

Au Derby du Kentucky

LOUISVILLE, Kentucky (AFP) — Si, pour la première fois, un cheval étranger, le vénézuélien Canonero II, a été admis au départ du Derby du Kentucky, plusieurs jockeys non-américains monteront samedi dans la célèbre classique des Etats-Unis réservée aux meilleurs trois ans.

Un Vénézuélien, Gustavo Avila la monte de Canonero II un Chilien, Laffitt Pincay, un Péruvien, Oswaldo Torres, un Panamien, Jorge Velasquez, deux Porto-Ricains, Eddie Belmonte et Angle Cordero, et enfin un Français, Jean Cruguet, figurent en effet parmi les jockeys assignés aux quelque 20 partants possibles dans la course de 2,000 mètres dotés de plus de $125,000 de prix.

Mike Manganello, l'Italo-Américain qui mena Dust Commander à la victoire l'an dernier, sera sur Knight Counter.

Bowman quitterait les Blues de St-Louis

REGINA (PC) — Le quotidien Leader-Post affirme dans un article sous copyright que Scotty Bowman a remis sa démission comme gérant général des Blues de St. Louis, de la Ligue Nationale de hockey.

Le journal ajoute qu'il a appris la nouvelle, lundi après-midi. Il semble que ce départ soit dû à un conflit entre les dirigeants sur le pouvoir d'engager les nouveaux membres du personnel ou de l'équipe.

Bowman, qui est avec l'équipe depuis son admission dans la Ligue, en 1967, aura eu une mésentente avec un des membres de la famille Solomon, propriétaire des Blues.

Le résultat a été un ultimatum à Bowman: Suit les ordres des Solomon ou pas du tout.

Si Bowman remet effectivement sa démission, d'autres membres de l'organisation se trouveront dans une situation délicate.

L'entraîneur Al Arbour et le principal éclaireur Frank Mario sont tous deux des protégés de Bowman et pourraient bien être chassés, si la mésentente allait au-delà du poste de gérant général.

Arbour avait pris la tâche d'entraîneur après avoir pris sa retraite comme joueur des Blues, à la fin de la saison 1969-1970. Mario, un ancien entraîneur des Pats de Regina, de la Ligue de hockey de l'Ouest, avait été choisi comme principal éclaireur par Bowman, qui à ce moment-là était également entraîneur.

Il est probablement trop tôt pour faire des prédictions sur le successeur de Bowman, mais le nom du joueur de défense Carl Brewer a déjà été mentionné à quelques reprises.

Winnipeg perd 3-0

WINNIPEG (PC) — Grâce à un triple de Rennie Stennett, les Charlies de Charleston ont compté tous leurs points pour l'emporter hier soir sur les Whips de Winnipeg au compte de 3-0.

Il n'y avait que 311 spectateurs dans les estrades par une température de 30 degrés.

Charleston	030 000 00-3 7 0
Winnipeg	000 000 000-0 2 2

Kison 1-0 Hernandez 8 et Booker; Wagner 0-1 Reynolds 6 McGinn 9 et Humphrey.

baseball

LIGUE NATIONALE
CLASSEMENT

EST	g	p	pct	diff.
Montréal	8	4	.667	— —
St.Louis	12	9	.571	— 1/2
New York	9	7	.563	— 1/2
Pittsburgh	10	9	.526	1 1/2
Chicago	7	11	.389	4 —
Philadelphie	6	11	.353	4 1/2

CLASSEMENT

OUEST	g	p	pct	diff.
San Francisco	5	5	.750	— —
Los Angeles	12	9	.571	3 1/2
Atlanta	9	9	.500	5 —
Houston	10	11	.476	5 1/2
Cincinnati	6	11	.353	7 1/2
San Diego	5	13	.278	9 —

HIER
Mont. à Chic. (remise)
Los Angeles 7 Pittsburgh 5
San Francisco 6 Atlanta 5
Cincinnati 6 San Diego 1
Houston 1 Philadelphie 0
New York 2 St.Louis 1

LIGUE AMERICAINE
CLASSEMENT

EST	g	p	pct	diff.
Baltimore	10	6	.625	— —
Boston	10	7	.588	— 1/2
Washington	11	8	.579	— 1/2
Detroit	8	10	.444	3 —
New York	7	10	.412	3 1/2
Cleveland	5	11	.313	5 —

CLASSEMENT

OUEST	g	p	pct	diff.
Oakland	15	6	.714	— —
Californie	10	9	.526	4 —
Kansas City	10	10	.500	4 1/2
Minnesota	9	10	.474	5 —
Milwaukee	8	9	.471	5 —
Chicago	6	13	.316	8 —

HIER
New York 6 Chicago 5
Milwaukee 4 Boston 2
Washington 2 Minnesota 0
Kansas City 8 Detroit 1
Baltimore à Oakland (non comprise)
Cleveland à Californie (non comprise)

Pour les prêts, on est IN.

Rêvez-vous d'une auto, d'un voyage, d'un appareil ménager ou d'un stéréo?
Pensez à un prêt budgétaire. Venez à la Banque Provinciale.
Vous bénéficierez: d'un prêt proportionné à vos revenus; de taux vraiment avantageux;
d'une assurance-vie incorporée au prêt;
des conseils financiers donnés par des experts.

banque provinciale
L'INNOVATRICE

Achète mieux, qui achète chez Maheu
MAHEU AUTO INC.
AUTOS 1970
Dodge CHRYSLER Camions Dodge VENTE SERVICE

NEWPORT 4 p. H.T. Air climatisé
POLARA Custom 2 p. H.T.
CHALLENGER 2 p. H.T.
FURY III 2 p. H.T. et 4 p. H.T.
CORONET 4 p. sedan
SWINGER 2 p. H.T.
MONACO 500 4 p. H.T.
DART 4 p. sedan
MONACO 4 p. H.T.
DUSTER 2 p.
Toutes ces voitures portent la balance de garantie de Chrysler
Spécial de la semaine
OLDSMOBILE '70 Tout équipée
AUTOS USAGÉES Dependable
GRANBY WATERLOO
378-7474 378-6283 539-1122

Invitation à la population de St-Paul d'Abbotsford et de la région à la

GRANDE SOIRÉE DE LA PERSONNALITÉ 1970
DE ST-PAUL D'ABBOTSFORD
SAMEDI LE 1er MAI 1971 au Club de Golf Granby-St-Paul

ORCHESTRE et DANSE BAVAROIS

Au son de la musique de "BERT PERRY"

ORCHESTRE DE 9 MUSICIENS

Un rendez-vous à ne pas manquer à 8.45 h. P.M.

HOMMAGE À MADAME HUGUETTE SANSOUCY
PROCLAMÉE PERSONNALITÉ 1970
DE ST-PAUL D'ABBOTSFORD

BIOGRAPHIE

Madame Huguette Sansoucy est présidente du Cercle des Fermières de St-Paul d'Abbotsford depuis l'automne 1969, et trésorière du Mouvement des Femmes Chrétiennes de cette paroisse, depuis le printemps 1964.

Notre Personnalité de l'année 1970 a vu le jour à Ste-Cécile de Milton le 6 juillet 1922 ayant pour parents M. et Mme Alfred Fontaine demeurant à St-Pie de Bagot.

Elle fit ses études chez les religieuses de la Présentation de Marie, à St-Pie de Bagot; ce qui la disposa à franchir les échelons de sa vie future. Quelques années plus tard, ayant fait la connaissance d'un jeune homme du nom de Ernest Sansoucy; elle convola en justes noces le 14 septembre 1943.

De cette union naquit six enfants: Jacques, Andrée, Diane, Johanne, Louise et Michèle, elle est aussi grand-mère de trois petits enfants. La famille Sansoucy vint s'établir à St-Paul d'Abbotsford en 1949, où M. Sansoucy a une boucherie depuis.

Mme Huguette Sansoucy à toujours apporté sa collaboration à l'occasion de parties d'huitres des Chevaliers de Colomb, et de soupers de loisirs. Comme présidente du Cercle des Fermières elle se dévoue sans cesse à organiser des soirées de bingo, parties de cartes, voyages et elle est toujours à la recherche d'informations qui peuvent être très utiles et instructives pour tous.

Sincères remerciements à tous ceux qui ont collaboré à l'Oeuvre des Loisirs Saint-Paul Incorporé.

Loisirs St-Paul d'Abbostford
Cté Rouville, P.Q.
Groupant les jeunes et les parents désirant se dévouer et contribuer à organiser pour les enfants, les jeunes gens et les adultes des activités de loisirs variées, en vue de promouvoir, par tous les moyens jugés utiles et opportuns, une saine occupation des temps libres.

Venez fêter avec nous au club de golf Granby-St-Paul avec l'orchestre de Bert Perry
DANSE BAVAROISE

Sincères Félicitations et Hommages

MUNICIPALITE ST-PAUL D'ABBOTSFORD
Raymond Paquette, maire

CONSEILLERS

Doriva Rainville
Emilien Labonté
Jean-Claude Paquette
Rosaire Rainville
Hamilton Marshall
Rosaire Dion
Renée Tétreault

Félicitations & Hommages

SALON PATRICIA

Coiffures de l'avant-garde Courtoisie, Rapidité, Satisfaction.

TEL- 379-5690

563 Principale ABBOTSFORD

Hommages et Félicitations

AGENOR MENARD

Pommiculteur, Kiosque Fruitier

Président des Loisirs St-Paul Inc.

ST-PAUL D'ABBOTSFORD *TEL: 379-5759*

COOPERATIVE DES POMICULTEURS DU QUEBEC
APPLE GROWERS' COOPERATIVE

ABBOTSFORD — FRELIGHSBURG
FARNHAM — FRANKLIN CENTER

BUREAU - OFFICE
FARNHAM, Québec
TEL: 293-6210

Montréal	861-2023
Abbotsford	379-5424
Franklin Center	827-2777
Frelighsburg	298-5311

Hommages et félicitations

SALON GERMAINE

Mme JEAN-GUY LAPIERRE
Mme G. CHOQUETTE

St-Paul d'Abbotsford Tél: 379-5737

"Notre souci, votre beauté"

Bernard Sports Enrg.
AUTO-NEIGES ET OUT-BOARDS
VENTE & SERVICE DE TOUTES MARQUES

R.R. 1, CH. ST-PAUL TEL: 379-5888

Hommages et félicitations

PEPINIERE GILBERT MAYNARD

Petit Rang St-Charles
St-Paul d'Abbotsford Tél: 379-5547

A la personnalité '70 de St-Paul d'Abbotsford
Nos félicitations

TEL: Fr 379-5686

VERGER MONT-YAMASKA ENRG.
Jacques Ménard Prop.
DEPOSITAIRE EN GROS

ST-PAUL D'ABBOTSFORD COMTÉ ROUVILLE

Hommages à la Personnalité '69 de St-Paul d'Abbotsford

. SERVICE JOUR ET NUIT.

CENTRE DU PNEUS ROBERT BERNARD

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1950
Tél.: 379-5757

TIRE SERVICE LTEE
PNEUS DE TOUTES MARQUES
BALANCEMENT DE ROUES
POUR CHARS ET CAMIONS

ROUTE NO. 1

ST-PAUL D'ABBOTSFORD, QUE.

LIGNE DIRECTE AVEC MONTREAL — TEL.: 861-6434 .

Hommages à la personnalité '70 de St-Paul d'Abbotsford

LA CAISSE POPULAIRE ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Yvon Boivin, Prés. *Jacques Riendeau, Gérant*

Tel.: 379-5665 ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Félicitations à la Personnalité de l'Année.

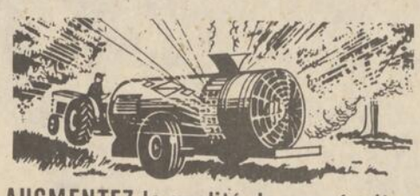
La Commission Scolaire de St-Paul d'Abbotsford
Jean-Claude Ménard Prés.

Jean-Paul Bernier
Denis Brodeur
Gérard Codaire, Sec. Trés.
Gérald Choquette
Aldéi Mailloux

Arroseuse" PULVERISATEUR 'JOHN BEAN'

Vente et service — Ligne complète pour pomiculteurs et culture maraichère.

GEORGE REEVES, Rte #1
ABBOTSFORD TEL 379-5672



AUGMENTEZ la qualité de vos récoltes

Tél. 379-5653

ST-PAUL BANDAG INC.
112 RANG FISK, ST-PAUL D'ABBOSTSFORD
Président: GÉRAD BERNARD Gérant: CÉSAIRE MÉNARD

Hommages et félicitations

CLUB AUTO-NEIGE MONT-YAMASKA

RENÉ ARCHAMBAULT,	Président
GUY PARIS,	Vice-président
ANDRÉ JUTRAS,	Trésorier
MARTHE BOIVIN,	Secrétaire
GAÉTAN ALLAIRE,	Directeur
JEAN-MARIE BOIVIN,	Directeur
ROBERT BOIVIN,	Directeur
GILLES BÉDARD,	Directeur
DENIS LACOSTE,	Directeur
MICHEL LANDRY,	Directeur
GILLES MEUNIER,	Directeur
ALAIN MAILLOUX,	Directeur
MARCEL RAINVILLE,	Directeur

Hommages et félicitations

GARAGE G. BEAUDRY

Vérifications complètes - Tune-Up
Pneus - Chambres à air - Batteries - Essences
Huile - Lavage - Graissage - Accessoires - Etc.

VENTE AUTOS NEUVES ET USAGÉES

St-Paul d'Abbotsford Tél: 379-5707

Hommages et félicitations

PÉPINIÈRE ABBOTSFORD INC. NURSERY

J.-C. PAQUETTE, paysagiste

379-5779 — RÉS. 379-5796
ST-PAUL D'ABBOTSFORD
CTÉ ROUVILLE, QUÉ

Félicitations à la personnlité de l'année

W. BOYD HONEY

Distributeur des Produits Green Cross

Insecticides
Herbicides
Fungicides

ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Hommages et félicitations

HENRI DENICOURT

Vendeur d'huile à chauffage

1290 Provençal
St-Césaire Tél. 469-2717

Nos meilleurs voeux à la personnalité '70 de St-Paul d'Abbotsford

LES VERGERS PAQUETTE ENR.

Adrien Paquette Prop.

TEL: 379-5400 ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Hommages de

GARAGE AURELE BEDARD

Réparations Générales

Tél: 379-5373 ST-PAUL D'ABBOTSFORD

MEMBRE : { Association canadienne des bonnes routes / Association du béton du Québec / Association des constructeurs de route du Québec

SERVICES

Pelles mécaniques	Excavation	Egouts
Béliers mécaniques	Fossés	Aqueducs
Grattes mécaniques	Routes	Drainage
Compresseurs à air	Sable	Pierre
Béton préparé	Gravier	Asphalte
Fardiers	Briques et Tuyaux de Béton	Blocs

HOMMAGES & FELICITATIONS

CONSTRUCTION ST-PAUL LTÉE ST-PAUL d'ABBOTSFORD P.Q.

GRANBY	378-9049
St-Paul	379-5771
St-Césaire	536-2461
Marieville	589-4611
Chambly	866-7110
Farnham	293-4122
St-Hyacinthe	773-1028
St-Joseph	774-8715
Cowansville	263-4144
Valcourt	532-3202
Montréal	866-7110

Félicitations & Hommages

POLIPLASTIC INC.
IPSCO INC.

Tél: 378-9045 415, rue St-Vallier GRANBY

HOMMAGES et FÉLICITATIONS à
Mme HUGUETTE SANSOUCY à l'occasion de sa nomination
comme personnalité de l'année de la part des membres du

CERCLE DES FERMIÈRES DE ST-PAUL D'ABBOTSFORD

Hommages et félicitations à la personnalité de l'année '70

VERGER PAPINEAU INC.

RÉMI MÉNARD, propr.

103 PAPINEAU ST-PAUL D'ABBOTSFORD
Tél. 379-5791

Vivre à Deux ont reçu le père Marcel-Marie Desmarais

GRANBY (G.L.) — Le cours Vivre à Deux dans le cadre de l'éducation permanente pour les adultes recevait le père Marcel-Marie Desmarais, conférencier bien connu dans la région à cause de ses nombreuses apparitions à la radio. Le thème du cours était: Les conflits conjugaux, et le père Desmarais fit son exposé sur le même thème. Il parla d'abord des différentes situations de tension ou d'insatisfaction d'un époux face à l'autre époux. Il donna quelques indices de non gravité ou de gravité dans une guerre conjugale: Présence ou absence de répercussions sur les relations parents-enfants; répercussions plus ou moins fortes sur le travail de l'homme ou de la femme; répercussions sur la santé mentale de l'un ou l'autre conjoint; durée du conflit; degré de frustration ressentie face au conjoint; insatisfactions affectives, sexuelles ou sociales; etc. Les causes générales des conflits conjugaux sont habituellement: les conditions sociales, le chômage et ses effets dévalorisants pour l'homme et d'insécurité pour la femme; au plan familial: individualisme ou égoisme réel ou présumé, la jalousie, l'argent; l'alcool; le mari ou la femme ne remplit pas son rôle selon l'attente de son conjoint; le désaccord sexuel. Beaucoup de conjoints prennent des attitudes négatives durant un conflit. Il blâme l'autre pour dégager sa propre responsabilité, pour s'attirer l'attention d'autrui, ou pour se justifier à chercher des compensations. Il s'attribue tous les torts pour éviter d'être accusé par autrui, pour être excusé de devoir s'améliorer. Il se défend avant même d'être attaqué (ceci dénote une insécurité foncière). Cependant il y a des attitudes qui sont positives et qui préviennent ou atténuent les conflits. Il tolère les traits différents de la personnalité du conjoint, il accepte inconditionnellement le conjoint et ses aspirations, il accepte et poursuit des buts communs aux deux conjoints. Le père Desmarais donna aussi quelques remèdes préventifs: le dialogue, voir des qualités chez le conjoint et non seulement les défauts et mettre de l'eau dans son vin.

Sous des propos assez cocasses, le père Marcel-Marie Desmarais gagna l'attention de son public pendant plus de 2 heures. La conférence se termina sur une série de questions et par la suite le père Desmarais expliqua le pourquoi de sa campagne contre les films pornographiques. Il s'expliqua en ces termes: "Le seul moyen de faire disparaître les films est de les boycotter" et non d'amener une publicité monstre autour, car le vent tournera de bord, non seulement nous ne réussirons pas mais en plus les gens curieux se rendront pour voir le film. C'est ce qui arriva avec "I a women". Donc un seul moyen pour réussir, "boycottons" les films pornographiques et allons voir seulement les films artistiques." Le père Desmarais fit appel aux gens afin de l'aider dans sa campagne. A la fin, on remercia le père et les organisateurs du cours promirent d'appuyer le père Desmarais dans sa campagne.

Madame

Etude du conseil canadien de la consommation

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Le Conseil canadien de la consommation scrutera le fonctionnement des offices, agences et commissions établis par l'Etat, de même que celui des organismes qui émettent licences ou permis dans les domaines de la commercialisation et des professions.

C'est le ministre de la Consommation et des Corporations, M. Basford, qui a annoncé la tenue de cette enquête dans une allocution qu'il a faite, lundi, lors d'une réunion du CCC, à Ottawa.

Le ministre a suggéré que l'étude soit aussi vaste que possible et qu'elle porte sur les offices à tous les échelons des administrations publiques, soit fédérales, provinciales et municipales, étant donné, a-t-il dit, que nombre de ces organismes sont munis de pouvoirs dans des domaines qui intéressent directement le consommateur.

"Je me demande, a dit M. Basford, si les agences qui autorisent des augmentations de taux dans les secteurs de l'électricité et du téléphone tiennent entièrement compte de l'intérêt du consommateur et dans quelle mesure les organismes de régie pour les médecins, avocats, et directeurs de funérailles prennent vraiment en considération les intérêts du consommateur avant de prendre leurs décisions?"

Mesures

Sans préciser quelles mesures le gouvernement fédéral pourrait prendre, si l'enquête du CCC montre que ces organismes ont pris des décisions préjudiciables à l'intérêt des consommateurs, M. Basford a toutefois indiqué que l'on pourrait, par exemple, nommer des représentants des consommateurs sur ces organismes.

D'autre part, le ministre a rappelé que dans un rapport antérieur du Conseil, il était suggéré l'adoption de mesures législatives concernant les opérations bancaires, et que l'on insistait aussi sur la nécessité de soulager le débiteur criblé de dettes.

Depuis, a dit le ministre, le gouvernement a publié le rapport du Comité d'étude sur la législation en matière de faillite et d'insolvabilité, et "je saurais gré au Conseil de m'exprimer ses vues sur la section qui a trait à la faillite personnelle, car elle contient quelques propositions assez radicales qui pourraient aider sensiblement à adopter la législation voulue pour la protection du consommateur".

Mlle Beauchamp aux relations publiques de la Place des Arts

Par THERESE BERNIER

MONTREAL (PC) — A l'heure où le thème de l'émancipation féminine devient presque universel, on souligne les précédents créés par des femmes dont la compétence leur permet d'accéder à des postes d'échelon supérieur.

Tel est le cas de Colette Beauchamp qui dirige le service de l'information et des relations publiques de la Place des Arts.

Possédant une vaste expérience en ce domaine, cette dynamique jeune femme d'une trentaine d'années, commençait il y a environ trois mois à assumer ses fonctions, succédant à M. Laurent Duval, nommé délégué aux relations publiques de la Société Radio - Canada.

En prenant la relève d'un service déjà bien établi depuis 1963, Mlle Beauchamp apportait son enthousiasme joint à ses connaissances du métier.

Journaliste pendant six ans, après avoir obtenu une maîtrise en littérature de l'université de Montréal, elle participa aussi à des émissions de radio-télévision sur le réseau de la société d'Etat, de même qu'à des programmes de la station radiophonique CFLV de Valleyfield, sa ville natale.

Cette expérience journalistique lui servira à diriger la publication de PLACEDART, magazine lancé il y a deux ans, qui atteint maintenant un tirage de 50,000 exemplaires. Ce calendrier artistique abondamment illustré, contient les informations susceptibles d'établir un lien entre le public et la Place des Arts.

Milieu artistique

Mlle Beauchamp avait par la suite fait carrière en relations publiques, un secteur connexe, où elle mit ses talents au service du domaine artistique entre autres à la Compagnie du Ballet National du Canada, au Festival international du Film de Montréal, au Théâtre du Nouveau Monde, au Concours international de Montréal qui avait coincidé avec l'inauguration de l'édifice des Théâtres, comprenant le Maisonneuve et le Port-Royal, du vaste complexe architectural de la Place des Arts dont le principal immeuble, la Salle Wilfrid-Pelletier, avait été inauguré en 1963.

Au nombre des attributions de Colette Beauchamp figure la publicité des productions maison, dont l'opéra "Carmen" qui a été présenté récemment.

La création de l'Opéra du Québec, compagnie d'art lyrique placée sous l'égide de l'Etat, dont la première saison débutera en octobre prochain, nécessite de nombreux préparatifs: auditions à Montréal et au Grand Théâtre de Québec, campagne d'abonnements à l'intention des amateurs d'opéra et organisation en divers secteurs.

Esprit d'équipe

Colette Beauchamp travaille en équipe, auprès du directeur général de la Place des Arts, M. Gérard Lamarche, avec la collaboration de deux femmes, il s'agit de Suzanne Tremblay qui connaît tout le fonctionnement de la PDA puisqu'elle s'y trouve depuis le tout début; et de Michèle Verner, recherchiste expérimentée.

Interrogée au sujet des mouvements de libération de la femme, Mlle Beauchamp a rappelé que cette lutte pour l'obtention de droits égaux fait suite à une discrimination, marquée peut-être davantage dans des domaines moins spécialisés "bien qu'à une certaine époque de ma carrière, j'aie eu l'occasion d'expérimenter cette différence à l'endroit des femmes, quant à la parité de salaire pour un travail analogue".

"Il importe que la femme occupe une place normale dans la société de manière à ce qu'elle ne soit pas considérée comme un être inférieur. On ne saurait non plus utiliser l'image de la femme pour fins publicitaires".

En regard des problèmes actuels, elle estime qu'il y a place pour l'évolution dans le cadre de la philosophie sociale contemporaine.

Pour sa part, Colette Beauchamp aura fait une réussite de sa carrière, dans ce genre de travail qui convient à sa personnalité.

Elle a des projets qui peut-être se concrétiseront, notamment une idée de film ou jeu de diapositives illustrant la Place des Arts, et dont la projection au Canada et à l'étranger serait susceptible d'élargir les cadres publicitaires entourant ce grand temple moderne et esthétique.

votre horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Acceptez un compromis et tout s'arrangera. L'orgueil et la prétention sont à déconseiller. Attention à la nourriture.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Sachez vous adapter et vos affaires en seront avantagées. Attention aux projets trop faciles, vous pouvez être induit en erreur par des amis. N'abusez pas de vos forces.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous persuaderez davantage les gens en étant ferme et persuasif plutôt que brusque et autoritaire. Partagez les responsabilités. Un esprit clair conçoit clairement.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Possibilités d'avancement en décidant d'agir promptement, mais après mûre réflexion. Un régime varié stabilise la digestion.

LION — du 23 juillet au 23 août

Un vrai chef sait agir et conduire: il sait montrer aux autres comment faire, non seulement comment dire. Dormez le temps nécessaire.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Quand plusieurs solutions se présentent ne sautez pas sur la plus facile. Dans vos discussions, évitez les comparaisons trop élémentaires. Buvez des jus et liquides, sur l'avis d'un médecin.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Ne mettez jamais tout votre argent sur le même cheval. Cessez de penser à de vieux rêves de jeunesse qui ne se réaliseront jamais. Evitez les amis qui vous entraînent à boire.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Il ne faut trop juger de l'apparence. L'expérience et la compétence seules sont nécessaires. Eloignez-vous des gens trop nerveux.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Sachez utiliser les avis qu'on vous donne. Surveillez la température, et prévenez les éléments en vous habillant en conséquence.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv

Examinez le travail qu'on réalise et ne croyez pas que vous seul puissiez avoir la seule méthode valide. Surveillez les troubles qui pourraient être héréditaires.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fev.

Dans toutes vos entreprises, une administration précise, est d'une importance capitale. Soyez également franc et honnête, ne promettez rien que vous ne pouvez réussir. Il est utile de manger modérément sans abus.

POISSONS — du 20 fev. au 20 mars

Pour chaque projet, vous trouverez cent objections et cent objecteurs. Avancez lentement mais sûrement. Surveillez votre santé et continuez de travailler avec calme.

Journée de la femme au Cegep de Granby

GRANBY GL) — Une journée d'étude sur la situation de la femme se tiendra au Cegep jeudi le 29 avril. La journée sera consacrée seulement à la femme et les conférenciers invités exposeront des sujets qui regardent spécialement la femme.

Jeudi avant-midi, les étudiants assisteront à des conférences données par des étudiants (antes) et professeurs. Mlle Yvette Benjamin, étudiante, parlera de la femme étudiante; Diane Boucher, étudiante, de la socialisation de la femme; Pierre Legris, étudiant, lira quelques passages de la Bible qui parlent de la femme; Luc Laurin, professeur parlera de la situation de la femme en politique; Michèle Cordeau Roy, professeur, entretiendra le public sur les femmes et les loisirs. Dans la soirée, les gens pourront participer à une discussion qui aura lieu sous forme de panel. Les invités présents seront : Anne Claire Poirier, cinéaste à l'O.N.F.; Dr J.N. Fortin, professeur de psychiatrie sociale à l'université de Montréal; Hélène David, professeur de sociologie à l'université de Montréal et M. Maurice Hamel, représentant des parents. Le programme de cette journée sera: Présentation audio-visuelle des étudiants; bref exposé de chacun des panelistes; discussions; pause-café. Cette soirée aura lieu au Pavillon Dufferin, 100, rue Dufferin, à 7 hres 30, jeudi le 29 avril 1971. Toute la population est invitée et spécialement les parents des étudiants du Cegep.

Le comité qui travaille à cette journée est composé de : Madeleine Robert, professeur en sociologie; Jean-Claude Michaud, professeur en psychologie; Mario Boulanger, professeur en histoire; Alain Guénette, étudiant; Pierre Legris, étudiant; Diane Boucher, étudiante; Françoise Larouche; étudiante; Marie-Pierre Miniggio, étudiante. Le comité d'organisation travaille aussi en collaboration avec les Services aux étudiants du Collège.

Une artisane a été invitée

SWEETSBURG — Les Dames Auxiliaires de l'Hôpital Brome Perkins Missisquoi, eurent l'avantage et le privilège de voir défiler sous leurs yeux, les magnifiques travaux d'aiguilles, de tricot, de crochet, fabriqués par les doigts de fée de Madame Adrien Bisaillon de Cowansville.

Cette merveilleuse artisane avait apporté qu'une infime partie des choses qu'elle fabrique, mais cela a contribué à éveiller leur attention et les motiver à entreprendre des travaux d'artisanat en groupe, en vue de leur prochain bazar.

Elle a promis de les aider et conseiller. Par exemple, la confection de courte-pointe, si fastidieuse autrefois, est devenue facile, avec un nouveau cerceau à piquer, pas encombrant du tout et facile à manier. Il y a aussi des petites carpettes de laine tressées, tapis moquettes, pantoufles tricotées, cadres et cabarets au petit point, de très coquets ensembles de mitaines et tablier pour la cuisine en plein air, qui sont si jolis et ne demandent qu'un peu de travail et d'imagination.

La réunion mensuelle aura lieu mardi le 18 mai.

Princesse Anne

BADMINTON, Ang. (PA) — La princesse Anne s'est classée en cinquième place dans un concours hippique auquel participaient les meilleurs cavaliers de Grande - Bretagne.

Le succès de la jeune princesse augmente ses chances d'obtenir son entrée dans l'équipe britannique pour les Jeux olympiques de Munich, l'an prochain.

La reine Elizabeth et d'autres membres de la famille royale étaient au nombre des enthousiastes spectateurs, dimanche, lors de la finale du concours.

Céline Jacques dans les cinq finalistes

Mlle Céline Jacques élue Mlle La Voix de l'Est s'est très bien classée au Gala de Télé-7 puisqu'elle était parmi les cinq finalistes du concours. On la voit ici en compagnie de M. Albert Lacoste agent Labatt de Granby et de M. Claude Daigneault, directeur de la publicité à La Voix de l'Est.

Lena Pederson au conseil de direction des T.-N.-O.

YÉLLOWKNIFE, T.N.O. (PC) — "Applez-moi Lena", déclare la première femme membre du conseil direct des territoires du Nord-Ouest. C'est une Esquimaude aux cheveux bruns frisés, qui parle avec l'accent danois. Lena Pedersen, âgée de 30 ans, semble une personne timide et douce, jusqu'au moment où quelqu'un soulève une question qui lui tient profondément à coeur. A ce moment-là, elle parle comme un politicien chevronné, au meilleur sens du terme, et pourtant elle n'a que quelques mois d'expérence dans ce domaine.

Lena a été l'un des 10 résidants des Territoires du Nord-Ouest élus au Conseil territorial en décembre. Elle a remporté la victoire aux élections par une marge de 472 contre 284 aux dépens de Walter Porter, un autre Esquimau. Quelques semaines plus tard, sans avoir eu le temps de s'y préparer, elle occupait un siège à la Chambre du conseil, à Yellowknife. Elle vit avec son mari, Red, à Coppermine, une petite localité qui compte environ 700 habitants, sur la rive sud du golfe Coronation. Elle est née et a grandi dans le territoire danois du Groenland. Elle et son mari sont venus au Canada en 1959.

Elle apprend l'anglais

Lorsque Red fut engagé au ministère des Affaires du Nord, le couple s'installa provisoirement à Ottawa. Lena ne parlait presque pas l'anglais et la ville l'effrayait un peu, par conséquent elle ne quittait presque pas l'appartement.

Lorsqu'ils achetèrent leur premier appareil de télévision, elle se mit à suivre les émissions, à longueur de journée, et c'est ainsi qu'elle put apprendre rapidement l'anglais.

Dix mois plus tard ils revenaient dans l'Arctique, et Lena fut employée par le gouvernement pour traduire de l'anglais vers l'esquimau. Elle devait par la suite travailler à la radio, en langue esquimaude, pour Radio-Canada.

Lena et Red ont quatre enfants, âgés respectivement de 5, 7, 9 et 10 ans. Tous parlent l'esquimau, le danois et l'anglais.

Nouveautés

Par la PRESSE CANADIENNE

Dans le cadre de la semaine dédiée à l'environnement, des modélistes ont présenté certaines créations sous le thème de l'écologie, notamment des masques à gaz fantaisistes, et un maillot de bain qui laisse pénétrer les rayons du soleil. On a fait voir ces collections lors d'un défilé organisé à Los Angeles sous les auspices de x'eco-Action", un groupe de fabricants de tissus et vêtements antipollution.

Sur des corsages de robes étaient reproduits des symboles écologiques, tels que le soleil, la lune, les étoiles, les fleurs. Quelques mannequins portaient des casques à gaz fixés à des ceintures décoratives.

Une jeune fille a fait son apparition vêtue d'un bikini réalisé dans un nouveau tissu permettant le bain de soleil complet, enfin sur le minimum d'épiderme n'étant pas à découvert.

Par ailleurs, des nouveautés vestimentaires ont été présentées à Londres, par Mary Quant à qui l'on accorde généralement le crédit, ou le blâme, d'avoir lancé la mini-jupe.

Dans sa nouvelle collection, le modèle appelé "Terrazza" est porté par un mannequin dont la rousse chevelure coiffée en chignon s'entremêle de rubans de lainage multicolore. L'ensemble comporte les hot pants, corsage en jersey, et collant orange.

Couturière

HALIFAX (PC) — Une ex-institutrice de Toronto a acquis la renommée d'être l'une des meilleures créatrices de mode en Nouvelle - Ecosse.

Vasilka, qui avait commencé sa carrière de modéliste en vendant à des boutiques torontoises, emploie maintenant trois couturières pour confectionner des modèles conçus spécialement pour des clientes.

Dès l'âge de 10 ans, Vasilka réalisait ses propres vêtements d'après des patrons, car elle n'aimait pas ceux que sa mère confectionnait à son intention. A 15 ans, elle dessinait des croquis de robes, et s'occupait de la coupe des tissus.

Aujourd'hui, parmi sa clientèle se trouvent des salariées qui désirent un vêtement de qualité, de même que des femmes riches pouvant s'offrir des créations haute couture.

Vasilka n'utilise maintenant que les très bons tissus, souvent fort coûteux.

Elle souligne que la mode fait un retour à l'allure classique. Cependant, elle conseille à ses clientes de choisir le style qui leur convient davantage. De nos jours, de commenter Vasilka, on attache tant d'importance à cacher certains défauts de silhouette, que le résultat tient souvent du camouflage.

Style gitan

Ce joli mannequin porte une jupe genre gitan, rayée verticalement. Le chemisier est en nid d'abeille et un foulard agrémente le tout.

PROTÉGEZ VOS FOURRURES

FEU VOL CHALEUR HUMIDITÉ MITES dans nos voûtes FRIGORIFIÉES CLIMATISÉES

Lemoine FOURREURS

Denis Hivon, propriétaire

REMODELAGE — RÉPARATION

372-3811

73 Drummond, Granby

Nous faisons également la cueillette de manteaux à Waterloo, Warden, Valcourt, Adamsville, Cowansville, Dunham, St-Paul, St-Césaire, Roxton Pond.

Toute denrée alimentaire qui répond parfaitement à vos besoins peut être considérée comme un bon achat. Les gens pressés seraient moins tentés de sauter le petit déjeuner et ils jouiraient d'une meilleure alimentation, s'ils avaient à portée de la main des céréales prêtes-à-servir et autres aliments de préparation rapide.

Faites votre marché en fonction des besoins familiaux

Avez-vous constaté que votre budget alimentaire ne suffit plus à couvrir vos achats d'épicerie?

Etes-vous obligée de rogner sur les autres dépenses familiales pour arriver à nourrir tout votre monde? Sachez bien que vous n'êtes pas la seule aujourd'hui à souffrir du coût élevé des aliments.

La hausse des prix affecte la plupart des ménagères et chacune devrait examiner son budget périodiquement afin de voir s'il n'y aurait pas de petites économies à faire au chapitre de la nourriture. Hâtons-nous d'ajouter, cependant qu'il ne faut jamais sacrifier une bonne alimentation à des raisons d'économie.

La ménagère devra donc tirer le maximum de chaque dollar destiné à l'achat de produits alimentaires.

A ce sujet le Conseil Kellogg de l'alimentation nous signale que l'aliment bon marché n'est pas obligatoirement le plus avantageux à acheter. Quand le papa et les enfants partent en coup de vent le matin pour le travail ou l'école, le temps que l'on gagnerait en utilisant des aliments préparés justifie pleinement le prix plus élevé de ces produits. Les gens pressés seraient moins tentés de sauter le petit déjeuner et ils jouiraient d'une meilleure alimentation s'ils avaient à portée de la main des céréales prêtes-à-servir et autres aliments de préparation rapide.

Une assiettée de céréales arrosées de lait, un fruit agrume ou son jus, du pain tartiné de beurre ou de margarine constituent un déjeuner vite prêt et nourrissant parce qu'il fournit des protéines de haute valeur, des quantités appréciables de vitamines et sels minéraux essentiels, et parce qu'il présente un excellent équilibre entre apport calorique et apport de protéines, d'hydrates de carbone et de matières grasses.

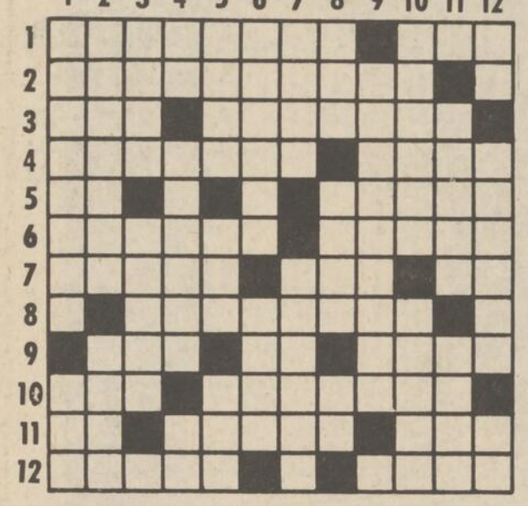
Toute denrée alimentaire qui répond parfaitement à vos besoins peut être considérée comme un bon achat. Par besoins, il faut entendre non seulement les exigences alimentaires de votre famille, mais aussi ses goûts, le temps disponible pour les repas et leur facilité de préparation. Une étude attentive de ces besoins vous aidera à comprimer vos dépenses alimentaires tout en servant des repas savoureux et nourrissants.

MOTS CROISES

PROBLEME 922

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	T	I	Q	U	E	T	E		A	M	A	S
2		M	U	S	C	A	D	E		I	N	C
3	P	I	E	S		P	E	T	I	T	E	
4		T	S	A	N	A				R	E	Z
5	A	T	T	E	N	T	I	V	E	S		
6	U	N	I		S	T	R	I	E	S		M
7	S	T	O	U	T		A	R		T	U	
8	A	N	I	O		C	L	A	I	R	E	S
9	G	B		T	R	O	T		O	I	S	E
10	E	R	I	E		S	I	O	U	X		T
11	S	E	L		M		O	N		E	S	T
12		F	E	S	T	I	N		A	S	I	E

PROBLEME 923



HORIZONTALEMENT

1—Espèce de labiacée vivace de la France — Le Levant.

2—Prêteront l'oreille.

3—Peigne du tisserand — Couverture.

4—Soulevons — Qui dure longtemps.

5—Deux lettres de navire — La meilleure partie.

6—Prén. masc. — Etêter, moins une lettre.

7—Coleris du visage — Type représentatif des Etats-Unis — Soleil, chez les Egyptiens.

8—Homme d'Etat allemand.

9—Sorte d'étau — Dans revenir — Vient au monde.

10—Meuble de repos — Informer.

11—Douze mois — Profond — Homme très avare.

12—Fille de Saturne — Dernier repas.

VERTICALEMENT

1—Etat du ciel clair. — Entouré de terres.

2—Etat d'écolier — Le plus âgé.

3—Fleur — Refutant.

4—Du verbe pouvoir — Chair des animaux terrestres — Symb. chim.

5—Diplomate français d'origine allemande — Comté — Port dans l'île de Ré.

6—Prén. masc. — Masse de neige durcie.

7—Sire, inversé — Goût.

8—Promptement — Pour maintenir les objets à limer — Au début des ordonnances médicales.

9—Aucunement.

10—Peu large — Crier en parlant du cerf.

11—Greffer — Pays.

12—Toi — Administrateur — Equerre.

notre patron

4966
SIZES
10½-20½

Anne Adams

Ligne amincissante

Pour les dames qui désirent suivre un régime afin de paraître plus svelte, voici une jolie prescription. Une robe de ligne princesse, coupée au buste et décorée d'une série de boutons. Taille: 10 1/2 à 20 1/2.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de $1.00 en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

misez juste

Magog
Québec.
Vermont.

lac memphremagog

Opportunité unique

Magnifiques terrains maintenant disponibles sur les rives du lac Memphremagog. Une heure de Montréal via Autoroute des Cantons de l'Est. 5 minutes du Parc Orford et de Magog.

Plage

Plage sablonneuse de plus de 600 pieds.

Grands lots

A compter de $1000. Facilité de financement.

Dès maintenant

Écrivez au secrétaire: Gestion touristique du Memphrémagog Ltée, 739 ouest Principale, Magog, Qué. Tél: (819) 843-5733

flash FEMININ

ST-PIE — Le cercle de l'AFEAS de St-Pie organise pour jeudi le 29 avril un cours d'art culinaire chinois. Cette soirée aura lieu à la salle du collège. Plusieurs compagnies collaborent à cette soirée: Sauce V-H, Poulet Flamingo, sel Sifto, etc. C'est une invitation à tous.

COWANSVILLE — L'assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle de Cowansville aura lieu mardi le 4 mai à 7 hres 30 à la salle Colombienne.

ST-SEBASTIEN — M. et Mme Jean-Guy Falcon (Marie-Jeanne Benoit) annonce à leurs parents et amis, la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Jean-Guy, Michel. Le parrain est M. Stanislas Falcon et la marraine Mme Alberta Falcon.

GRANBY — Le cercle de l'AFEAS St-Benoît organise pour la fête des mères un grand bal de coton qui aura lieu à la salle Catudal, chemin Adamsville, le 8 mai à 8 hres 30 p.m. A cette occasion, le cercle couronnera une maman et celle-ci recevra une magnifique gerbe de roses. Pour de plus amples renseignements: Mme Réal Bégin tél: 372-4351.

Un club 4-H féminin est fondé à Valcourt

VALCOURT — Un club 4-H féminin vient d'être fondé à Valcourt, sous la direction de Soeur Carmelle Gaudreau, professeur à l'école secondaire de l'endroit, qui agit comme modératrice au sein du groupe.

Plusieurs jeunes filles de Valcourt et de la région font déjà partie de ce nouveau club, mais il est encore temps de faire son inscription. Soeur Gaudreau résume ici les principales conditions d'admission: "Etre âgée de 10 à 20 ans, se savoir désireuse d'assainir et embellir le cadre naturel dans lequel on vit quotidiennement d'abord, et celui dans lequel nous vivons quelquefois."

Soeur Gaudreau tient d'ailleurs à souligner le fait que les activités 4-H s'intègrent dans un programme strictement para-scolaire, ce qui de fait témoigne déjà du caractère "vocationnel" des membres qui font partie du club.

C'est ainsi qu'une semaine 4-H se tiendra à Valcourt, la semaine prochaine, et au cours de laquelle prendront place plusieurs activités susceptibles de mettre en lumière le rôle de la flore en général, et des arbres en particulier.

Ces activités revêtiront un caractère local, mais seront clôturées par une manifestation à caractère provincial cette fois et devant se tenir à Nicolet, samedi le 8 mai, alors que se déroulera un grand ralliement 4-H.

Fédéralisme et nations

Les Presses de l'Université du Québec viennent d'ajouter un nouveau titre à la collection "Cahier de l'Université du Québec". Il s'agit de Fédéralisme et nations par Roman Serbyn et une équipe de collaborateurs.

L'intention principale des auteurs de ce Cahier est de fournir au lecteur un ensemble d'études sur la théorie et la pratique des systèmes fédéraux dans les pays multinationaux. Dans ces pays, qu'ils soient petits comme la Suisse ou grands comme l'Union soviétique, le fédéralisme apparaît comme un compromis ou une rencontre de forces opposées, forces centrifuges et centripètes. Jusqu'à quel point le fédéralisme peut-il concilier ces tendances et poser des bases solides pour un système qui assurerait le minimum d'harmonie avec le maximum de justice nationale? Voilà la question qui forme le thème principal de ce Cahier.

La première partie est consacrée à la théorie du fédéralisme tel qu'il est appliqué dans les pays multinationaux. Les avantages que peuvent tirer du système fédéral les groupes nationaux sont confrontés avec les inconvénients auxquels ils doivent s'attendre. Deux autres études nous donnent une analyse du fédéralisme dans la perspective sociologique et un examen des liens entre le fédéralisme et le socialisme vus par trois penseurs du XIXe siècle.

Dans la deuxième partie, les auteurs évaluent l'expérience fédéraliste de neuf pays différents, répartis sur quatre continents et représentant des systèmes idéologiques et des niveaux de développement économique et social divers. Le lecteur pourra comparer deux démocraties occidentales avec trois unions communistes et quatre pays du Tiers monde.

Membre du mois

Mme Pierrette Dupont, fut nommée membre du mois de la Jeune chambre de Farnham, lors de la dernière assemblée. Mme Dupont est le membre féminin qui s'est le plus distinguée au cours du dernier mois en organisant le banquet de la personnalité de l'année. (Mme Etienne Caouette).

Votre enfant et les difficultés d'ouïe

Par JEAN SHARP

TORONTO (PC) — Si vous croyez que votre enfant peut avoir des difficultés d'ouïe, il vaut mieux vous en occuper le plus tôt possible, déclare M. Errol Davis.

"Le plus important, c'est de traiter les enfants dès le bas-âge, entre la naissance et la troisième année. Si on attend qu'ils aient quatre ans, on se trouve à manquer l'une des plus importantes étapes dans le développement du langage normal."

M. Davis est un audiologue. Il est conseil à la Société canadienne de l'ouïe et professeur à la faculté de médecine de l'Université de Toronto. Le rôle de l'audiologue est de vérifier les facultés auditives et d'aider les gens qui doivent porter des appareils auditifs. Pour ce faire, les audiologues utilisent des appareils électroniques et des ordinateurs.

Selon M. Davis, on peut vérifier le degré d'audition chez un bébé de six mois, sinon parfaitement, du moins de façon satisfaisante. Et il a ajouté que toute l'attitude mentale d'un enfant peut être influencée par une audition médiocre.

Ainsi, un enfant qui entend mal sera souvent très habile à manipuler les objets, il pourra reconstituer rapidement des casse-tête, mais il sera perdu lorsqu'il s'agit de choses abstraites.

Symptômes

A part certains symptômes évidents, comme par exemple des sécrétions abondantes dans l'oreille, il est parfois difficile de dépister clairement la surdité chez l'enfant. Cependant, les symptômes sont là.

Si l'enfant ne réagit pas de façon normale à ce que les gens lui disent, il a peut-être des difficultés d'audition. S'il ne semble pas se rendre compte que quelqu'un est entré dans la pièce, avant de l'avoir vu, il a peut-être une audition défectueuse. S'il semble en retard pour commencer à parler, ou s'il prononce les mots avec difficulté, il a peut-être des difficultés d'audition.

"Il est quelquefois possible de corriger ces difficultés par la médecine, mais pas toujours. Mais il est important de procurer à l'enfant un appareil auditif, si nécessaire, et il est également important que les parents sachent comment aider l'enfant à vivre avec ce handicap.

"Il est quelquefois possible de corriger ces difficultés par la médecine, mais pas toujours. Mais il est important de procurer à l'enfant un appareil auditif, si nécessaire, et il est également important que les parents sachent comment aider l'enfant à vivre avec ce handicap.

"La façon dont l'enfant est traité dès le début aura une influence sur tout son avenir. Il peut fréquenter une école ordinaire, une école pour les sourds ou une école pour les durs d'oreille."

M. Davis recommande de faire voir l'enfant par un spécialiste des oreilles ou de l'amener dans un centre d'audiologie où il pourra être soumis à des tests et où on lui procurera l'appareil auditif qui lui convient le mieux.

Mme Lewis et le NPD

OTTAWA (PC) — On a demandé à Sophie Lewis si l'élection de son mari à titre de chef national du Nouveau parti démocratique apporterait quelque changement dans sa vie.

"Mon existence sera la même et ne peut manquer d'intérêt avec un mari comme David Lewis," a-t-elle répondu.

Avant que David Lewis soit proclamé vainqueur au quatrième tour de scrutin, samedi, sa femme avait déclaré qu'elle serait gagnante, quel que soit le résultat du scrutin. "S'il gagne, c'est merveilleux. Dans le cas contraire, je pourrai peut-être profiter davantage de sa présence auprès de moi, ce que je cherche depuis des années", de commenter Sophie Lewis. Puis elle a ajouté: "Je sais qu'il apportera toujours sa collaboration au NPD, auquel il est si étroitement attaché".

Plantation d'arbres et d'arbustes

Sitôt que le sol est dégelé et suffisamment essoré, c'est le temps de planter les arbres et les arbustes. En ce qui concerne les espèces à feuilles caduques, il importe de ne pas attendre l'ouverture des bourgeons, car elle est trop rapidement suivie du développement de feuilles. Le plus longtemps on peut minimiser l'évaporation de l'eau par le feuillage, le plus de chance on donne aux petites racines de se reformer et de remplir leur rôle d'absorption de l'eau du sol.

Comme il est pratiquement impossible de ne pas endommager les racines lors de l'arrachage, du transport, de l'entreposage et de la plantation de telles plantes ligneuses, il faut toujours songer à rétablir l'équilibre en réduisant le feuillage et c'est par le raccourcissement des branches ou des rameaux qu'on y réussit. On procède de façon quelque peu différente dans le cas des arbres et celui des arbustes mais le but est toujours le même: permettre aux petites racines de se développer de façon à pouvoir répondre aux besoins d'eau du feuillage. Meilleur est l'équilibre entre les racines et les feuilles, plus assurée est la reprise.

Dans le cas des arbres, c'est le moment d'en former la tête de manière qu'elle ait belle apparence. Il faut rechercher une bonne répartition des branches tout le tour du tronc et aussi un bon espacement entre ces branches. C'est le temps de retrancher celles qui gêneraient leurs voisines ou débalanceraient la charge d'un côté par rapport aux autres côtés. On donne aussi la priorité à la branche qui forme le prolongement du tronc. S'il s'y présente une fourche, on enlève la branche la plus faible ou la plus mal dirigée.

En se rappelant que le feuillage se développe surtout à l'extrémité des branches, on en coupe une partie d'une importance inversement proportionnelle aux branches qu'on a déjà enlevées. Pour ce qui est des arbustes, on se contente de raccourcir les tiges du tiers ou de la moitié de leur longueur. Pour une haie, le rabattage peut facilement aller jusqu'à l'enlèvement de la moitié ou même des deux tiers de la hauteur des arbustes, parce qu'il est très important d'avoir des rameaux feuillés à partir de la base. Une taille sévère force les bourgeons de la base à sortir.

Dans le cas des résineux et des conifères particulièrement, il faut surtout traiter très délicatement les racines. Il faut s'efforcer de n'en pas perdre lors de l'arrachage et des opérations consécutives car on les transplante très généralement avec tout leur feuillage. On peut retarder quelque peu leur plantation, c'est - à - dire jusqu'au gonflement de leurs bourgeons, moment où ils sont remplis d'activité et de vigueur. Mais la condition importante de succès, il faut le souligner, c'est la conservation de toutes leurs racines, en autant que faire se peut. Leur taille étant une opération très délicate, seuls ceux qui y sont initiés peuvent la pratiquer.

Loisirs en plein air

OTTAWA — Les loisirs en plein air que les Canadiens préfèrent sont: les randonnées en voiture, les pique-niques, la natation, la visite des parcs et des lieux historiques, les promenades à pied. Ces loisirs ainsi que plusieurs autres activités récréatives sont décrits dans la brochure "Orientation des vacances et des loisirs", rapport publié récemment par l'Office de tourisme du gouvernement canadien.

Voici ce qu'indique l'un des nombreux projets de recherche qui ont servi à la campagne de promotion que l'Office de tourisme vient de lancer pour encourager les Canadiens à explorer leur pays. Cette brochure fut préparée pour la Direction des parcs nationaux du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et fait partie de la quatrième étude annuelle sur le tourisme qu'entreprend la Canadian Facts. Les résultats ont pour objet de découvrir les possibilités récréatives des diverses régions du Canada.

Sur une période de trois ans, ce sont les randonnées en voiture et les pique-niques dont la croissance a été la plus rapide, en termes absolus; la popularité de la motoneige a doublé depuis 1967, attirant de nombreux adeptes partout sauf en Colombie-Britannique; la photographie à l'extérieur indique aussi une augmentation considérable par rapport à 1967 (33 p. 100) et elle vient au cinquième rang au Québec.

Le rapport révèle que les citoyens du Manitoba et des provinces de l'Atlantique sont les **moins** enthousiastes en ce qui concerne les loisirs en plein air tandis que ceux des trois provinces de l'Ouest — la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique — remportent la palme.

On a tenu compte de l'importance du groupe socio-économique, de l'âge, du niveau de scolarité ainsi que du revenu et du nombre d'enfants des familles. Les étudiants, ainsi que ceux qui ont fréquenté l'université, sont les plus fervents adeptes des pique-niques, des promenades en forêt et du ski de neige. Les Canadiens qui ont des enfants de moins de cinq ans sont ceux qui font le plus de photographie extérieure et le golf est le sport par excellence de ceux qui ont un revenu élevé.

Vente 22e anniversaire — Escompte 10-20-30-40-50%
du 21 avril au 8 mai 71

LOT D'ENSEMBLE DE DESHABILLÉS 30% DE RÉDUCTION	LOT DE GAINES $5.00 et $2.00	GILETS "GLENHILL" ET AUTRES 40% DE RÉDUCTION
NUISETTES 30% DE RÉDUCTION	CHAUSSETTES $2.00	BAS 50¢ LA PAIRE
BAS CULOTTE RÉG. JUSQU'À $2.50 SPÉCIAL 88¢	BRASSIÈRES "LOU" SPÉCIAL $8.00	CARDIGAN RÉG. $25.00 SPÉCIAL $7.00 et $10.00
	AUTRES BRASSIÈRES 50% RÉDUCTION	

BEAUCOUP D'AUTRES ARTICLES EN RÉDUCTION
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA !

LINGERIE DUROCHER
24 Johnson GRANBY TÉL. 372-4384
Mme BLANDINE ROBITAILLE, propr.

AVIS

DE FIN DE CONCOURS

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ QUE LE CONCOURS LANCÉ SOUS LE NOM DE "POKER CHANCEUX" ET COMPORTANT DES CARTES DE PARTICIPATION CONTENUES DANS LES EMBALLAGES OU CONTENANTS DES PRODUITS SUIVANTS: CAFÉ INSTANTANÉ CHASE & SANBORN, CAFÉ MOULU CHASE & SANBORN, MARGARINE MOLLE BLUE BONNET, EST ANNULÉ.

CETTE ANNULATION ENTRE EN VIGUEUR IMMÉDIATEMENT.

STANDARD BRAND LIMITÉE,
MONTRÉAL, QUÉBEC.
27 AVRIL 1971.

Prix coupés à Plein ...par milliers

FRAIS CUIT CHAQUE JOUR...

Le Fournil

GÂTEAU ÉTAGE CHOCOLAT FUDGE
Huit décliieuses portions ! Chacun **79¢**

PAIN CERISES et PACANES
Saeur du Bon Vieux Temps !

STRUDEL aux POMMES Pqt de 6 **43¢**

FRAIS CUIT SUR LES LIEUX !
Plaza Granby - 330 St-Jacques - Granby

JUS D'ORANGE Reconstitué F.B.I. Bout. 32 oz SUPER AUBAINE **38¢**

YOGOURT Aux fruits ou ordinaire PURE GOLD 2 cont. 6 oz. SUPER AUBAINE **29¢**

BISCUITS PEEK FREAN CROCO LAIT Pqt 14 oz. SUPER AUBAINE **63¢**

GÂTEAU CHIFFON RICHMELLO Gâteau 16 oz. SUPER AUBAINE **49¢**

Prix coupés à Plein — BREUVAGES & JUS

JUS D'ORANGE Reconstitué F.B.I.	Bout. 64 oz.	74¢
JUS DE POMMES Reconstitué F.B.I.	Bout. 48 oz.	38¢
JUS DE TOMATES Canada fant. DOMINO	Bte 48 oz.	31¢
JUS DE POMMES SCOTIAN GOLD	Bout. 48 oz.	34¢
JUS DE POMMES VITAMINÉ ALLEN	Bte 19 oz.	20¢
NECTAR à l'ORANGE F.B.I.	Bout. 64 oz.	69¢
JUS D'ORANGE NON SUCRÉ DOMINION	Bte 48 oz.	49¢

Prix coupés à Plein — BONBONS & FRIANDISES

BISCUITS CHOCOLAT BISCUITS VIAU	24 bisc.	49¢
PATATES CHIPS ASSORTIS FRITO-LAY	Pqt 7 oz.	48¢
PATATES JULIENNES FRITO-LAY	Pqt 5 oz.	39¢
GUIMAUVE Assorti Kraft Jet Puffed	Pqt 11 oz.	35¢
BÂTONNETS de beurre d'arachides BÉLANGER	Pqt 16 oz.	48¢
BONBONS, Saveur de fruits PENNY JANE	Pqt 12 oz.	38¢
BONBON à la GELÉE Sav. fruits Enchantment	Pqt 1 lb	42¢

Prix coupés à Plein — POUR PETITS ANIMAUX

ALIMENTS pour CHATS PAMPER	Bte 6 oz.	18¢
ALIMENTS pour CHATS (CAT CHOW) PURINA	Cont. 20 oz.	49¢
ALIMENTS pour CHATS PUSS'N BOOT	Bte 15 oz.	20¢
ALIMENTS pour CHIENS AU FOIE BALLARD	Bte 15 oz.	17¢
ALIMENTS pour CHIENS KEN L RATION	Bte 15 oz.	16¢
ALIMENTS pour CHIENS TOPS	Pqt 25 1/2 oz.	21¢
ALIMENTS pour CHIENS RAGOUT SOCIETY	Bte 15 oz.	23¢

Prix coupés à Plein — SAUCES & APPRÊTS

MÉLANGE à SAUCE CRUNE ST-HUBERT (Achetez-en 1, obtenez-en 1 GRATIS)	Pqt 2 env.	28¢
MÉLANGE à SAUCE B.B.Q. COQ HARDI (3¢ DE RABAIS)	Env.	29¢
SAUCE à SALADE CTALINA DE KRAFT	Bout. 16 oz.	61¢
APPRÊT À SALADE MIRACLE WHIP	Pot 16 oz.	44¢
SAUCE HOT CHICKEN GAZA	Bte 7 oz.	14¢
SAUCE CHILI HEINZ	Bout. 10 oz.	55¢
SAUCE TOMATES CATELLI	Bte 14 oz.	27¢

Bâtonnets de poisson Aiglefin congelé HIGHLINER Pqt 8 oz. SUPER AUBAINE **53¢**

Tarte aux cerises RICHMELLO Tarte 24 oz. SUPER AUBAINE **49¢**

ESSUIE-TOUT WHITE SWAN (imprimé) Pqt 2 roul. SUPER AUBAINE **59¢**

SPAGHETTI ou SPAGHETTINI CATELLI Cello 2 lb SUPER AUBAINE **42¢**

Prix coupés à Plein — ALIMENTS CONGELÉS

FILET de MORUE CONGELÉ HIGHLINER	Pqt 1 lb	79¢
POISSON et FRITES Aiglefin cong. Highliner	Pqt 16 oz.	71¢
PATATES FRITES Juliennes cong. Domino	Pqt 2 lb	49¢
LIMONADE blanche ou rose CONGELÉE DOMINION	Bte 6 1/4 oz.	11¢
GAUFRES CONGELÉES AUNT JEMIMA	Pqt 9 oz.	43¢
HARICOTS VERTS Canada fant. Domino Coupe rég.	Pqt 10 oz.	26¢
CHOUX de BRUXELLES Congelés Canada fant. Domino	Pqt 10 oz.	33¢

Prix coupés à Plein — VIANDE & POISSON EN CONSERVE

BOEUF MARINÉ FRAY BENTOS	Bte 7 oz.	48¢
JAMBON CUIT BURNS	Bte 1 1/2 lb	1.79
PAIN de VIANDE CARRÉ KLIK	Bte 12 oz.	63¢
PÂTÉ de FOIE GRAS CORDON BLEU	Bte 3 oz.	19¢
CRETONS PARIS-PÂTÉ	Bte 6 oz.	37¢
PÂTÉ de VIANDE PARIS-PÂTÉ	Bte 6 oz.	35¢
HARENGS CONNOR (DANS SAUCE TOMATES)	Bte 7 oz.	19¢

Prix coupés à Plein — ARTICLES DIVERS

MARGARINE HUILE de MAÏS FLEISCHMANN	Pqt 1 lb	64¢
SHORTENING DOMESTIC	Pqt 1 lb	47¢
HUILE VÉGÉTALE MONARCH	Bout. 32 oz.	75¢
HUILE VÉGÉTALE GATTUSO	Bout. 16 oz.	48¢
HUILE VÉGÉTALE PAM (VAPORISATEUR(	Bte 9 oz.	1.12
HUILE D'ARACHIDES PLANTERS	Bout. 48 oz.	1.45
MARGARINE - Régulière MAYFIELD	Carton 1 lb	28¢

Prix coupés à Plein — PRODUITS LAITIERS

POP TARTS ASSORTIES KELLOGG	Pqt 11 oz.	53¢
SUGAR CRISP POST.	Pqt 13 oz.	58¢
COCO PUFFS CÉRÉALES BIG-G	Pqt 8 1/2 oz.	41¢
CORN FLAKES CÉRÉALES KELLOGG	Pqt 24 oz.	59¢
SPECIAL K CÉRÉALES KELLOGG	Pqt 7 oz.	38¢
SUGAR WHEAT CÉRÉALES QUAKER TINTIN	Pqt 8 1/2 oz.	51¢
CAPTAIN CRUNCH Céréales beurre arachides	Pqt 10 oz.	51¢

Garniture à tartes Framboises SMITH Bte 19 oz. SUPER AUBAINE **59¢**

Beignes à la levure RICHMELLO Pqt de 12 SUPER AUBAINE **43¢**

SAINDOUX PUR MAPLE LEAF Pqt 1 lb SUPER AUBAINE **25¢**

SACS à REBUTS GLAD Pqt de 20 SUPER AUBAINE **1.07**

Prix coupés à Plein — DESSERTS

GARNITURE à TARTES BLEUETS - SMITH	Bte 19 oz.	61¢
GARNITURE à TARTES FRAMBOISES	Bte 19 oz.	62¢
CHOCOLAT Semi-sucré BAKER DOT	Pqt 8 oz.	80¢
GLAÇAGE Chocolat Fudge Betty Crocker	Pqt 15 oz.	43¢
NOIX de COCO Rapée Dalton	Pqt 7 oz.	31¢
BISQUICK Mélange bisc. Betty Crocker	Pqt 37 oz.	53¢
MÉLANGE à MUFFIN Betty Crocker	Pqt 13 1/2 oz.	47¢

Prix coupés à Plein — FRUITS EN CONSERVE

ABRICOTS Canada de choix AYLMER	Bte 14 oz.	39¢
COCKTAIL de FRUITS Canada de choix AYLMER	Bte 10 oz.	25¢
COCKTAIL de FRUITS Canada de choix DOMINO	Bte 14 oz.	29¢
Sections de pamplemousses JAFFA	Bte 19 oz.	37¢
PÊCHES en MOITIÉS Canada de choix BRIGHT	Bte 14 oz.	29¢
PÊCHES TRANCHÉES Rég. CLAIRAT de Calif.	Bte 28 oz.	39¢
ANANAS BROYÉS CANADA DE CHOIX O.T.F.	Bte 10 oz.	2/37¢

Prix coupés à Plein — CONFITURES & GARNITURES

CONFITURE de CÂSSIS CHIVER	Pot 9 oz.	43¢
CONFITURE de PRUNES PURE KRAFT	Pot 9 oz.	43¢
CONFITURE de FRAMBOISES KRAFT - 6¢ de rabais	Pot 24 oz.	83¢
GELÉE de POMMES PUREKRAFT	Pot 9 oz.	29¢
GELÉE de RAISIN WELCH	Verre de 9 oz.	40¢
NETTOYEUR COMET 3¢ DE RABAIS	Bte	34¢
SPIC and SPAN 15¢ DE RABAIS	Format familial	1.40

Prix coupés à Plein — LÉGUMES EN CONSERVE

MAÏS en GRAINS Entier Can. fant. Dominion	Bte 12 oz.	20¢
HARICOTS VERTS ENTIERS AYLMER	Bte 14 oz.	29¢
HARICOTS VERTS COUPÉS DEL MONTE	Bte 10 oz.	15¢
HARICOTS JAUNES ENTIERS CANADA DE CHOIX IDÉAL	Bte 19 oz.	25¢
BETTERAVES coupées en longueur CANADA DE CHOIX AYLMER	Bte 14 oz.	17¢
CAROTTES TRANCHÉES Coupées en longueur Aylmer	Bte 14 oz.	19¢
MAÏS en CRÈME DOMINION	Bte 10 oz.	14¢

FARINE DOMINION Tout usage Sac de 10 lb SUPER AUBAINE **82¢**

PAPIER de TOILETTE Couleurs assorties WHITE SWAN Pqt 2 roul. SUPER AUBAINE **33¢**

SACS à REBUTS GLAD Pqt de 10 SUPER AUBAINE **55¢**

HOT DOG JUMBO Au Comptoir Lunch DOMINION Chacun SUPER AUBAINE **25¢**

Prix coupés à Plein — CAFÉ

CAFÉ INSTANTANÉ NESCAFÉ	Pot 6 oz.	1.29
CAFÉ INSTANTANÉ NESCAFÉ	Pot 10 oz.	1.89
CAFÉ INSTANTANÉ DOMINO	Pot 8 oz.	1.07
SACS de THÉ RED ROSE - ORANGE PEKOE	Boîte de 60	69¢
THÉ GLACÉ SALADA	Pot 1 1/2 oz.	12¢
THÉ en SACS RIDGEWAY	Bte de 60	79¢

Prix coupés à Plein — ARTICLES DIVERS

CHOCOLAT INSTANTANÉ Nestlé Quik (1 lb 5¢ rabais) 54¢	Pqt 32 oz.	99¢
ALIMENTS pour BÉBÉ TEMAISÉ HEINZ	Pot 4 3/4 oz.	14¢
ALIMENTS pour JUNIOR HEINZ	Pot 8 oz.	20¢
CÉRÉALES pour BÉBÉ HEINZ	Pqt 8 oz.	34¢
PETITES CREVETTES CLOVER LEAF	Bte 2 3/4 oz.	41¢
MÉLASSE de FANTAISIE CORSBY	Cont. 26 1/2 oz.	28¢

Prix coupés à Plein — DÉTERGENTS EN POUDRE

OXYDOL - 25¢ de rabais SAVON GRANULÉ	Format familial	1.64
NETTOYEUR COMET 3¢ DE RABAIS	Bte	34¢
SPIC and SPAN 15¢ DE RABAIS	Format familial	1.40
SAVON CAMAY (6 ROSES ou BLANCS)	6 pains rég.	6/85¢
SACS à LUNCH GUEST	Pqt 25 sacs	15¢
SACS à SANDWICH BAGGIES	Pqt de 50	37¢
FILM TRANSPARENT POUR LA CUISSON - LOOK	Roul.	67¢
SERVIETTES de PAPIER ASSORTIES SCOTT	Pqt de 60	28¢
PAPIER CIRÉ RAP RITE	Roul. 200	69¢

Prix coupés à Plein — NON COMESTIBLE

TÉRÉBENTHINE POUR LE NETTOYAGE	Bout. 20 oz.	50¢
SAULAR LITIÈRE POUR ANIMAUX	Pqt de 10 lb	87¢
HUILE à MOTEUR 10w - 40w DOMINION PREMIUM	Gallon	1.77
AMPOULES DOMINION	Pqt de 2	46¢
PAPIER de TOILETTE Blanc ou assorti White Swan	4 roul.	65¢
SERVIETTES de PAPIER WHITE SWAN	2 roul.	59¢
VADROUILLE - ÉPONGE O'CEDAR	Chacune	3.77
VADROUILLE de COTON POUR LA MAISON	8 oz.	88¢

Prix coupés à Plein — NON COMESTIBLE

GLAMORENE NETTOYEUR POUR LE FOUR	Bte 7 oz.	80¢
ENDUST VAPORISATEUR Nettoyage de la maison !	6 1/2 oz.	76¢
CHORE GIRL MIRACLE Tampon nettoyeur à casserole		19¢
CHIFFONS-J JOHNSON & JOHNSON	Pqt de 12	59¢
POLI à SOULIERS NUGGET	Bte rég.	22¢
GOBELETS à CAFÉ DÉCORÉS	Chacun	26¢
FLORIENT DÉODORISANT	Bte 6 oz.	57¢

Prix coupés à Plein — BEAUTÉ & SANTÉ

POLI à SOULIERS JOHNSON	Bte	55¢
CHAISES de JARDIN de couleur Courroies de Saran robustes	5x6, ch.	3.99
CHAISES longues de jardin COURROIES DE SARAN	5 x 15	7.99
CHAISE BERÇANTE de jardin RÉGULIÈRE À COURROIES	6 x 9	9.95
CHAISES LONGUES COUSSINÉES (AVEC ROULETTES)	Ch.	29.95
CHAISES en CANVAS GRANDEUR POUR ENFANTS		2.99
CHAISES de JARDIN PLIANTES	Format super	10.95
RIGHT GUARD DÉSODORISANT	Bte 5 oz.	97¢

Prix coupés à Plein — BEAUTÉ & SANTÉ

TISSUS FACIAUX SYMPHONY	Pqt de 200	35¢
CUTEX DISSOLVANT DE VERNIS	Bout. 5 oz.	48¢
Mr. BUBBLE POUR LE BAIN !	Cont. 12 oz.	53¢
DENTIFRICE CLOSE UP	Format super	1.04
DENTIFRICE CLOSE UP	Format géant	65¢
LAMES SCHICK ACIER INOXYDABLE	Pqt de 5	51¢
BROMO SELTZER POUR ESTOMACS DÉRANGÉS	Format fam.	81¢

Prix coupés à Plein sur les VIANDES DE QUALITÉ

LE MEILLEUR BOEUF AU CANADA — DE MARQUE ROUGE — INSPECTÉ PAR LE GOUVERNEMENT

BOEUF

RÔTI DE PALETTE TENDRE ET JUTEUX
BOEUF DE MARQUE ROUGE - Tendon dorsal enlevé lb **69¢**

RÔTI DE CÔTES de choix
NATURE - TENDRE ET JUTEUX lb **89¢**

BIFTECK DE RONDE désossé
OU RÔTI DE CROUPE lb **1.19**

HAMBURG FRAIS
FRAIS HACHÉ À CHAQUE HEURE ! lb **59¢**

DIVERS

CUISSEAU DE VEAU
Frais - Nourri au lait
Jarret nelevé lb **99¢**

RÔTI DE VEAU
Dans l'épaule - Délicieux ! lb **89¢**

CÔTELETTES DE VEAU
Frais - Charnues lb **1.29**

POULETS à RÔTIR 2 à 3 lb
Congelés - Canada - Cat. "A" lb **29¢**

BACON sans couenne
Marque Jubilee **51¢**

SUPER-AUBAINE

JAMBON dans la fesse
Marque Petit Goret - Cuit
Entier ou moitié lb **59¢**

ROULÉS COTTAGE
Midget - Fumés - Bilopage
Désossés lb **79¢**

SAUCISSES de PORC
Marque Bilopage lb **67¢**

BOUDIN à la livre
Marque Bilopage lb **43¢**

CRETONS BILOPAGE
Pour collation ! Cont. 11 oz. **79¢**

PORC FRAIS

LONGES DE PORC Frais
Env. 3 1/4 lb lb **49¢**

LONGES DE PORC
Bout des côtes
Env. 3 1/4 lb lb **59¢**

BOUDIN à la livre
Marque Bilopage lb **43¢**

GROSSES TOURTIÈRES
Marque Bilopage Boîte de 6 **59¢**

VOUS NE PAYEZ JAMAIS PLUS
AVEC NOS
PRIX COUPÉS À PLEIN DE TOUS LES JOURS

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS !

ORANGES DE CHOIX
De Californie - Sucrées - Juteuses - Grosseur 88 Douz. **98¢**

FRAISES FRAÎCHES Panier comble 1 chopine
De Californie - Canada No 1 - Mûres **39¢**

CÉLERI PASCAL
De Californie - Canada no 1
Grosseur 24 Ch. **36¢**

BANANES MÛRES
Importées - Les favorites ! lb **12¢**

CHOUX VERTS
Canada No. 1 lb **16¢**

CONCOMBRES VERTS
Des serres de l'Ontario
Canada No 1 - Gross. Queen Ch. **29¢**

CAROTTES en botte
De Californie - Canada No 1 5 lb **23¢**

POMMES McINTOSH
Du Québec - Canada de fantaisie
5 lb **69¢**

RADIS - En sac cello
De Floride - Doux - Savoureux !
6 oz. **10¢**

ÉCHALOTES FRAÎCHES
Importées - Douces et savoureuses Pqt **10¢**

OIGNONS du QUÉBEC
Doux et savoureux - Sac cello
5 lb **48¢**

POMMES DE TERRE
Du Nouveau-Brunswick
Canada No 1 10 lb **37¢**

SUPER-AUBAINE
COCA-COLA
Carton 6 btles 7 on. **49¢**

SUPER-AUBAINE
BEURRE
Carnation no. 1 lb. **64¢**

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

DOMINION STORES LIMITED

Votre dollar va plus loin chez DOMINION—c'est garanti

L'Allemagne réalise la position particulière du Canada face à l'élargissement du Marché commun

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Pépin, est rentré d'Allemagne avec la conviction que ce pays a, selon lui, une meilleure compréhension de la situation particulière du Canada advenant l'élargissement du Marché commun.

"J'espère que cette meilleure compréhension aidera à engendrer de meilleures solutions des problèmes commerciaux du monde en tenant compte des intérêts du Canada et de leurs autres partenaires du Marché", a déclaré le ministre aux Communes, mardi, alors qu'il dressait le bilan d'une visite de plusieurs jours qu'il vient d'effectuer en Allemagne fédérale.

Le ministre canadien, en plus de signer un accord scientifique et technologique avec le gouvernement de la République fédérale d'Allemange, a rencontré plusieurs ministres, hauts fonctionnaires et hommes d'affaires.

Ses entretiens avec les ministres allemands ont notamment porté sur la libération des échanges commerciaux, l'élargissement du Marché commun et les problèmes et perspectives du commerce mondial.

Marché commun

M. Pépin qui dirigeait aussi une mission commerciale et industrielle composée de 28 hommes d'affaires canadiens, a précisé que tous les ministres et hauts fonctionnaires ont fait montre d'une grande ouverture d'esprit vis-à-visles inquiétudes canadiennes découlant de l'entrée prochaine de la Grande-Bretagne, partenaire commercial canadien important, dans le Marché commun.

"Tous désirent ardemment un resserrement des relations commerciales, économiques et scientifiques entre nos deux pays et tous donnent leur appui à cet objectif dans les limites de leurs responsabilités", a commenté le ministre.

Avec les ministres et autres dignitaires allemands, a révélé M. Pépin, j'ai fait ressortir les problèmes que poserait l'élargissement du Marché commun aux entreprises canadiennes qui exportent en Grande-Bretagne.

J'ai tenté de leur démontrer que les négociations de Bruxelles, qui se poursuivent actuellement en vue d'un tel élargissement, ne tiennent pas toujours suffisamment compte des intérêts mutuels entre le Canada, le Royaume-Uni et la Communauté économique européenne.

"Nous avons discuté des intérêts canadiens qui pourraient être affectés par les arrangements pour une période de transition, à la fois en ce qui se rapporte aux produits industriels et à l'application, aux nouveaux membres, de la politique agricole commune.

"J'ai également parlé, a rapporté M. Pépin, de la nécessité pour le monde de s'acheminer dès que possible vers une nouvelle initiative de libéralisation des échanges commerciaux. Je me suis employé à démontrer que la République fédérale, comme les autres membres de la Communauté, devraient, dans leur propre intérêt, désirer entreprendre de vastes négociations commerciales et économiques importantes déjà établies avec le Canada et d'autres pays non-membres".

Accord

Plus tôt, le ministre avait précisé que l'accord canado-allemand portant sur la coopération technologique et scientifique était semblable à ceux que le Canada a signés, cette année, avec l'URSS et, tout récemment, avec la Belgique.

Les buts de ces accords sont d'encourager l'échange de renseignements scientifiques et technologiques, de faciliter l'échange d'hommes de science et de technologues entre les pays signataires, et, grâce à cetéhange de connaissances et d'expérience, de contribuer à l'expansion commerciale et industrielle du Canada.

M. Pépin a révélé qu'un autre but de pareil accord est d'accroître les exportations canadiennes de produits industriels et de services spécialisés.

Réactions

M. Jarold Danforth PC-Kent-Essex a répliqué, en réponse à la déclaration de M. Pépin, que son parti était satisfait de l'accord conclu avec l'Allemagne, pays qui enregistre, selon lui, des succès industriels importants.

Il a ajouté toutefois que les Allemands éprouveront certaines difficultés à comprendre la politique économique canadienne étant donné qu'elle est confuse même pour les parlementaires canadiens.

De son côté, M. John Burton NPD-Regina-Est a aussi salué l'annonce de la signature de l'accord mais a souligné les inquiétudes du ministère vis-à-vis l'élargissement éventuel du Marché commun.

Enfin, M. Gérad Laprise PCS-Abitibi a déclaré que si le Canada a gagné la "guerre militaire" contre l'Allemagne, il y a un quart de siècle, il a toutefois perdu "la guerre économique".

Subterfuge syndical

OTTAWA (PC) — Le dernier rapport mandaté par le gouvernement sur la fonction publique a été qualifié mardi par des membres de cet organisme comme étant "une tentative légèrement déguisée d'abolir la négociation collective".

L'Alliance de la fonction publique, qui représente 140,000 fonctionnaires fédéraux, a formulé cette opinion dans un communiqué émis à la suite de la présentation du rapport devant les Communes, lundi.

Le communiqué, signé par le président de l'Alliance, M. Claude Edwards, accuse de partisanerie le comité de revision dirigé par l'homme d'affaires M. J.V. Clyne, alléguant que le comité "avait été lourdement handicapé par la présence de membres peu ou pas intéressés" aux négociations collectives et qu'il "avait falli à sa mission en ne consultant pas les autorités de la fonction publique".

"Leur rapport aurait pu être beaucoup plus objectif s'ils s'étaient prêtés à de telles consultations."

M. Clyne, président du comité, est également président de MacMillan Bloedel Ltd. de Vancouver, une entreprise gigantesque d'exploitation de pâtes et papiers.

MM. Allen Lambert, président de la Banque Toronto-Dominion, et Marcel Vincent, président de Bell Canada, faisaient également partie du comité.

Chantage fiscal

TORONTO (PC) — Le ministre canadien des Finances, M. Edgar Benson, a critiqué lundi certaines parties du nouveau budget du gouvernement de l'Ontario, les qualifiant de "chantage fiscal", susceptibles de retarder le progrès de la réforme constitutionnelle.

"Le chantage ne produit jamais rien de positif", a déclaré M. Benson au cours d'une entrevue accordée au Toronto Star. "N'importe qui peut annoncer son retrait du jeu s'il n'arrive pas à ses fins".

Le ministre des Finances a accusé le Trésorier de l'Ontario, M. Darcy McKeough, de procéder au chantage en essayant de faire obstacle à l'avancement de la réforme constitutionnelle, parce que l'Ontario considérait ne pas recevoir suffisamment d'aide financière de la part d'Ottawa.

Le discours du budget de M. McKeough soulignait en effet l'existence d'une discrimination économique pratiquée par Ottawa à l'égard de l'Ontario. Le discours évoquait également la possibilité pour l'Ontario de se retirer des plans de financement conjoints avec le gouvernement fédéral.

Louanges et reproches

Devant cette attitude de mécontentement, M. Benson a suggéré au gouvernement de l'Ontario de "faire son propre chemin, comme le Québec, et de mettre au point un système d'imposition provinciale".

M. Benson s'est cependant dit satisfait de certaines autres parties du budget ontarien.

Se rapportant au projet d'allouer à des entreprises de l'Ontario un crédit de cinq pour cent destiné à l'investissement dans le secteur de l'équipement et de l'outillage d'ici le 31 mars 1973, M. Benson a affirmé:

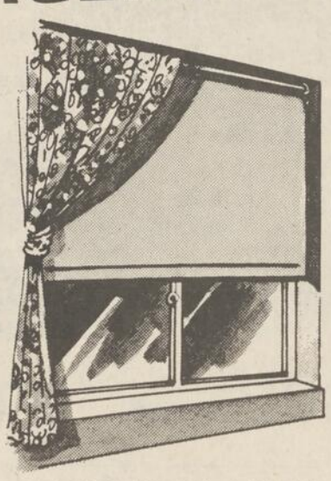
"Cette initiative de la province pourrait constituer un bon stimulant. Il s'agit d'une bonne somme d'argent dont la province est prête à se défaire".

M. Benson s'est toutefois montré plus avare de louanges lorsqu'on lui a demandé de commenter la décision prise par le gouvernement de l'Ontario de permettre aux entreprises d'amortir leurs coûts d'emprunts destinés à acheter des actions dans d'autres sociétés canadiennes.

Selon le ministre des Finances, cette décision ne témoigne en rien d'un haut niveau de relance économique. Il a même dit craindre que l'argent ne soit versé à ceux qui ne devraient pas en recevoir, et s'est dit convaincu que le coût des emprunts ne constituait pas un facteur important dans l'empêchement des compagnies canadiennes de lutter contre le contrôle américain sur les autres entreprises du pays.

ARGENT

PLUS POUR VOTRE



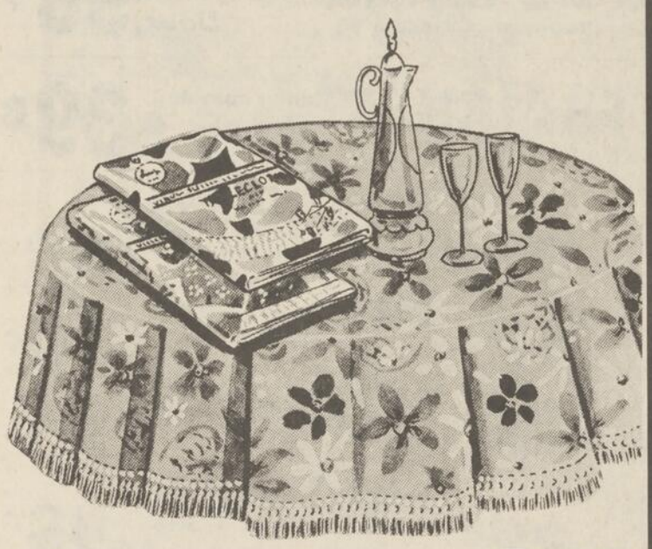
79¢ ch.

STORES BLANCS PLASTIQUE ROBUSTE

Grandeur pratique pour fenêtres standard. Environ 36" x 72". Plastique épais, robuste, résistant à l'usage. Blanc seulement. S'harmonisant à tous les décors. Profitez du bas prix LaSalle pour faire provision et rajeunir l'apparence de vos fenêtres.

vente de BLANC

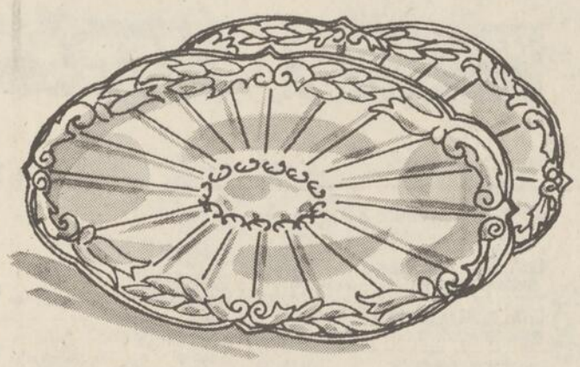
Profitez de l'occasion... Épargnez sur linge de maison!



NAPPES PLASTIQUE RONDES

2.99 ch.

Pratiques et décoratives! Environ 60" de diamètre. Plastique épais et robuste. Envers doublé de finette douce. Frange généreuse. Motifs attrayants: Carnaby, carrés de fleurs ou courtepointes. Vert, or, melon ou bleu.



JOLIS NAPPERONS PLASTIQUE

2 pour 79¢

Environ 12" x 18". Plastique translucide; insertion d'isolant, résistant à la chaleur. Motifs gravés décoratifs. Couleurs diverses. Bas prix incroyable! Faites provision!

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

DRAPS AU CHOIX...
39" x 75"
72" x 100"
54" x 75"
80" x 100"
UN SEUL BAS PRIX!

3.59 ch.

TAIES D'OREILLERS
Longueur 42"

1.69 paire

DRAPS ET TAIES D'OREILLERS ASSORTIES PUR COTON À PRESSAGE PERMANENT

Literie pur coton, sans repassage. Parsemés de marguerites stylisées. Choix de bleu ou ton or. Pour lit simple ou double, plat ou contour. Faites provision à ce bas prix LaSalle!

CHARGEX

COUVERTURES VISCOSE MIXTE

ENVIRON 72" x 100"

Décorative, légère, d'un confort toujours apprécié. Tissure mixte viscose double pour plus de durée. Bordure satin 5". Vert épinette, turquoise, rose, bleu delphinium, ton or ou lilas. Très bas prix!

3.59 ch.

COUVRE-LITS QUADRILLÉS PUR COTON

AU CHOIX: 72" x 100"
80" x 100"

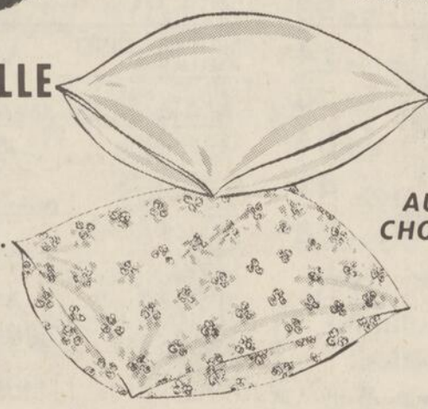
3.99 ch.

Tissu pur coton, robuste, de longue durée. Carreaux tissés, réversibles et de belle apparence. Bleu, ton or, rouge ou vert. Bas prix spécial vente de mai!

ENS. 2-PCES SALLE DE BAINS

AU CHOIX 3.88 l'ens.

Peluche Kodel et nylon avec motifs ou rayonne unie avec frange. Rose pétale, avocado, bleu royal ou topaze.



OREILLERS MOËLLEUX

AU CHOIX 99¢ ch.

Environ 18" x 24½". Bourre mousse lamellée. Recouvrement coton blanc ou fleuri. Bas prix LaSalle vente de mai!

MANUFACTURES LTÉE. LaSalle FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI ET VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAM

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?

Les ANNONCES CLASSEES dirigent l'acheteur à votre porte.

Décorateurs-maison! Utilisez la

PEINTURE "SWING"

pour rajeunir votre intérieur!

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

VOTRE CHOIX:

1 PINTE — **1.66** — Vous accorde 1 BULLETIN DE PARTICIPATION

1 GALLON — **4.99** — Vous accorde 4 BULLETINS DE PARTICIPATION

• GARANTIE ABSOLUE

TENTEZ LA CHANCE AVEC SWING!

2 semaines de vacances à bord d'une roulotte moderne plus $50.00 en argent... OU un bon d'achat LaSalle d'un montant de $200.00!...

Tout en rajeunissant le décor de votre foyer, participez au concours **SWING!** L'achat d'**UNE PINTE** donne droit à **UN** bulletin de participation; celui d'**UN GALLON** à **(4) QUATRE** bulletins. Le concours débute le 29 avril pour se terminer le 24 juin. Il y aura 8 gagnants en tout, à raison d'un tirage par semaine, durant 8 semaines consécutives. Tentez votre chance!

Le nom du gagnant sera annoncé sur les ondes de CKVL chaque mardi.

SEMI-LUSTRE SWING POUR FINI INTÉRIEUR

Composition alkyde s'appliquant facilement, rapidement et prenant entre 3 et 4 heures pour sécher. Idéale pour les boiseries, la cuisine ou la salle de bain. Donne un fini dur, d'un lustre doux, de longue durée. Résiste aux multiples lavages.

FINI SATIN SWING BASE LATEX D'INTÉRIEUR

Donne un fini velouté en séchant. S'applique facilement et rapidement au pinceau ou au rouleau. Sèche en moins d'une heure. Facile d'entretien, durable.

PEINTURE WESCO LATEX D'EXTÉRIEUR

S'applique facilement et rapidement. Sèche en moins d'une heure. Lavez pinceaux ou rouleaux dans une eau savonneuse. Donne un fini dur, satiné, facile d'entretien.

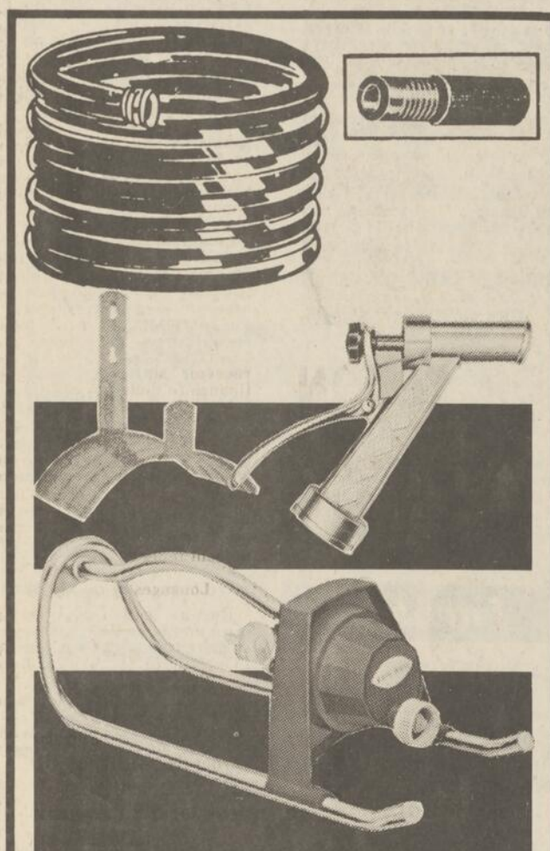
ÉMAIL WESCO PLANCHER OU VÉRANDA GRIS MOYEN

Pour finis d'intérieur ou d'extérieur. Émail lustré, brillant, procurant une surface dure et résistante.

TEINTURES SWING CÈDRE OU SÉQUOIA

Pour finis d'intérieur ou d'extérieur. Base latex donnant un fini satiné en séchant. D'emploi et d'entretien faciles. Tons naturels de cèdre ou de séquoia.

ARTICLES de JARDIN... À BAS PRIX LaSalle!



ARROSAGE EFFICACE

Boyau nylon renforcé, résistant à la chaleur, au soleil, aux fertilisants et aux insecticides. Longueur 50', ½" dia. Raccords plaqués laiton. **2.96**

Support d'acier épais pour boyau, robuste, monopièce. Fini émail vert. **56¢**

Fusil à jet réglable, acier plaqué, anti-corrosif. **89¢**

Gicleur 'Everain' oscillant, 4 positions, léger. Facile à manoeuvrer. Le jet atteint une surface de 2,200 pi. ca. **3.57**

Clôture pliante en métal émaillé vert. En longueur de 10' sur 18" de hauteur. **1.73**

OUTILS INDISPENSABLES

a) Support métal 3 - niveaux avec 7 crochets de positions diverses. **1.88**

b) Râteau métal robuste, 14 dents, manche bois dur. **1.43**

c) Balai a gazon 22 dents, léger, forme éventail. **1.43**

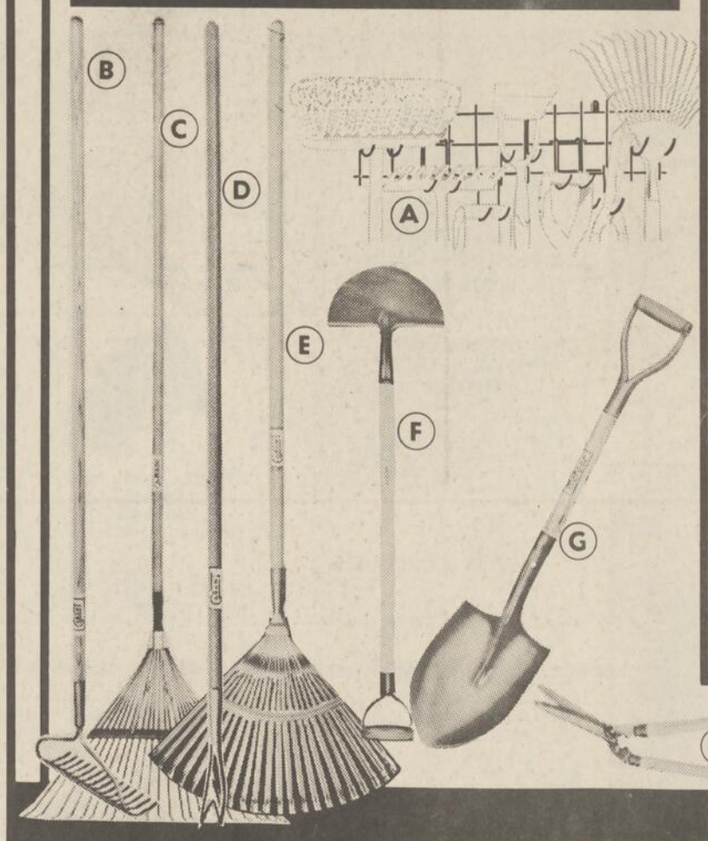
d) Arrache-pissenlits, longue tige, pointe jumelée. **.99**

e) Balai à gazon de luxe avec support a ressort chromé. **2.66**

f) Louchet acier 8" de largeur. **1.43**

g) Bêche d'acier, manchon robuste. **2.66**

h) Coupe-gazon a longs manchons, poignées caoutchouc, lames d'acier trempé. Coupe horizontale. **3.88**



TONDEUSE ÉLECTRIQUE SUNBEAM

LAMES JUMELÉES 18"

49.88

Puissant moteur électrique 1½ c.v. scellé, à rendement maximum, de longue durée. Démarreur électrique. Dispositif de sûreté pour les lames qui se rétractent au contact d'obstacles. Hauteur réglable 5-positions. Manche basculant. Se suspend pour le rangement. Léger, environ 30 lb. Lames d'acier trempé jumelées. Manchon chromé, roues caoutchouc 6".

Modèle RE-18-DS

MANUFACTURES LTÉE.
LaSalle
FACTORIES LTD.

Centre d'Achats FRONTENAC, Granby

320 BOULEVARD LECLERC (ENTRE ST-ANTOINE NORD ET DERAGON)

Heures d'affaires: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9 h. 30 a.m. à 6 h. p.m. JEUDI ET VENDREDI: 9 h. 30 a.m. à 9 h. p.m. SAM

LES PIONNIERS DE LA VENTE À RABAIS AU CANADA • SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

Annonces Classées

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.35
TROIS INSERTIONS	$3.75
MOTS Supplémentaires	$0.06
SIX INSERTIONS	$7.00
CARACTERE GRAS	.35
LIGNE AGATHE	$0.15
1 pouce x 1 colonne	$2.10
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	40.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Carte Professionnelle

Arsenault Poussard-Lagacé
AVOCATS et PROCUREURS
2, rue Court
Edifice, "La Place des Assurances"
Tél. 372-6618

Gagné & Guay
AVOCATS
331 rue Principale Granby
Tél. 378-9031

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
Granby — Tél. 378-7935
L. J. Montfils C.A. - J.P. Picotte, C.A.
L.J. Alain, C.A. - A Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 Granby

Southière & Southière
NOTAIRE
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. - 372-6637

ROBERT & SAURETTE
NOTAIRES — NOTARIES
JACQUES E. ROBERT
MONIQUE SAURETTE-ROBERT
135 PRINCIPALE
SUITE 31
EDIFICE PALACE
GRANBY, QUE
TEL: 372-6631

Me YVAN ST-ONGE
AVOCAT
80 Principale, Granby
372-5431
BUREAU DU SOIR
SUR RENDEZ-VOUS

REPRÉSENTANT DEMANDÉ
NOS REPRÉSENTANTS CONSTITUENT NOTRE ACTIF LE PLUS IMPORTANT
Si vos affaires vont bien présentement, si vous avez connu des succès dans la vente mais désirez améliorer votre situation davantage, nous pouvons vous offrir une occasion exceptionnelle, comme représentant d'assurance, Vie, Automobile, Incendie.
Vous recevrez formation complète et excellents avantages courants.
Pour entrevue, téléphonez à:
M. CLAUDE PROULX, gérant
773-7424
(7785)

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions
RAYMOND CAMUS INC.
Courtiers en valeurs mobilières
500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant: GRANBY:
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service

En vente:
CITÉ DE DORVAL
8%
Échéance: 1er mars 1981

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

PROPRIETES à vendre avec grand terrain. Prix d'aubaine, situé à Granby. Pour informations: S'adresser M. D. Gauvin, 1198, rue Union, St-Césaire. Tél: 469-3050. (8026)

PROPRIETES à vendre à 474, rue Ste-Anne, Granby, 5 appartements. S'adresser M. Roger Laliberté, 330, rue Rousseau, app. 1, Ville Vanier, Québec 8, P.Q. Tél: 527-2971 (7960)

BUNGALOW situé à 433 St-Hubert coin rue Rachel de 5 pièces, dans le haut, sous-sol fini dans le bas avec salle de jeux, 2 chambres, garde-robes, toilette et lavabo. Terrain fini, avec arbres, pelouse et haies.
S'adresser: 243 St-Hubert Granby. Tél: 378-4928 (7953)

ROYAL TRUST CO.
brokers
Meilleur marché à Granby: Maison en brique de 2 étages, 10 pièces, 5 chambres à coucher, foyer, garage double. Seulement $30,000.00.
R. McKergow
Tél: 372-3480
ou 372-2924
(5801)

MAISON à vendre de 6 logis en brique, 4 garages, Logis libre pour acheteur. A vendre pour règlement de succession. Pour inf: M. Pierre Girardot, Tél: 372-2211 de 2 hres à 5 hres p.m. (7989)

ATTENTION A VENDRE
BUNGALOW à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet, extérieur en brique, construction 4 ans.
Pour inf: 539-2747

GRAND bungalow spacieux de 7 pièces sous-sol fini, avec bar, salle de jeux, salle de lavage, bureaux, chambre de bains Site résidentiel. Tél: 372-5230 (7023)

AVONS encore quelques maisons disponibles rue St-Jean Baptiste. Libre 1er mai. Condition d'achats faciles.

COMMERCE d'épicerie à vendre ou à échanger.
FERME 508 arp. située près de Granby, comprend 90 têtes Holstein, 2 silos d'acier et équipement aratoires. Quota de lait à Montréal. Prendrait échange propriété à revenus.

NOUS AVONS bon choix de bungalow à Granby dans tous les prix et conditions.

MAISON style ranch de 10 pièces, foyer, construction 4 ans, avec 29 arpents , de terre, écurie pour 6 chevaux. Prix $32,000. Réelle aubaine.

MAISON à revenus située rue St-Antoine Nord. Prix $16,000.00. Conditions à discuter.

1/2 MILLE des limites de Granby, maison de 7 pièces, 2 étages, bâtisse rénovée au complet. Plus bâtisses de 20' x 60' de deux planchers. Terr: 180' x 240'. Prix $20,000.00. Beau site et arrangements extérieurs. (foyer, rocailles...)

MOTEL ch. St-Paul comprenant 6 unités , un logement 5 pièces. Une garçonnière. Terr. 178' x 250'. Prix $30,000.00.

CONDITIONS D'ACHAT FACILE
COMMUNIQUEZ SANS TARDER AVEC
IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886

3—PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

CHALET à vendre ou à louer pour la saison à Roxton Pond. Aussi maison à vendre à Granby. S'adresser: Edouard Beaudelin, Lac Roxton, Tél: 372-2313 (8013)

4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

- Ferme de 216 âcres à 12 milles de Granby, prendrait propriété ou hypothèque en échange.
- 6 logements, construction récente avec logement de 7 pièces pour l'acheteur.
- 3 bungalows, libre pour le 1er mai. Prix 12,600. à $17,000.
- Bungalow, 9 appartements, rue Denison avec garage. Prix $30,000.

Roger Dextrase courtier, Tél: 372-1325 (8006)

5—PROPRIETES DEMANDEES

ACHETERAIS petite ferme sans roulant avec maison, dans les Cantons de l'Est. Tél: Roxton Falls, 548-5787 (7945)

10—TERRAINS A VENDRE

PROJET DE LA MONTAGNE
Terrains à vendre
Situé sur route 1 à environ 2 milles des limites de Granby. Plage et épicerie à proximité. Dimensions: 150' x 135' cadastrés et prêts à construire
ARGENT DISPONIBLE A 9% pour construction. Remboursement 25 ans, éligible au rabais provincial.
378-7389
(7926)

TERRASSE BELLEVUE
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi x 125 pi et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
— Pas d'acompte.
—Pas d'intérêts.
—Pas de taxe.
Tél. 372-3296 ou 372-5896
J. P. RACINE Inc.
(3167)

12—CHALETS A VENDRE

CAMP à vendre en cèdre, tout isolé avec terrain de 125 x 150, défriché, face au lac, meublé, 220 V., avec puits de 80' de profondeur. Prix à discuter. Peut visiter, le samedi et le dimanche, situé au lac Selby, Dunham. Tél: sur semaine. Lachine 634-5960 (7511)

CHALET à vendre à Adamsville, situé sur la rivière Magenta, entièrement meublé pouvant coucher 6 personnes, réfrigérateur, télévision, machine à coudre. Prix raisonnable. S'adresser à Wilfrid Dion, 139, rue Paré, Granby, P.Q. (7846)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. modernes de 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, buanderie. Grand stationnement. Situés centre ville. Libre immédiatement. Aussi d'autres libres le 1er juin et le 1er juillet. S'adresser: 329 a Ave du Parc, Granby. Tél: 378-2966 (8033)

APP. meublé, de 3 1/2 pièces, situé dans un bas, moderne, chauffé, eau chaude fournie, rideaux et tapis mur à mur. S'adresser Tél: 372-5808 ou 372-4471 (8000)

APP. 3 1/2 pièces, refait à neuf, dans un haut, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, grande galerie arrière et avant, libre immédiatement. Prix $25.00 par semaine. Situé à 142, rue St-Charles Nord, coin Duvernay. Tél: 378-4845 (8003)

APP. moderne, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, T.V. et téléphone fourni pour homme seulement. S'adresser Tél: 378-5331 ou 372-5131 (8011)

GRAND app. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, service de buanderie au sous-sol, situé à 145, rue St-Hubert, app. 7. S'adresser: 378-4873 de 4:00 à 10:00 p.m. (7948)

APP. meublé, chauffé, éclairé, 3 pièces, $25.00 par semaine. Situé à 559 Principale. Tél: 378-2034 (7991)

APP. de 2 pièces situé rue Denison. et app. 1 1/2 pièce situé centre ville, service de buanderie, service de conciergerie, meublés, chauffés, éclairés. T.V. si désiré. Pour inf: 372-7833 (7976)

2 APPARTEMENTS, très propres, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, libre immédiatement pour le 1er mai et aussi pour le 8 mai. situé aux Appartements Central, 31, rue Centre, Granby.
AUBAINE
1 set de drum, neuf de 2 ans, très propre, à vendre à bas prix pour débutant. S'adresser 229, rue Dufferin, ou Tél: 372-2173 (7968)

APP 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. S'adresser M. Rosaire Bienvenue, 233, Ave du Parc, Tél: 372-2815 ou 372-6149 après 6:00 heures p.m. (7969)

APPARTEMENTS MESSIER
APP. de 2 1/2 pièces, rénové à neuf, avec pré-fini et tapis turquis, chauffé, meublé, éclairé et stationnement. S'adresser: 378-4666 le jour; 372-1457 le soir. (7928)

APPARTEMENTS meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièces, 3 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de $11. par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré. à: 372-4121 si occupé à 372-3328 (5311)

APP. à louer de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé centre-ville. Libre 1er mai. S'adresser: 378-8214 (7917)

16—LOGEMENTS A LOUER

- A 65a rue Centre, bâtisse pour certains commerces et réparations.
- A 71 rue Centre, 3e étage, 3 app. chauffé, eau chaude fournie, poêle et réfrigérateur, $90.00 par mois.
- A 29 rue Grove, logements neufs, 5 pièces, chauffés, eau chaude fournie, $160.00 par mois.
- A 85 rue Alexandra 2e étage, 5 1/2 pièces, chauffé, garage $150.00 par mois.
- Espaces disponibles pour entreposer motoneige et autres.

Mme R. Vadnais,
79 rue Lorne,
Granby, P.Q.
Tél: 372-3850
(7285)

LOGIS à louer de 3 pièces. S'adresser 200 York (8032)

LOGIS à louer neuf 4 1/2 pièces, système de chauffage électrique, turquis dans salon et dans une chambre, tuiles dans les autres pièces. $105.00 par mois. Situé 185 St-Urbain. Tél: 372-7633 (8030)

LOGIS à Roxton Pond pour 1er juin 6 grandes pièces, $70.00 par mois. Tél: 372-2909 (8016)

LOGIS neuf à louer de 4 1/2 pièces chauffage électrique, tapis et tuiles sur planchers. $110.00 par mois. Situé 191 St-Urbain. Aussi bon foin à vendre. Tél: 372-7548 (8035)

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces dans un bas, prêt pour le 1er juin, installation laveuse-sécheuse, chauffage Novelec. Stationnement. $100.00 par mois. S'adresser: Tél: 378-4236 après 5 hres p.m. (8022)

LOGIS de 4 pièces libre 1er mai, s'adresser: 152b Paré, après 6 hres p.m. (7977)

A ROXTON POND, logis moderne de 5 1/2 grandes pièces chauffé, installation laveuse-sécheuse, ayant pas plus de 3 enfants, Prix modique. Aussi terrain à vendre. S'adresser: Tél: 372-7155 (7881)

LOGIS à louer à 104, Principale, 7 pièces, libre 1er juillet, place idéale pour bureau d'affaire ou logement. S'adresser: Paul Phoenix, 102 Principale, Granby (7922)

17—LOGEMENTS DEMANDES

DESIRE logement de 4 1/2 pièces, pour couple avec 1 enfant, près de la manufacture Westinghouse. Pour le mois de juin. Prix $105.00. Tél: 372-3798 (7996)

20—LOCAUX BUREAUX A LOUER

PETIT local à louer pour différents commerces, situé rue St-Georges. S'adresser: 150 St-Georges, Tél: 372-3807 (8014)

BUREAUX à louer, tapis mur à mur, modernes. S'adresser: 20 St-Antoine Sud. Tél: 378-5846 de 9 hres à 5 hres p.m. (7591)

26—HOMMES DEMANDES

DEMANDE commis de 20 ans et plus avec une 11ième , et plus. S'adresser: 390 Principale, Tél: 378-4466 (7999)

HOMME demandé pour travail sur ferme moderne à l'année. Payé selon expérience. S'adresser: 378-6853 Ste-Cécile de Milton. (7983)

ON DEMANDE voyageur à commission seulement pour boîtes décalquées et impressions. Expérience non requise. Tél: 774-5911 St-Hyacinthe. (8036)

A temps partiel
RESIDENTS DE GRANBY ET 25 MILLES A LA RONDE
$60.00 à $80.00 et plus par semaine pour montrer un film de sécurité 2 fois par soir. Aucune expérience requise. Marié, 21 à 35 ans. Automobile nécessaire. Tél: 378-3917
CENTRE DE PROTECTION D'INCENDIE
(7826)

TRAITEZ VOS FOURRURES AUX P'TITS SOINS dans nos VOÛTES FRIGORIFIQUES
Laflamme FOURRURE
328, rue Principale GRANBY
378-8484
Profitez de l'été
FAITES REMODELER VOS FOURRURES ET
ÉCONOMISEZ

28—FILLES FEMMES DEMANDEES

BARMAID demandée, pouvant servir les tables, ouvrage de 5 heures à la fermeture. Appelez Motel Duchaîne, East Farnham, P.Q. Tél: 263-4943 (8004)

VENDEUSE demandée pour travail dans magasin de draperies. Expérience nécessaire. S'adresser: O'Neil Draperies. Tél: 325 boul. Boivin. (7951)

32—GARDERIE D'ENFANTS

GARDERAIS enfants de préférence de 2 ans à 5 ans. Bonne expérience. Situé dans la Paroisse St-Luc. Propriétaire (ayant grande cour). Tél: 378-6628 (8010)

33—AUTOS CAMIONS A VENDRE

VIVA 1968, de luxe, excellente condition, 24,000 milles, 4 vitesses, freins à disques. Tél: 372-6188 entre 5 hres et 7 hres (8027)

VALIANT 1964, 49,000 milles, parfaite condition. 1 seul propriétaire. Tél: 372-4167 après 6 hres p.m. 378-8341 (7994)

AUTO CHEVROLET 1958, 6 cylindres, 145 HP 3 vitesses manuelles. Très bonne mécanique mais carrosserie rouillée. Meilleure offre. Tél: 378-8889 (8012)

CAMION Travelall 1964, (Bell Telephone) très très propre. Idéal pour camper. Prix $600.00. Tél: Mme Leclerc, 273-2229 (8015)

BEAUMONT de luxe, 1969 encore 24,000 milles de garantie, freins et direction assistés, automatique. Tél: 378-8341 (7995)

A VENDRE, Acadian 1970 SS, 350 300 C.V. 4 vitesses au plancher. Tout équipé. Tél: 378-4069 (7974)

CAMION Fargo 1/2 tonne, 1968, garantie par la compagnie, 22,000 milles. Comme neuf. Tél: 378-1940 (7978)

BUICK, 1963, très bonne condition, tout équipé, prix raisonnable. S'adresser Tél: 372-4428 (7986)

PLYMOUTH Fury II, 1966 , 2 portes, hard top, équipé 4 pneus d'hiver et crampon. Aussi piano avec banc à vendre. Pour inf: 372-7584 après 7 hres p.m. (7957)

Autos USAGEES

PLYMOUTH Fury III 1968, 2 p. H.T., V-8 aut. P.S.

BUICK Spécial de luxe, 2 portes coupées, V-8, aut., radio.

DODGE Coronet 440, 1968, 2 p., H.T., V-8, aut. P.B. radio.

VALIANT 1966, Custom 200, 2p, H.T. 6 cyl, aut. radio.

FORD G.T.A., 1967, Fairlane 2 p. H.T., sièges baquets, V-8, aut. tout équipé.

FAIRLANE 500 1970, 2 P. H.T. P.S. aut. radio avec 4 pneus Michelin

VALIANT 1966 V-8 Custom 200 2 P.H.T. P.S. aut., radio, avec 4 Michelin

BARRACUDA 1968 V-8 aut. engin 318 p.c. tout équipée.

BUICK Skylark 1964 2 P.H.T. V-8 aut. sièges baquets tout équipée.

CHRYSLER Newport 1969, 2 P.H.T. V-8 tout équipée.

FALCON Station Wagon 1969, 6 passagers V-8 aut. 4 portes engin 302 p.c.

PLYMOUTH Fury III- Sport 2 P.H.T. tout équipée.

Garage
ALBERT PONTBRIAND
256, rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT
Tél.: 772-2263
(Pour Granby, signalez)
372-3482

35—ACCESSOIRES POUR AUTOS CAMIONS

A VENDRE boîte fermée pour camion à très bon marché. S'adresser: Arthur Daniel, R.R. 5, chemin Deslandes, Granby, P.Q. Tél: 372-6501 (8002)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

FIAT convertible 1967, en parfaite condition très propre.
- TV 23" usagé en bonne condition: $65.00
- Réfrigérateur 22 pi. cu. fini imitation de bois, 6 mois d'usure: $295.00
- 2 sets de salon en spécial: $139.00 chacun.
- 10 fauteuils lazy-boy en spécial, couleurs variées: $59.00 chacun
- 2 fauteuils berçants: $27.95 chacun
- 2 sets de salon style espagnol, Valeur: $489.00 Pour $299.00
- 1 set de cuisine, grande table de 42 x 60 (ouverte mesurant 84") avec 8 chaises Pour $199.00.

DEMANDEZ LE GERANT
M. LUCIEN MESSIER
Jean-Claude Guay
MEUBLES
CHEMIN ROXTON
GRANBY
Tél: 372-5003 (7988)

AMEUBLEMENT moderne complet à vendre. Sofa à section, fauteuils, lits jumeaux continental 54" et 39" et autres. etc etc. Prix d'aubaine. Tél: 378-7517

SET DE CHAMBRE avec sommier et matelas, brun, garde-robes brun. Chaise haute bleu. Tél: 379-5882 (7997)

ENSEMBLE DE LITS: Superposé, bois franc: $45.00; Continental, tête blanche capitonné: $50.00; Lit d'enfant: $20.00; Carosse "Lloyd": $15.00. Appelez à: 378-8536 (8018)

MOBILIER de salon, 3 sections plus fauteuil usagé mais propre. Idéal pour chalet ou salle de séjour. Tél: 372-5841 (7980)

AMEUBLEMENT de salon à vendre style espagnol avec tables et lampes, très belle valeur. Sacrifierais cause: déménagement. Tél: 378-8618 (7982)

40—A VENDRE DIVERS

CHIFFONNIER de plus de 100 ans à vendre, en excellente condition, décapé prêt à être peinturé. Inf. Tél: 378-4520 (8028)

COLLECTION-timbres de plusieurs pays. Tél: 372-6045 (après 6 hres p.m.) (3857)

41—A VENDRE OU A ECHANGER

TERRAIN à vendre ou à échanger coin Lafontaine et Desjardins. Construction pour 12 logis ou 2 de 6 logis. S'adresser: 20 St-Antoine Sud, Tél: 378-5846 de 9 hres à 5 hres p.m. (7590)

42—VETEMENTS LINGERIES

A VENDRE beau manteau d'automne et de printemps, grandeur 16 à 18 ans, noir avec collet de vison noir. Très propre. S'adresser: 20 rue Bréboeuf, Tél: 378-5674 sur l'heure des repas. (7959)

A VENDRE robe de mariée longue en voile de nylon avec voile et diadème. Grandeur 10 ans. Très bon prix. Tél: 378-4415 (7955)

ROBE DE MARIEE longue en Ligoda avec appliqués, grandeur 10 ans, S'adresser après 5 heures p.m. Tél: 378-5021 (7806)

43—BICYCLETTES MOTOCYCLETTES

A VENDRE motocyclette Yamaha 250 cc, 1970 en très bonne condition. Tél: 378-2031 après 5 hres p.m. (7971)

50—DEMANDE A ACHETER

DESIRE ACHETER
Ménage complet récent ou ancien, paierais argent comptant. Tél: 534-2414 (7875)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires
1ère et 2e hypothèque
de $1,000 à $200,000
Taux à partir de 8%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
Agent
Tél: 378-7218 — 372-1330
Achats — Ventes — Echanges
Badeau et fils, courtiers. (7286)

66—BOIS ET MATERIAUX

SPECIAL SPECIAL SPECIAL PRESWOOD 4' x 8' x 7/16 ou 5/8 $3.39 et $3.99 fls. Clapboard masonite 4 coul. 200.00 350,00 M. Préfini 8 coul. rég. $7.20 spc. $4.50 fls. Masonite, plafond 4' x 4' émail blanc $1.99 fls. Arborite .25¢ p'c', porte en pin 1 3/4" $6.00 ch. 400,000 pds BC Fir, légèrement endommagé toutes épaisseurs, largeurs et longueurs. Tél: 245-3322 jour 245-3311 soir, Maurice Bourgeois Inc. Napierville (7540)

71—MAISONS MOBILES-ROULOTTES

ROULOTTE Golden Falcon, 16 pil, 1965, réfrigérateur au gaz , 3 ronds. En bonne condition. $1,300.00. Tél: 372-2045 (7956)

73—ANIMAUX

POULES à vendre. Tél: 534-2335 (8017)

Bon choix de chevaux de selle, enregistrés et non enregistrés.

APPELEZ APRÈS: 8:00
à 372-4276
demandez
JEAN-GUY VACHON
(7788)

77—EMBARCATIONS MOTEURS

BATEAU Pigeon 17', moteur Mercury, remorque et équipement. Bon marché à faire. S'adresser: M. Roland Marchessault, St-Armand, Co. Missisquoi, Qué. Tél: 248-3694 ou 248-2742 (7902)

BATEAU en fibre de verre "Prince Craft" de 15 pi. ainsi que moteur "McCullough" 28 forces, excellente condition. 3 ans de service seulement. Pour inf: 378-6939 après 6 hres p.m. (7871)

82—TRAITEMENTS

PEDICURE
M. LUDGER HOULE sera à l'hôtel Windsor du 26 au 29 avril, pour traitements sans douleur des pieds, cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous. Tél: 372-5488. (6991)

Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE

MAISON genre ranch de 7 pièces située à 206 St-André, Cowansville. Tél: 263-4635. (7753)

COWANSVILLE; Site Bellevue, projet de 10 maisons. Une disponible pour le 1er mai. Tapis mur à mur dans tous les appartements, installation laveuse - sécheuse. Prix $14,450.00. 1ère hypothèque $12,440.00. Remboursable, $105.00 par mois. Capital, intérêt, possibilité rabais provincial. Pour inf:

IMMEUBLES Inter City REALTIES Enr.
Courtiers en immeubles
80, rue Principale
Granby, 372-5886

4—PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

OCCASION exceptionnelle de placement située rue Principale à Cowansville. 12 appartements meublés. Revenu très intéressant. A vendre par le propriétaire. S'adresser: Willie Pelletier, 1106 rue Sud, Cowansville. Tél: 263-0104. (7839)

7—COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT à vendre, bien équipé et très bien situé. Tél: 263-0006. (7908)

11—TERRES, FERMES A VENDRE

FERME à vendre de 58 acres, maison de 5 1/2 pièces, grand terrain de 100 x 100, grange. Grand lac avec poissons. Tél: 295-2383. (7721)

14—APPARTEMENTS A VENDRE

APP. à louer de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement pour auto. Situé à 317 rue Bell, Cowansville. Près de l'école polyvalente dans quartier résidentiel. Libre le 1er mai. Tél: 534-2018 ou 534-2394 après 6 hres p.m. (7828)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENT à louer situé route 52, Dunham. Voir M. Gourlay. (7958)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

AUTO Station Wagon Falcon 1970, en parfaite condition. Cause: Commerce vendu. Tél: 263-0327 ou 538-6535. (7998)

73—ANIMAUX

A VENDRE, jument Appaloosa enregistrée, comptée western, 9 ans. Appelez 263-3302 après 5 hres. p.m. (7942)

A VENDRE: Boston Therrier mâles, femelles, West Highland White, miniatures Schnauzer, Pékinois, Fox poil hérissé, Epagneuls américains, Coley écossais. S'adresser: M. Lionel Grassette, Frelighsburg, Qué. Tél: 298-5217. (7576)

74—DIVERS

UNE NOUVELLE SAISON QUI S'ANNONCE!
Vous constatez qu'encore une fois vous aurez à acheter de nouveaux vêments d'enfants. Plutôt que de laisser votre linge trop petit dans les gardes-robes, venez-nous le porter. Nous faisons la vente de ces vêtements (0 à 12 ans) ainsi que de tous les articles indispensables à l'enfant tels que: parcs, pousse-pousse, lits d'enfants etc. Pour renseignements, appelez à: 263-4806. (8001)

Farnham

1—PROPRIETES A VENDRE

MAISONS neuves à vendre, bien situées boul. Magenta et une autre située rue Potvin à Farnham. Prêtes à être habitées, immédiatement. Finies extérieur en brique. Taux d'intérêt 8%. S'adresser: Dostie Construction Ltée, 33 Yamaska, Farnham. Tél: 293-5433. (7931)

Granby: 372-5433
Cowansville: 263-2988
Farnham: 293-5155
St-Jean: 347-7596
St-Hyacinthe: 773-2516

St-Hyacinthe

3—PROPRIETES A LOUER

DOMAINE Ste-Rosalie, bungalow en brique avec abri d'auto, sous-sol fini, bar. Cour asphaltée,haie de cèdre. Age: 4 ans. Libre immédiatement $114." comprenant taxes, capital et intérêt. Pour inf: 779-4433. (7947)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE; canot pneumatique et petite cantine à patates frites. S'adresser: 773-3773 entre 5 hres et 7 hres p.m. (7949)

62—VOYAGES

21-22-23-24 mai
Boston, départ le soir.
30 mai
Ottawa
18-19-20 juin
Lac St-Jean, Lac Bouchette, départ le soir.
25-26-27 juin
Iles-aux-Coudres, départ le soir.
Du 3 juillet au 1er août:
Ouest Canadien
Du 14 au 22 août:
Gaspésie
MLLE G. CORBEIL
Tél.: St-Hyacinthe (773-1972)
Otterburn Park, (467-4803)

71—MAISONS MOBILES, ROULOTTES

GRAND SPECIAL
- Maison mobile pour chalet, 44 x 12, 5 appartements, prix spécial.
- Aussi 60 x 12, toit cathédrale. 4 1/2 appartements. Ouvert pour inspection de 9:00 a.m. à 9:00 p.m. tous les jours et 1:00 a.m. à 6:00 p.m. samedi et dimanche.
- Glandale démonstrateur, 54 x 12, 3 chambres, prix très spécial pour la fin de semaine. S'adresser à:

Douville Maison Mobile
Boulevard Laurier
(Face Motel Bienvenue)
Tél: 774-8949 (7754)

St-Césaire

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS s louer à St-Césaire, dans un bas, refait à neuf, 5 1/2 pièces, chauffé, eau chaude, installation laveuse-sécheuse avec sous-sol. Près de la ville, chemin de l'autoroute. LIBRE 1er mai. S'adresser: M. Jean-Paul Robert, St-Césaire. Tél: 469-2055. (7812)

LOGEMENT à louer de 4 1/2 pièces à Rougemont. Tél: 469-2814. (7940)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

CAMION Ford, 1966, 477, avec trailer 38', et un atelier de 18' basculant. Bon prix. S'adresser Tél: 469-2004 ou 466-7787. (7970)

40—A VENDRE DIVERS

MARIEVILLE, cultivateur qui avez besoin de foin de différente qualité, livré à domicile. S'adresser à Marieville, Tél: 466-4670 M. Bernard Bonneau. (7943)

STEREO avec multiplex, combiné radio AM/FM, état de neuf, Cause de vente: déménagement. S'adresser Tél: 469-2479. (7987)

REPRÉSENTANT DEMANDÉ
Pour région de St-Hyacinthe. Nouveau produit sans concurrence. Vente en gros et en détail. Auto pas nécessaire mais utile. Temps plein ou partiel.
S'adresser:
M. BÉLANGER
TÉL: 773-6756
(7559)

ON EST DANS L'VENT!

NOS ANNONCES CLASSEES
Rapportent à tous les jours des centaines de dollars à leurs habitués

ENTREPRENEURS
POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES
consultez **ROGER DESLOGES,** couvreur "Roofer"
autrefois du 369 Avenue du Parc, maintenant domicilié à
67, ST-ANTOINE SUD — Granby — Tél: 378-1827

ATTENTION
Pour tous travaux spéciaux de menuiseries tels que:
Armoires de cuisine (10 styles au choix)
Pose arborite: comptoirs magasin, bars.
Toutes rénovations intérieures, logements, magasins, bureaux
Ouvrage garanti, 20 ans d'expérience
Tél.: 372-2884 (7271)

À VENDRE CETTE SEMAINE
Ensembles pour dames, différents modèle, à très bas prix.
1000 fixtures électriques, aucune offre raisonnable refusée.
Stéréo de marque allemande avec radio AM-FM de tous les prix.
VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX INCROYABLES
VENDONS - ACHETONS - ÉCHANGEONS TOUT
MARCHÉ AUX PUCES
(dans le vieux couvent à côté de l'église)
HORACE PROULX, propr.
TÉL: 378-9144 **STE-CÉCILE DE MILTON**

COURS de CONVERSATION
ANGLAISE COURANTE
Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.
(7937)

COURS PRIVÉS
Devenez sténo-dactylo bilingue
• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie si désiré.
Écrire à: C.P. 172, GRANBY, P. Q.
(7936)

DENIS TRÉPANIER REMBOURREUR DE MEUBLES
Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilité de paiement — Meubles neufs sur commande. — Charaex
Rue Martin (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) **Tél: 378-1659**

(7992)
Savez-vous sourire ?
Aimez-vous le public ?
Voulez-vous travailler ?
Préférez-vous travailler les soirs et fins de semaine ?
A&W
a des ouvertures pour vous
Hôtesses - Cuisine - Caissière
Soyez une employée de A & W
Rendez-vous au 777 rue Principale
MARDI - JEUDI
entre 2 hres et 3 hres p.m. — 8 hres et 10 hres p.m.
Demandez le gérant

ATTENTION
GRANBY et ST-JEAN et environs
5 hommes avec auto pour travail très rémunérateur $120.00 et plus par semaine, plus chances d'avancement. Ceci est un travail permanent.
PRÉSENTEZ-VOUS :
HOTEL MONT-SHEFFORD
aujourd'hui seulement, 7 heures p.m.
LE 28 AVRIL
(7887)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE LA VILLE DE WATERLOO
COMTE DE SHEFFORD

AVIS PUBLIC EST, par la présente, donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire susdite, qu'à une session tenue le treizième jour du mois d'avril 1971, MM. les Commissaires d'écoles de la Commission Scolaire Catholique de la Ville de Waterloo, ont adopté la résolution suivante:

CONSIDERANT QUE la Commission Scolaire doit organiser le transport des élèves aux écoles de la Commission Scolaire à Waterloo.

IL EST RESOLU QUE des soumissions publiques soient demandées, conformément aux articles 9, 206, 207, 302, 303, de la Loi de l'Instruction Publique et les soumissions seront pour la totalité des circuits et suivant les règlements et directives du Ministère de l'Education et les conditions ci-dessous mentionnées:

1. Seules sont autorisées à soumissionner, pour transporter les élèves des écoles, les personnes ayant leur principale place d'affaire dans la Province de Québec.
2. Sur demande à la Commission Scolaire et moyennant le paiement d'une somme non remboursable de $20.00, les documents suivants sont remis à chaque soumissionnaire:
   a) la formule de soumission
   b) la formule de contrat
3. Les soumissionnaires doivent utiliser la formule de soumission préparée par la Commission Scolaire.
   a) Le soumissionnaire doit fournir avec sa coumission un chèque personnel visé fait à l'ordre de la Commission Scolaire d'un montant d'au moins 10 pour cent du prix de la soumission jusqu'à concurrence de $10,000. dollars. Ce montant ne doit pas être inférieur à $100. dollars. Advenant le refus ou l'omission de signer le contrat dans les 15 jours de la demande qui lui est faite par la Commission Scolaire, ce montant sera confisqué. Le soumissionnaire devra également fournir un écrit émanant d'un courtier d'assurance ou d'une compagnie d'assurance autorisée à agir comme telle au Québec constatant l'assurabilité du soumissionnaire et l'engagement d'assurer ce dernier.
   b) Toute soumission qui ne serait pas faite sur les formules de la Commission Scolaire conformément aux instructions ou qui ne serait pas accompagnée des documents requis et dûment remplis, ne sera pas prise en considération;
   c) La Commission Scolaire n'est tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
   d) Le prix de la soumission ne peut être établi autrement que sur une base annuelle et pour la durée prévue dans la demande de soumission.
   e) Le soumissionnaire doit vérifier lui-même les distances mentionnées en regard de chaque voyage.
   f) La soumission de l'entrepreneur doit être basée sur 190 jours ouvrables par année.
   g) Le mot "année" signifie une période de douze (12) mois consécutifs allant de septembre à juin en ce qui concerne la période de 190 jours ouvrables et de juillet et août en ce qui concerne la période des jours spéciaux de transport.
4. Le soumissionnaire s'engage à fournir des véhicules de modèle de pas plus de six (6) ans d'usure;
5. Durée du contrat: 1 an;
6. Réception et ouverture des soumissions.
   a) Les soumissions seront reçues jusqu'à 8.00 p.m., le mardi 11 mai 1971, au bureau du secrétaire-trésorier, à 50 rue Young, Waterloo, Qué., sous enveloppe scellée avec la mention "SOUMISSION POUR LE TRANSPORT DES ELEVES DE LA COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE LA VILLE DE WATERLOO".
   b) Les soumissions déposées seront ouvertes au cours de la réunion, tenue le même jour, à 8:15 p.m. à la salle de l'école Notre-Dame, 50 rue Young, Waterloo, Qué.

En conséquence, cette résolution est adoptée.

VRAIE COPIE CERTIFIEE
Ce 26ème JOUR DU MOIS D'AVRIL 1971
GUY LUSSIER
Secrétaire-trésorier
(8025)

BREVETS D'INVENTION
Marque de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC,
2100 rue Drummond
Montréal Tél. 288-2152

BERARD ENTREPRISE ENRG.
EXCAVATION — TERRASSEMENT — TRANSPORT GRAVIER ET PIERRE.
TEL: 378-1080
(7444)

ENCAN
pour
M. EDGAR BASTONNAIS
Situé à 2 milles
d'Ascot Corner,
route de Stoke
SAMEDI le 1er mai 1971,
à 1hre P.M.

SERONT VENDUS: 15 belles grosses vaches Holstein avec 6,180 lbs de lait industriel, quota par vache. 30 génisses d'un an, 4 veaux.
MACHINERIES: Tracteur John Deere modèle 1967, 1010 en excellente condition avec seulement 7000 heures d'ouvrage. Herse à disques double John Deere. Faucheuse hydraulique John Deere. Râteau de côté hydraulique John Deere, Charrue avec att. 3 pts hydraulique John Deere. Presse à foin no 24 T John Deere. Voiture de ferme (Heavy Duty) John Deere.
Notez bien que toutes ces machineries John Deere sont en excellente condition, comme neuves.
1 set de levier genre herse à dents à ressorts. 1 set à chaine pour nouveau tracteur avec grands anneaux. 1 grand racleur à neige. 1 élévateur à foin 24 pi. avec moteur I.H.P. Bulk tank "Cherry Burrell" contenant 1806 lbs de lait. Trayeuse DeLaval complète avec 2 chaudières à lait DeLaval. Réservoir à eau chaude John Wood (neuf). Réservoir pour laiterie. Grande quantité d'avoine. Quantité d'orge. Environ 400 balles de foin. Quantité de bois. 13 bidons à lait. 10 cordes de bois sec de 16". Petits outils pour ferme, chaines, etc... Tous pour être vendus sans réserve.
Cause d'encan: travail à l'extérieur.
Prière de noter que les animaux Holstein sont un excellent troupeau pour la production. Ces animaux sont à vendre avec le quota de lait et les machineries sont en excellente condition.
Condition: Comptant ou prêt de banque accepté pour une grande partie des machineries.
ART BENNET,
enc. lic.
Tél: 889-2272 Sawyerville, P.Q.
(7853)

ENCAN
LUNDI 3 mai 1971, à MIDI et DEMI
pour
La succession M. JULIEN BEDARD

La ferme est située dans le rang des 60, Saint-Jean-Baptiste de Rouville, Comté Rouville.
SERONT VENDUS: Un troupeau d'animaux Holstein comprenant 45 têtes, 24 bonnes vaches, 13 taures, de huit à dix mois, 4 taures de 2 ans saillies; 3 veaux d'élevage, 1 taureau de 3 ans d'extra choix Holstein. Ces animaux sont de très bon type laitier, 3 poneys
ATTENTION SERONT AUSSI VENDUS: Un quota de lait industriel de 150,000 livres sera disponible pour tout acheteur; trayeuse DeLaval avec compresseur; 30 bidons à lait; réfrigérateur.
MACHINERIE: Tracteur Case no 730 au gaz, 200 heures d'ouvrage seulement; charrue 3 raies soc déclenchable neuve 2 herses à roulettes 28 disques Case; niveleuse; chaine à tracteur; faucheuse hydr. 7 pi. Case; 1 voiture 16 pi. avec plate-forme; camion; tracteur Ford; herse à roulettes semi-portée Massey-Harris Ferguson 36 disques avec cylindres; 20 po. gamelles; monte-balles 40 pi. sur roues; planteuse à tomates 1 rang; vibroculteur 21 dents hydr.; semoir Case 12 disques avec démarreur comme neuf; semoir 14 disques; épandeur Case 100 minots; herse à finir; rouleau d'acier 3 sections; râteau de côté Farnham; chargeuse sur le champ comme neuve; 1 voiture à faire manger les vaches sur le champ; 300 boites de tomates; 50 chassis de couche chaude; voiture tan-dem. Petit bulldozer Oliver avec chargeur en très bon état; tuyau de ciment 24 po. diamètre, bois de poêle, tout l'engrais de la ferme; charrette; 2 balances; clôture à neige; automobile Pontiac 1960; 2 réservoirs 200 gals.; quantité de broches maillées; échelle d'extension; bois de service; quantité de paille; 1200 à 1500 balles de foin; 150 poches d'avoine; bois de sciage; tous les outils du hangar ainsi que beaucoup d'autres articles; ménage de maison.
CAUSE: Mort accidentelle.
CONDITION: Argent comptant ou prêt de banque accepté.
Pour informations, s'adresser:
GEORGES-ETIENNE LEBLANC,
enc, lic. avec permis.
Saint-Barnabé sud,
Comté Saint-Hyacinthe.
Tél: 792-3595
Cantine sur les lieux.
(8007)

OFFRE D'EMPLOI
COMPTABLE
On demande un comptable pour travail chez dépositaire G.M.
Avec expérience.
Salaire intéressant.
S'adresser:
POULIN AUTO CENTRE, FARNHAM,
TÉL.: 293-5339
(7910)

VILLE DE GRANBY
APPEL D'OFFRES
Couvercles carrés de regards d'égouts, lampes de rues, fleurs.
Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 16.00 heures, lundi le 10 mai 1971, pour la fourniture des matériaux mentionnés en titre.
Les formules de soumissions pourront être obtenues à compter du 28 avril 1971, au bureau des Services Techniques, chambre 29, Hôtel de Ville, Granby.
La Ville de Granby se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées.
Les soumissions seront ouvertes le 10 mai, à 16.00 heures, à l'Hôtel de Ville. Granby, le 26 avril 1971.
DONAT BROSSEAU, O.M.A.
Contrôleur-Greffier
(8005)

LE BAR LA MARGELLE AU CAFÉ CANADIEN
rue Jacques-Cartier à Farnham
invite toute la population
à venir passer d'agréables moments
au son de l'orgue de Gérald Couture.
C'est la détente tout en écoutant
vos pièces favorites
Tél.: 293-4570

LA CROIX-ROUGE EST TOUJOURS À L'OEUVRE

• BATTERIES DE CUISINE (avec primes)
• BALAYEUSES ELECTRIQUE
• TROUSSEAU TEX-MADE
• MACHINE A COUDRE
• VAISSELLE
• COUTELLERIES
• ENSEMBLE DE COUTEAUX (pour la menagère)
LEGERS PAIEMENTS
(sans interêt)
Démonstration sans obligation
378-5557

SPÉCIAL POUR LA FÊTE DES MÈRES
Perruques synthétiques, marque "Vogue", 100% dynel, pour le prix de $12.00 à $18.00
S'adresser à: **655, Place de Touraine,**
ou **Tél.: 378-7615**
(7972)

Cartes d'affaires

Les FOURRURES *Lucile Guertin* 130, rue COURT

CUIR BRODÉ
JUPE
BOLERO
TUNIQUE
HOT PANTS
PANTACOURT
COUPE-VENT
MANTEAU LONG DE CUIR **59.00**
HOT PANTS EN CUIR **24.00**
130 COURT
Tél.: 372-1474

ASSURANCES
VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS
FERNAND NORMANDIN
Courtier d'Assurance Agrée (établie depuis 1956)
235, rue SAVAGE GRANBY Tél.: 372-7363

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)
VENTE - SERVICE
PIÈCES - RÉPARATION - ACCESSOIRES
Roulotte: CAPRI - GLENDETTE
Tente-remorque: CAPRI
Camper: GLENDETTE
Motor Home: GLENDETTE
Motoneige: SNO-PRINCE.
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN — TÉL.: 372-4760
GRANBY

ARGENT À PRÊTER
* **MAISON UNIFAMILIALE OU BIFAMILIALE** à construire ou déjà construite: intérêt à compter de 8 3/4% et prêt éligible à la ristourne de 3%
* Immeuble à plusieurs logements;
* Immeuble commercial;
* Immeuble industriel
INTÉRÊT À COMPTER DE 9%
* 2ème et 3ème hypothèques: **INTÉRÊT:** 12% et plus
Ces prêts sont disponibles dans Granby, **LA CAMPAGNE** et dans les villes et villages.
J.-P. MATTON notaire.
328, rue Principale — Tél.: 378-4112 ou 3713
Granby Qué.

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère 2eme 3eme hypotheque
S'adresser a
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237 rue Principale
Granby Tél. 372-3377

LA CROIX-ROUGE EST TOUJOURS À L'OEUVRE

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un specialiste pour vos chaussures orthopediques et medicales
Confection de supports d'arches!
GERARD POTVIN
SPECIALISTE
(20 annees d'experience)
• Ajustement personnel a chaque client
• Ajustement parfait
• Empreinte des pieds
• Correction pour pieds malades, affaisses, demarche difficile
• Chaussures correctives
• Prix modiques
Pour une meilleure hygiene et confort des pieds, venez au
CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tel. 372-5292

SIMPLET

PILOTE TEMPETE

NECROLOGIE

AUDET (Mme J. A.)
A Montréal, le 26 avril, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme J. A. Audet, née Béatrice Ravenelle, épouse de M. J.A. Audet de Montréal. La dépouille mortelle est présentement exposée à la résidence funéraire située à 1120 rue Jean Talon à Montréal. Les funérailles auront lieu vendredi le 30 avril à 11 heures a.m. en l'église St-Barthélémy de Montréal. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin à Granby. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil ses enfants M. et Mme Armand Brodeur (Marguerite) de Granby, M. et Mme Maurice Audet de Dracrut, Mass., M. et Mme Gérald Rowe (Thérèse) de Montréal, M. et Mme Normand Audet de Montréal, M. et Mme Gérard Audet de Laval, M. et Mme Clifford Richardson (Claire) de l'Annonciation ainsi que plusieurs frères et soeurs.

GAUVIN
M. Herménégilde
A Granby, le 25 avril, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Herménégilde Gauvin, époux en premières noces de feu Angélina Goyette, et en secondes noces de Hermine Rousseau, demeurant à 130 rue St-Georges, à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi, le 29 avril. Le convoi funèbre partira des salons funéraires Girardot & Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Roger Gauvin, de Chambly, M. et Mme Héliodore Laflamme (Stella), de St-Valérien, M. et Mme Roger Darcy (Gertrude), de Granby, M. et Mme Lucien Gauvin, d'Iberville, M. et Mme Marcel Lacoste (Clarisse), de Granby, M. et Mme Bernard Dextrase (Jeannine), de St-Jean, M. et Mme Gérard Vaillancourt (Pierrette), de Granby, M. et Mme Cyrille Gauvin, de Plessisville, M. et Mme Roger Bourgeois (Lise), de Granby. Il laisse également les enfants de son épouse: M. et Mme Uldège Thibodeau (Dolorès), M. et Mme Léo Landelle (Yvette), M. et Mme Emile Lemay (Hortense), M. et Mme Marcel Lasnier (Cécile), M. et Mme Gérard Laramée, Mme veuve Wilfrid Laramée, ainsi qu'un frère et ses belles-soeurs, et de nombreux petits-enfants.

Annonces classées
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.
372-5433

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO. 11485
Dans la Cour Provinciale, St-Jean
PACIFIQUE FINANCE CORP.
(demandeur)
- VS -
JACQUES LEVESQUE
(défendeur)

AVIS PUBLIC

EST PAR LE PRESENT donné que les effets mobiliers du défendeur saisis en cette cause seront vendus à la place d'affaires du gardien et dépositaire Garage Gabriel Lussier, vendeur G.M. situé rues Leclerc et Principale, Granby. le 10e jour d'avril 1971 à 1.30 heures de l'après midi, savoir:
1 automobile Oldsmobile 1966, Sedan 4 portes, série 633669002124
LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur
Donné à Cowansville, ce 27e jour d'avril 1971
PAUL GAUMONT, H.C.S.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF BEDFORD
No. 11485
IN THE PROVINCIAL COUR, ST-JOHN
PACIFIQUE FINANCE CORP.
(plaintiff)
- VS -
JACQUES LEVESQUE
(defendant)

PUBLIC NOTICE

HIS HEREBY GIVEN that the Goods and Chattels of the DEFENDANT, seized in this cause will be sold at the guardian business's place, Gabriel Lussier Garage, G.M. Dealer, at Leclerc and Main St., Granby, the 10th of April 1971 at 1.30 o'clock in the afternoon, to wit:
1 car Oldsmobile 1966 Sedan, 4 doors, series 633669002124
THE SAID Goods and Chattels will be sold for cash to the last and Highest bidder.
GIVEN at Cowansville, this 27th day of April 1971
PAUL GAUMONT, B.S.C.
(8029)

LAUDE (Mme Alphonse)
A Granby, le 27 avril, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme veuve Alphonse Lequin, née Délia St-Germain, demeurant à 17 rue Dollard, à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi, le 30 avril. Le convoi funèbre partira des salons Girardot & Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures a.m. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. A noter que les salons seront fermés entre 5 et 7 heures p.m. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Delcé Deslauriers (Eva), de Granby, M. et Mme Wilfrid Ruel (Eglantine), de Granby, M. et Mme René Dumas (Dorila), de Granby, M. et Mme Delcé Lequin. Elle laisse aussi un frère, M. Paul St-Germain, de St-Paul-Ile-aux Noix, ainsi que ses belles-soeurs: Mme Henri Lequin, de Roxton-Falls, Mme Wilfrid Lareau, de Magog, Mme Napoléon Lequin, de Bonsecours et Mme Adélaïde Bergeron, de Ste-Martine.

REMILLARD (M. Gilbert)
A Brigham, le 24 avril, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Gilbert Rémillard, époux de feu Hélène Tétreault, demeurant à Brigham. Les funérailles auront lieu mercredi, le 28 avril, à 3 heures p.m., en l'église paroissiale de Brigham; inhumation au cimetière de l'endroit. La dépouille mortelle est présentement exposée aux salons Désourdy, à Farnham. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Gilbert Rémillard, de Farnham, M. et Mme Armand Rémillard, de Cowansville, M. et Mme André Rémillard, de Farnham, Mme Bernard Lapointe (Thérèse), de Farnham, M. et Mme Gérald Gaucher (Georgette), de Roxton Pond, ainsi que plusieurs petits-enfants. Il laisse également ses frères et soeurs: M. et Mme Arthur Rémillard, de Farnham, M. et Mme Adrien Rémillard, M. et Mme René Rémillard, de Farnham, M. et Mme Reynald Rémillard, d'Iberville, M. et Mme Georges Rémillard, M. et Mme Hervé Rémillard, de Californie, M. et Mme Laurien Rémillard, de Bedford, M. et Mme Maurice Rémillard, de Bedford, M. et Mme Donat Rémillard, de Farnham, M. et Mme Choinière (Ida), du Vermont, M. et Mme Leclerc (Yvonne), de Sherbrooke, M. et Mme Galipeau (Cora), de Bedford.

REMERCIEMENTS

Mme Régina Bachand ainsi que les familles Bachand et Laplante désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Joseph Bachand, survenu le 30 mars dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Mme Gérard Lauzière et sa famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Gérard Lauzière soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Mme Réal Morin ainsi que tous les parents et amis désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Réal Morin, survenu le 11 avril dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Girardot et Ménard
Ltée
Salons funéraires
223 Principale
170 Dufferin
Service d'ambulances
Lits de malades
Bureau: 225 Principale
Granby
372-4498- 372-3422

Fleurs pour toutes occasions télégraphiées partout
RITA FLEURISTE ENR.
TÉL.: 372-2881
372-2882
29 rue Principale
GRANBY

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855 Principale
Bureau: 1, rue Pare
Granby, P.Q. Tel.: 372-3309

FLEURS
Pour naissance Mariage - Hôpital Réceptions Mortalité
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

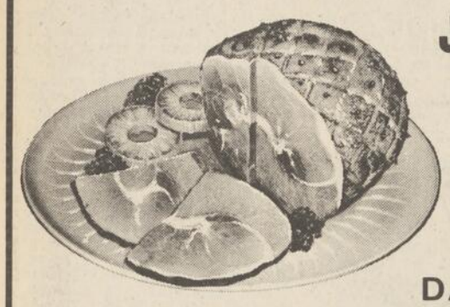
LES BAS PRIX À TONIO

AU

SUPERMARCHÉ FRONTENAC INC.

320 BOUL. LECLERC

CENTRE D'ACHATS FRONTENAC — GRANBY



JAMBON PICNIC FUMÉ
À L'ÉRABLE
RÔTI DE PORC FRAIS LA LIVRE **.39**
DANS L'ÉPAULE
5 À 6 LIVRES

BIFTECK DE RONDE RÔTI DE CROUPE
BOEUF MARQUE ROUGE OU BLEUE
LA LIVRE **.99**

ORANGES "SUNKIST"
DE CHOIX CAT. 113
LA DOZ. **.39**

CÉLERI VERT DE FLORIDE
"CAT." 24
2/.49

BANANES "CABANITA"
JAUNES DORÉES
LA LIVRE **.09**

PAPIER MOUCHOIR "KLEENEX" Boite de 400 feuilles, Coul. asst. LB BTE **.29**

CROUTE à TARTES MONARCH BOÎTE DE 18 OZ. LA BTE. **.29**

SAUCE HOT CHICKEN "GAZA" BTE 19 OZ. LA BTE **.15**

BREAD BUTTER PICKLE CORONATION POT DE 12 OZ. **.15**

DILL PICKLE POLSKI OGORKI CORONATION POT DE 64 oz. **.69**

CRISTAUX D'ORANGE PRESIDENT LE PAQUET **.09**

NESCAFÉ INSTANT COFFEE POT DE 10 oz. **$1.79**

SOUPE POULET & NOUILLES STUART HOUSE LE PAQUET **.07**

GRATUIT **10** LIVRES de PATATES NO 1
DÉTACHEZ CE COUPON DE VALEUR
AVEC ACHAT DE $10. OU PLUS
AU SUPERMARCHE FRONTENAC

SOUPES TOMATES ou LEGUMES "TOP VALU" BTE DE 10 OZ. LA BTE. **.09**

BLÉ D'INDE NIBLET BTE DE 12 ONCES **4/.88**

MÉLANGE GÂTEAUX "MONARCH" PAQUET DE 10 OZ. **.19**

DÉTERGENT "BREEZE" BLEU FORMAT GÉANT - *.10 off* **.99**

DÉTERGENT BLEU TOP VALU SAC DE 5 LIVRES **.89**

NOURRITURE BÉBÉ HEINZ POT 5 OZ. **.13**

NOURRITURE BÉBÉ HEINZ JUNIOR POT 8 OZ. **5/.99**

PAPIER TOILETTE CAPRI COULEURS ASSORTIES **8** roul. **$1.**

MIRACLE WHIP KRAFT POT DE 48 OZ. **.89**

MIEL LIQUIDE DE KRAFT, POT DE 32 OZ. **.69**

MIEL CHURNED DE KRAFT POT DE 32 OZ. **.69**

BEURRE DE PEANUT KRAFT POT DE 18 OZ. **.59**

CORN FLAKES KELLOGG BTE 16 OZ. **.39**

LAIT ÉVAPORÉ CARNATION BOÎTE DE 16 OZ. **.19**

KETCHUP HEINZ Bout. 15 oz. **.35**

GRATIS
ÉPARGNEZ .89
5 LIVRES DE SUCRE GRANULE AVEC L'ACHAT DE
1 BOÎTE CIRE LIQUIDE BRAVO 46 oz. LES DEUX
1.69

BEURRE TOP VALU LA LIVRE **.66**

MARGARINE KISMET MOLLE CONT. 16 ONCES **3/$1.**

FARINE "PURITY" SAC DE 7 LIVRES **.45**

"Pas de deux" va loin

MONTREAL — Le célèbre court-métrage sur la danse classique de Norman McLaren, "Pas de deux" a remporté 17 premiers prix dans les Festivals internationaux l'an dernier, annonce l'Office national du film.

Parmi ces prix en figurent deux gagnés à New York, un à Panama et un autre à Salerno, en Italie.

"Pas de deux" est l'un des 56 films de l'Office national du film qui ont remporté au total 79 prix dans 10 pays l'an dernier portant ainsi à plus de 1,000 le nombre de récompenses reçues par l'ONF depuis sa fondation.

Une affaire

C'est une bonne femme qui rentre chez elle. Elle trouve son mari qui l'attendait en fumant tranquillement et lui dit:

— Tu sais, chéri, j'ai fait une affaire formidable.

Le gars commence à se méfier.

— Ah oui, et quoi

— Tu te souviens que j'avais envie d'un frigidaire?

Là, le type est moins enthousiaste. Il demande faiblement:

— Oui, et alors?

— J'en ai trouvé un. Mais alors, une vraie affaire. Tu te rends compte? Seulement six mille francs par mois.

— Et pendant combien de mois?

— Je sais pas, j'ai pas demandé.

XXe siècle

Le père demande à son fils:

— Que fais la poule lorsqu'elle a pondu un oeuf?

Et le fils:

— De la publicité.

— En me résistant, chérie, vous ne savez pas ce que vous perdez.

— Oui, mais je sais ce que je garde!

• Mon ami le docteur J. Peter COOLEY m'accuse d'être un oniro-fétichiste chromatique. Avec une pareille carte de visite, comment vouliez-vous que j'évite de voir PILE OU FACE, film canadien "d'une audace insensée".

* Je l'ai vu. Un conseil: jetez votre argent par les fenêtres plutôt que de subir l'atterrant spectacle de ce québec-navet où se mêlent l'apoilisme benêt et le plus conformiste des anti-conformismes politiques, les conférences au sommet et les conférences au sommier.

C'est une infirmière espagnole!

• Sacha GUITRY, de regretté mémoire, a décrit l'intéressant comportement sexuel d'une dame qui s'écriait VIVE L'EMPEREUR! chaque fois qu'elle allait au bonheur dans les bras d'un monsieur compétent. La jeune idiote du film québécois, dans les mêmes circonstances, crie Amour et Paix. Bonnes gens, aux abris!

• M. Gilles CARLE, producteur et réalisateur de films, fait savoir qu'il va créer un "poll" anti-navets. Alors, on se suicide?

• A Granby, salle PALACE, se prépare "Après-Ski". On croit qu'un record d'affluence sera établi pour cette "SUPER-PRODUCTION"!
La clientèle risque de garder une dent contre le sport nordique!

• Nouveau spectacle à l'HOTEL WINDSOR: Et vive les beaux jours. Une centaine de costumes pour dix artistes. Toujours la grande publicité. Je préfère l'idée de mon copain Gus qui va lancer le slogan: un costume pour dix artistes.

• Les effets du voyage en France de Robert BOURASSA, soucieux d'augmenter le volume des échanges canado-francos n'ont pas tardé à se faire sentir. La France va exporter ses plus grands artistes: Johnny Hallyday, Jacques Dutronc, Antoine.

Le grand hurleur de la Colline parlementaire, Réal CAOUETTE, a laissé de côté pour quelques instants les micros pour faire la danse du ventre avec quelques danseuses de hula. Cette scène a été prise lors de la convention nationale du Crédit Social. Mesdames et messieurs, vous avez devant vous une preuve concluante du sérieux de ceux qui veulent gouverner notre beau pays!

en furetant

• Plusieurs grandes soirées sont prévues à la PLACE des ARTS. La première sera réservée aux officiels et aux dirigeants. La deuxième se déroulera dans une maison de la culture. La troisième dans un stade populaire. C'est beau, la société sans classes.

• Les deux jolies danseuses "TOPLESS", ça c'est du meuble! Avec sa nouvelle revue hebdomadaire, l'hôtel ROYAL a mis sur orbite un spectacle qui vaut la peine de se déplacer. Bref, la nouvelle revue HOTEL ROYAL rend à la PRINCESSE un nouveau lustre.

— Je vais vous prescrire des pilules que vous prendrez juste une heure avant chaque migraine!...

• Du vague à l'âme? Une belle à ensorceler? Poussez jusqu'au KIKO BAR où le scotch est à un prix aussi doux que le piano qui accompagnera vos mensonges.

• La ravissante refuse de se rendre? Grimpez à Granby au SOMBRERO. Si la musique de cette boîte amusante ne fait pas fondre le coeur de votre compagne, vous pouvez aller vous coucher tout de suite avec un roman policier.

• Voici notre suggestion pour un nom au nouveau campus de la rue Denison: Le NAPOLEON.

— Vous êtes un cas très intéressant sur lequel il faudra que je m'étende longuement... Vous êtes libre ce soir?

• Interviewé par Lionel DUVAL, l'autre dimanche, à la SOIREE DU HOCKEY, le hockeyeur Jean PRONOVOST, des Pingouins de Pittsburgh, de son coéquipier Syl APPS a dit: "C'est un joueur qui SENT le puck!" Johnny Boy a été chanceux de ne pas se tromper, hein!

• Lucien JODOIN, considéré comme l'un de nos meilleurs joueurs de croquet, nous a confié que le premier tournoi provincial de croquet de la saison se déroulera le 5 juin à L'OASIS. Les meilleurs "maillets" de la "belle province" seront tous là!

• L'uniforme d'agent de l'ordre va très bien à Germain MORIN, de la Sûreté municipale. On peut dire que c'est la plus belle acquisition depuis plusieurs décennies par les autorités.

• On m'a confié sous la cape que les BOYS de Forand & Cie furent réprimandés jeudi soir parce qu'ils n'avaient pas fait une distribution de papillons assez forte. C'est-y fort, les amis?

• Tout est fin prêt pour le SUPERGALA de lutte de samedi soir au Palais des SPORTS de la Princesse. Carpentier, les deux Vachon et plusieurs autres artistes du matelas seront à l'affiche.

• Les billets sont déjà en vente pour la grande soirée d'OUVERTURE du club de golf GRANBY ST-PAUL prévue pour le 15 mai.

• Voici votre caractère pour aujourd'hui: Si vous saviez modérer un peu votre ambition, vous seriez plus aisément satisfait, c'est ce qu'il vous faut.

• La santé a des chances de se maintenir bonne et c'est là le principal: le reste on s'en débrouille toujours.

• Le mot de la fin. S'il est vrai que tout change aujourd'hui à une allure folle, comment expliquer que la télévision nous donne encore des films d'il y a 40 ans?

Un mot de Raimu

Lorsqu'il fut question de réduire le traitement des artistes de la Comédie Française, Raimu déclara:

— Notre théâtre est malade. C'est pourquoi on veut remplacer les cachets par des comprimés.

Spécialités corses

C'est une épicerie sur les bords de la Méditerranée, côté France, il y a écrit en vitrine: "Spécialités corses".

Le gars entre et demande:

— Vous avez du fromage d'Ajaccio?

— Non

— Alors, vous avez du vin de Bastia?

— Non.

Ainsi de suite. Chaque fois qu'il demande quelque chose, l'épicier lui répond qu'il n'en a pas.

A la fin, le gars prend le coup de sang:

— Mais alors, puisque vous affichez que vous vendez des spécialités corses, qu'est-ce que vous avez?

L'épicier laisse tomber:

— Des chaises-longues.

Milliardaire

Une femme milliardaire qui vient de divorcer six fois, s'étonnait l'autre jour:

— Je ne comprends pas, disait-elle, pourquoi les hommes que j'aime cessent aussitôt de travailler dès qu'ils m'épousent.

Responsabilité

Celle-là, elle se passe pendant la guerre, mais je te la raconte quand même.

C'est un bel immeuble, calme et tranquille.

Tout d'un coup des avions arrivent, et ça bombarde tant que ça peut. Ca tombe de tous les côtés.

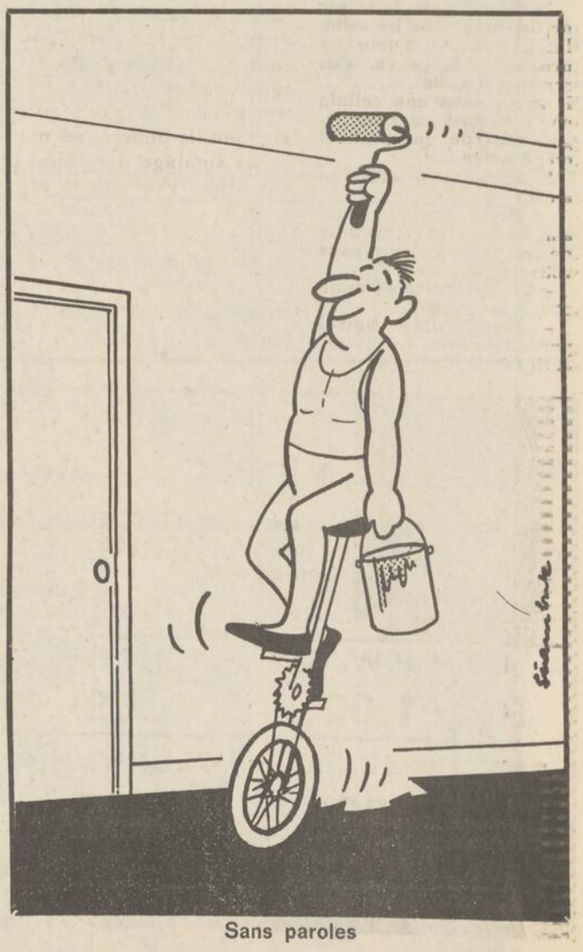
L'immeuble a compris et il tombe en ruines.

Il reste plus qu'un pan de mur.

Les pompiers sont venus pour dégager les victimes.

Alors on voit la porte des W.C. du cinquième qui s'ouvre. Un gars se tient en équilibre sur la porte et il dit d'un air gêné:

— Faut pas m'en vouloir. J'ai tiré sur la chaîne. Je savais pas que ça allait faire tout ça...



Sans paroles

Petites histoires d'automobilistes

Deux amis parlent d'un troisième, en des termes peu flatteurs:

— Non, dit le premier, je ne me souviens pas d'avoir jamais vu un type aussi indolent que lui.

— S'il est indolent! s'exclame le deuxième. Sais-tu qu'il fait passer sa voiture sur une bosse de la route lorsqu'il veut secouer la cendre de son cigare?

• • •

Un vendeur de voitures sollicite une place dans un grand garage, et déclare au patron de celui-ci, sans la moindre fausse modestie:

— Vous savez que si vous m'embauchez, vous pourrez vous vanter d'avoir le premier vendeur d'automobiles du monde à votre service...

— Nous verrons, répond le garagiste. Essayez d'abord de vendre cette voiture d'occasion que vous voyez là-bas dans le coin à gauche. Si vous réussissez, je vous engage ferme.

Deux semaines plus tard, n'ayant pas encore vendu la voiture, le vendeur déclare au garagiste, d'un air légèrement moins optimiste:

— Je suis obligé de reconnaître que je ne suis que le deuxième vendeur d'automobiles du monde...

— Ah ! ah! ricane le garagiste. Et alors, qui donc serait le premier, d'après vous?

— Eh bien, c'est celui qui a réussi à vous coller ce tacot!

• • •

Deux automobilistes mariés tiennent une conversation désabusée au sujet de leurs voitures et de leurs épouses.

— Et combien de temps t'a-t-il fallu pour apprendre à conduire à ta femme? demande le premier.

— Cela fera dix ans en septembre prochain, répond le deuxième.

• • •

La scène se passe dans un hôpital. Un automobiliste du genre qui insiste toujours absolument sur ses droits, reprend connaissance, voit son passager dans le lit voisin, et lui demande:

— Dis-moi, Albert. J'avais bien la priorité, n'est-ce pas?

— Oui, tu l'avais, répond Albert, amèrement, mais l'autre type avait le camion de quinze tonnes !

• • •

Une femme conduit une automobile, le long d'une route de campagne, avec une amie à côté d'elle; lorsqu'elle aperçoit, au loin, deux monteurs de ligne téléphonique en train de grimper après un poteau.

— Les imbéciles ! s'exclame-t-elle. Encore deux de ces hommes qui se figurent qu'on ne devrait pas laisser une femme conduire une voiture!

• • •

Un époux dévoué est en train d'apprendre à conduire à son épouse autoritaire. A certain moment difficile, celle-ci s'écrie:

— Oh, Alfred, je ne sais pas ce que je devrais faire!

— Figure-toi que c'est moi qui conduis, conseille le mari.

— Mon petit doigt me dit que Zorro » va avoir des ennuis...

Cerveau gelé

HOUSTON, Texas — Deux chirurgiens de Chicago ont mis au point un procédé d'hibernation artificielle permettant l'arrêt de la circulation sanguine au cerveau sur une période d'une heure.

Les Drs Robert G. Selker et Sidney K. Wolfson déclarent que cette méthode offre la possibilité d'interventions chirurgicales dans le cas de patients atteints de graves maladies cérébrales, et qui n'avaient auparavant aucune chance de survie.

Les neurochirurgiens disent que la nouvelle technique devra être expérimentée encore pendant quelques années avant qu'on puisse l'utiliser de façon régulière.

Ils ont décrit la méthode dans un exposé devant les membres de l'Association américaine des neurochirurgiens, réunis à Houston, au Texas.

Lennon et Yoko interrogés

PALMA DE MAJORQUE — L'ex - "Beattle" John Lennon et son épouse Yoko ont été interrogés pendant plusieurs heures par la police à Palma de Majorque, sous l'accusation de tentative d'enlèvement.

John Lennon et Yoko étaient arrivés à Palma de Majorque Baléares pour y rejoindre l'ancien mari de Yoko, le metteur en scène Anthony Cox, qui, avec sa nouvelle femme suivait un cours de méditation avec le yogi indien Maharishi, bien connu des "Beatles".

Pendant qu'Anthony Cox "méditait", Lennon et Yoko ont emmené la petite Yoko Cox, fille du premier mariage de Mme Lennon, âgée de sept ans, passer plusieurs heures à Palma.

Croyant que Yoko Ono avait enlevé sa fille, Anthony Cox a porté plainte à la police pour tentative d'enlèvement. L'ancien Beatle et son épouse ont été interrogés par le juge de garde de Palma.

Détermination d'un navigateur

TOKYO — Un Japonais de 35 ans a décidé de traverser le Pacifique ... à la godille. "Ca me prendra deux ans ou même quatre ans, mais j'y arriverai", a déclaré M. Kentar Kanebo, en annonçant sa future tentative.

Le journal japonais Asahi Shimbun, qui donne la nouvelle, précise que le navigateur se nourrira exclusivement de plancton. Son bateau est un cylindre d'acier de 25 pieds de long construit spécialement pour cette tentative.

M. Kentar Kanebo, est un récidiviste. Déjà en 1962, il était parti pour traverser le Pacifique sur un radeau fait de bidons et de quelques planches. Mais, le rivage était encore en vue quand un garde - côte avait arrêté l'aventure: le voyageur n'avait pas de passeport...

A Sing-Sing

Le directeur de la prison de Sing-Sing visite les cellules. Il demande à tous les prisonniers si ça va, s'ils sont contents, etc...

Il arrive dans une cellule où y a un gars assez renfrogné, un type qui prétend qu'il n'a rien fait.

Le directeur lui dit, d'un air aimable:

— Soyez content, mon ami. Demain, le gouverneur de cet Etat va venir dans votre cellule.

— Le prisonnier s'étonne et se met à sourire:

— Pas possible, finit-il par s'exclamer, on s'est enfin décidé à le coffrer?

Impressions

Celle-là, elle se passe dans une galerie de tableaux. Le directeur de cette galerie a mis un registre sur une table, et il a fait faire une pancarte, sur laquelle il demande aux visiteurs d'inscrire leur nom, leur impression, et surtout les raisons de leur visite.

Il y a un peu de tout là-dessus.

Mais un jour, le gars sursaute en lisant ça:

Nom: Durand Alfred.

Impression: Rien compris.

Raison de la visite: Pluie à l'extérieur.

Transparence

Dans cette classe, l'instituteur vient de définir le mot transparence et il indique pour terminer:

— Donc, un objet transparent est un objet à travers lequel on peut voir. Qui veut m'en citer un?

Jojo lève le doigt.

— Je t'écoute.

— Une échelle, monsieur.

L'instituteur hausse les épaules.

— Non, mieux que cela.

Ferdinand lève le doigt.

— Toi, je suis sûr que tu as compris. Cite-moi un objet transparent.

— Un gril, monsieur.

La lauréate

Deux messieurs admirent une starlette dont le corps magnifique est agréablement dévoilé par un minuscule bikini.

— Il paraît qu'elle a remporté un prix au Festival de Cannes dit le premier.

— Oui, réplique, l'autre, celui du court-métrage.

— Ils n'ont pas évolué sur cette planète !... ils sont encore à la genèse !

Façon de reconnaître

Y a des gars qui sont très calés, mais ils sont pas toujours à la page. Tu vas en juger.

Un professeur célèbre était reçu dans un salon. Comme il était d'une vaste intelligence, il était très entouré.

Une jeune fille lui demanda avec curiosité (tu en connais des pas curieuses?):

— Mon cher maître, voudriez-vous nous parler des femmes?

— Des femmes?

— Oui. Qu'en pensez-vous?

Le maître réfléchit un moment. Visiblement, c'était un sujet qui lui échappait. Il était embarrassé, puis il murmura:

— Les femmes?... Ah oui, les femmes. Je crois que c'est ce qui marche à reculons, quand on danse...

Les Canadiens veulent des autoroutes

Un sondage d'opinion publique avait révélé que les Canadiens réclamaient en priorité des autoroutes. C'est à la suite de ce sondage que le chef de l'Etat avait annoncé dans une allocution que les crédits seraient considérablement augmentés en 1971, afin que le Canada eût un réseau routier bien satisfaisant.

Le budget prévu à cet effet va sûrement combler les voeux des automobilistes. L'effort est tel qu'on envisage pour cette année, 350 milles d'autoroutes de dégagement ou de liaison, et ces 350 milles ont de quoi nous épater si l'on considère qu'en 1970 il n'aura été construit en tout et pour tout que 344 milles d'autoroutes. Autrement dit, le progrès sera de 6 milles, d'une année à l'autre.

— Six milles de plus? s'est écrié un automobiliste à qui j'annonçais l'heureuse nouvelle. Mon Dieu! mais c'est inespéré! A cette cadence de progression, il ne nous faudra guère plus de mille ans pour rattraper et dépasser le millage des autoroutes américaines.

Un autre automobiliste s'est montré ahuri, puis sceptique:

— Evidemment, c'est extraordinaire... Mais êtes-vous sûr que cette augmentation colossale des crédits se traduira par la construction réelle de six milles d'autoroutes supplémentaires? Que le mauvais temps gêne les travaux et peut-être n'aurons-nous que cette année qu'un ou deux milles de plus au lieu des six prévus. Sans doute serait-ce encore un progrès sensationnel, mais très loin des prévisions!

Un troisième automobiliste a levé les bras au ciel:

— C'est de la folie! Je veux des autoroutes, bien sûr, mais construire d'un coup comme ça, d'un an sur l'autre, six milles supplémentaires, n'est-ce pas trop ambitieux? Le budget peut-il supporter une charge pareille sans être déséquilibré? Je me pose la question. A mon humble avis, les voitures ne doivent tout de même "péter plus haut que leur pot d'échappement!" On leur offrirait pour cette année deux cents milles d'autoroutes de plus qu'en 1970 que ce serait déjà un cadeau splendide. Mais six milles, c'est de la prodigalité!

Je partage entièrement l'opinion de ce monsieur. Sans doute, les Canadiens réclament-ils plus d'autoroutes, mais leur donner satisfaction si vite et si généreusement risque fort de réveiller en eux d'autres désirs. "Puisqu'il suffit de demander pour obtenir vont-ils penser, ne nous gênons plus!" Et le prochain sondage d'opinion publique révélera que les Canadiens veulent des écoles, puis des hôpitaux, etc. Et le gouvernement d'obtempérer, comme pour les autoroutes. C'est la porte ouverte, chaque année, à de nouvelles et coûteuses largesses...

Six milles d'autoroutes de plus en 71? Décidément, le gouvernement jette l'argent par les portières!

Gilles GOYETTE

Woolco

DÉMO-SPECTRA

Vente et démonstration d'appareils ménagers

Cornwall

Pour la fête des Mères
RÉCHAUD ÉLECTRIQUE POUR PÂTISSERIES
Gardez vos pâtisseries fraîches et chaudes Thermostat automatique contrôlant la chaleur. Couvercle à évent gardant les pâtisseries croustillantes. Base en aluminium inoxydable. Intérieur doré. 0" x 6" de hauteur. Avocat ou couleur flamme.
9.99 CHACUN

CABARETS "CORNWALL" CHAUFFÉS À L'ÉLECTRICITÉ
Garde la nourriture chaude et savoureuse pendant que vous servez. Surface en acier avec fini résistant à la chaleur. Contrôle scientifique de la température empêche la nourriture de cuire trop 19" x 9". Avocat.
8.88 chacun
Format 23" x 11"
13.88 CHACUN

PROCTOR-LEWYT

BONI : Avec l'achat d'un aspirateur "LEWYT" NO 86001, VOUS OBTENEZ GRATUITEMENT UN PERCOLATEUR ÉLECTRIQUE EN VERRE 'PROCTOR-SILEX' CONTENANT 7 TASSES.

OUVRE-BOÎTES "E-Z KLEEN"
Lames amovibles pour faciliter le nettoyage. Ouvre les boîtes de tout format. Retient fermement la boîte avant, pendant et après l'opération. Pour l'activer, vous n'avez qu'à appuyer sur le manche. Aimant pour retirer le couvercle.
9.99 chacun

BONI
Avec l'achat d'un fer à repasser 'Super-Shot', vous obtenez une bouteille de purificateur 'Sunbeam' qui élimine les minéraux de l'eau.
FER À SEC ET À VAPEUR
Nouveau guide de température pour les vêtements sans repassage et guide individuel pour les tissus. Plus besoin de deviner la chaleur requise pour repasser tel ou tel tissus, tout est clairement indiqué. Nombreux orifices pour plus de vapeur. Poignée avocat.
11.88 CHACUN

ASPIRATEUR DE LUXE "LEWYT"
Moteur de haute puissance pour une succion très forte. Ensemble d'accessoires de luxe. Support à attachements. Poignée devant et interrupteur pédestral. Motif bleu et chrome. Tuyère en métal. Sac transparent. Filtreur double. Garantie d'un an.
58.88 CHACUN

Vornado

NOUVEAU GRILLE-PAIN DE COULEUR Au choix: rouge coquelicot, or moisson ou avocat.

GRILLE-PAIN à deux tranches
Grille-pain automatique de chauffe très rapide. Thermostat de haute précision donnant d'excellentes rôties. Nouveau modèle en couleur. Rouge coquelicot or moisson ou avocat.
13.88 CHACUN

BOUILLOIRE AUTOMATIQUE A MURMURE
Arrêt et reprise automatiques. Bec ne dégoûtant pas. Contenance 2 pintes. 2 vitesses automatique... ébullition rapide ou au ralenti. Avocat or moisson oublanc.
8.88 CHACUNE

2 DANS 1 RÔTISSEUR-GRIL
Pour les aliments cuits au four, grillés ou réchauffés, rien de mieux que ce rôtisseur gril. Sert aussi à préparer le café. Porte vitrée parfaitement étanche permettant de garder la température au degré requis. Poignée en bakélite restant toujours froide. Pour convertir en gril, vous n'avez qu'à enlever le tiroir, retourner l'appareil et replacer le tiroir.
18.50 CHACUN

GARANTIE DE 2 ANS SUR TOUS LES APPAREILS ÉLECTRIQUES "VORNADO / SHINE"

Sunbeam

BON! ! Avec l'achat d'un fer à repasser, vous obtenez gratuitement une housse et un molleton 'Proctor' pour la planche à repasser. Housse à contour élastifié.

NOUVEAU DE SUNBEAM FER À VAPEUR AVEC ARRÊT AUTOMATIQUE
Semelle à 55 orifices libérant la vapeur instantanément et jet puissant. Talon de sécurité. Cordon de 10' de longueur. Un simple toucher du pouce et vous avez un fer à sec ou à vapeur. Vitre laissant paraître le niveau de l'eau. Température réglée instantanément.
28.88 CHACUN

LUXUEUX POÊLON DE COULEUR AVOCAT
Couvercle profond en forme de dôme et poignées de luxe. Elément de 1250 watts assurant une chauffe rapide et distribuant la chaleur uniformément sur toute la surface du poêlon. Couvercle inclinable à 5 positions.
19.88 CHACUN

BOUILLOIRE EN ACIER INOXYDABLE CONTENANCE 2 PINTES
Arrêt de sécurité automatique lorsque la bouilloire vient à sec. Reprise automatique. Cordon à même. C'est un cadeau que maman saura sûrement apprécier.
9.88 CHACUNE

Un cadeau qui lui facilitera la tâche

COUTEAU ÉLECTRIQUE Modèle compact et élégant. Puissant moteur donnant une coupe rapide. Lames jumelées en acier inoxydable. 19.48 CHACUN

FER ÉLECTRIQUE À VAPEUR ET À SEC. Nombreux orifices pour la vapeur. Semelle en aluminium poli. Cadran de couleur indiquant la température requise pour les différents tissus. Or Moisson ou avocat. 13.98 CHACUN

BOUILLOIRE ÉLECTRIQUE Bouilloire de haute qualité en nickel chromé. Ebullition rapide. Contenance 2 pintes. Facile à remplir grâce à son large bec. Poignée confortable facilitant la manipulation. 10.48 CHACUNE

370, rue St-Jacques, Plaza Granby

M. GÉRARD AUBÉ, propr. vous offre cette semaine

B.B.Q. 3-4 lb — CAT "A" lb 29¢
POULET à RÔTIR 5-6 LB — CAT "A" lb 55¢
POULET à RÔTIR "UTILITÉ" lb 45¢
CUISSE DE POULET lb 39¢
POITRINE de POULET lb 49¢
DINDE 6-10 LB lb 39¢
OEUF P.W. 3 douz. $1.00
POULET PRESSÉ lb 59¢
MARGARINE PIC NIC 3 lb $1.00
BEURRE No 1 lb 67¢

SPÉCIAUX POUR CONGÉLATEUR
DEMI-BOEUF lb 58¢
FESSE DE BOEUF lb 69¢
DEVANT DE BOEUF lb 49¢
DÉBITÉ — EMPAQUETÉ — LIVRÉ

MARCHÉ BOEUF DE L'OUEST
27 PRINCIPALE 372-4676
LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

Objectif dépassé

La clinique de sang qui s'est tenue hier, à Waterloo, a rapporté plus de 360 chopines de sang alors que l'objectif qui avait été fixé pour cette journée n'était que de 300. C'est un véritable succès dont la population peut être très fière. A Waterloo, les gens ne sont pas avares d'eux-mêmes. Au cours de la journée le Révérand E.A.C. Haley a été l'un des donneurs. Au cours de "l'opération" il a été encouragé par M. Paul Labelle, directeur provincial, division du Québec, de la Société canadienne de la Croix-Rouge; par garde Ginette Landry, qui "opérait"; par M. Bernard Ledoux, président de la section de la Croix-Rouge de Waterloo, et par M. Georges Courville président de la clinique.

(Photo Studio Marcel Côté)

La police de Granby sur les dents !

Epidémie de vols de chèques dans des boîtes aux lettres

GRANBY (AD) — Les vols de chèques gouvernementaux sont devenus monnaie courante dans les boîtes à lettres de Granby et sont en voie de prendre des proportions épidémiques s'il faut se fier aux nombreuses plaintes enregistrées à la Sûreté municipale de Granby.

En effet, la Sûreté locale a signalé hier quatre vols perpétrés dans des boîtes à lettres au cours des derniers jours, vols qui ont rapporté à leurs auteurs quelque $360.

Le premier vol a été commis au domicile de Mme Yvette Charrette, 6, rue Centre, à Granby, alors qu'un ou plusieurs individus ont subtilisé un chèque provenant du Gouvernement du Québec et d'un montant de $208. Selon la plainte déposée au bureau de la police locale, le vol aurait été commis entre le 20 et le 26 avril.

Un second vol a été perpétré dans des circonstances analogues alors qu'un ou plusieurs individus ont dérobé un chèque de $108 provenant du Gouvernement du Québec et adressé à Mme Marcel Mainville, 8-A, rue Centre, à Granby. Ce vol que l'on croit être l'oeuvre des mêmes lascars qui ont commis le premier vol à la résidence de Mme Charrette, a été commis dans la boîte à lettres du 8-A, rue Centre, et aurait été perpétré entre le 21 et le 26 avril, selon toute probabilité.

Chèques d'allocations

Par ailleurs, la Sûreté municipale a aussi rapporté deux vols de chèques d'allocations familiales dans des boîtes aux lettres à Granby.

Un ou plusieurs lascars se sont rendus au domicile de Mme Alain Rhéaume, au 49-A, rue Denison ouest, à Granby, et ont dérobé dans la boîte aux lettres un chèque au montant de $12 provenant du gouvernement fédéral et représentant les allocations familiales. Le forfait aurait été commis entre le 20 et le 26 avril, journée au cours de laquelle la victime a déposé une plainte auprès de la police.

Enfin, un quatrième et dernier vol a été signalé lorsqu'un ou plusieurs individus se sont rendus au domicile de Mme Réjeanne Duval, 74, rue Denison ouest, à Granby, et ont fait main basse sur des chèques de $10 et $22 provenant des gouvernements provincial et fédéral. Le forfait aurait été perpétré entre le 20 et le 26 avril également.

La police sur les dents

A la suite de ces nombreux vols signalés dans des boîtes aux lettres, la police de Granby est sur les dents, craignant que cette pratique se poursuive et que d'autres personnes soient victimes de ces spécialistes du vol dans les boîtes aux lettres.

La Sûreté municipale de Granby a ouvert une vaste enquête afin de capturer les auteurs de ces vols qu'elle croit être l'oeuvre d'une même bande de jeunes voyous auxquels seraient peut-être mêlées une ou deux jeunes filles. Les limiers ont orienté leur enquête en fonction de la probabilité de l'existence d'une telle bande.

Les recherches amorcées par les policiers se sont avérées vaines jusqu'à maintenant. Cependant, les limiers s'attendent à découvrir de nouveaux indices qui leur permettraient d'effectuer des arrestations en rapport avec cette épidémie.

Mise en garde

La police a par ailleurs servi une mise en garde à l'intention de ceux et celles qui reçoivent mensuellement ou périodiquement des chèques des gouvernements provincial ou fédéral ou encore des compagnies d'assurances en les invitant à redoubler d'attention surtout à cette période de l'année alors que les gouvernements font parvenir régulièrement des retours d'impôt à plusieurs contribuables.

Par conséquent, la police demande aux gens de surveiller étroitement leur boîte aux lettres à l'heure de la distribution par les postiers et de lui faire part du signalement de toute personne pouvant rôder dans les environs et paraissant suspecte.

La police demande également aux citoyens de collaborer avec elle afin de mettre fin aux agissements de ces voleurs se spécialisant dans les vols de boîtes aux lettres. Enfin, les limiters sollicitent également de la part de la population, toutes les informations que celle-ci pourrait être en mesure de lui fournir relativement à ces vols ou aux suspects qui pourraient y être reliés.

Trois griefs à l'arbitrage

La ville répondra par une autre suggestion à celles des employés

GRANBY (JF) — Les autorités municipales de Granby feront sous peu parvenir au Syndicat national des employés municipaux de Granby le nom de la personne qu'elles suggèrent au poste d'arbitre dans le conflit qui oppose actuellement la ville de Granby à ce syndicat.

Cette décision de la ville de Granby fait suite à une lettre reçue du Syndicat national des employés municipaux de Granby et dans laquelle le syndicat suggérait deux arbitres. Ces deux arbitres sont MM. Emile Gosselin, de l'Université de Montréal, et Louis-Ph. Prizard, de l'Université de Montréal également.

A son tour, la ville de Granby choisira une personne pour remplir cette fonction et elle fera sa suggestion au syndicat. Si les deux parties ne s'entendent pas sur le choix de l'arbitre, le ministère du travail du gouvernement du Québec devra intervenir pour nommer l'arbitre.

On se souviendra que trois employés avaient été congédiés par la ville de Granby parce qu'ils n'avaient pas respecté un article de la convention collective. Ces trois fonctionnaires résidaient à l'extérieur des limites de Granby alors que la convention collective des fonctionnaires municipaux stipule que les fonctionnaires doivent habiter à Granby pour être à l'emploi de la ville de Granby.

A la suite de ces congédiements des représentants du Syndicat avaient rencontré les autorités municipales pour leur demander de revenir sur cette décision. Le conseil de ville avait toutefois maintenu sa décision, jugeant que les trois employés pris en défaut ne pouvaient pas plaider ignorance dans cette affaire.

Les représentants syndicaux avaient alors laissé entendre qu'ils porteraient la cause devant un tribunal d'arbitrage. Les conseillers avaient répondu qu'ils attendraient ce geste de la part du syndicat.

Les Loisirs St-Joseph se portent très bien

GRANBY (EPF) — Le nouveau bureau de direction des Loisirs de la paroisse St-Joseph pourra entreprendre son action sans trop s'inquiéter des finances puisque, selon les rapports, les finances et le matériel sont plus que satisfaisants.

Après inventaire du matériel disponible: équipement de hockey, de balles pour jeunes et adultes, lumières, et autres avoirs, ont au total une valeur approximative de plus de $3,000. D'autre part, le "compte en banque se porte bien", alors que les Loisirs St-Joseph ont un avoir liquide d'environ $3,200.

Tels sont les rapports donnés par l'ancien bureau de direction qui était sous la présidence de M. Paul Bouthiette. Ce dernier a assumé la responsabilité des Loisirs St-Joseph depuis deux ans. Devenu l'un des instigateurs de la formation d'un club de pétanque au niveau de la ville, M. Bouthiette ne pouvait plus assumer ses fonctions de président des loisirs de St-Joseph. Il est remplacé par M. André Couture.

Le nouveau bureau de direction se réunira lundi soir prochain, afin de définir les grandes lignes d'action de cette section paroissiale des Loisirs.

Lors de l'assemblée générale, les membres ont pu suggérer à leur guise de nouveaux projets, suggestions qui seront prises en considération par le comité dirigé par M. Couture. Le public est d'ailleurs invité à cette assemblée de lundi, au sous-sol de l'église St-Joseph, comme à toutes les assemblées régulières qui ont lieu le 1er lundi de chaque mois.

M. André Couture a été élu président des Loisirs de la paroisse St-Joseph lors de l'assemblée annuelle de ce groupement. Le nouveau président remplace à ce poste M. Paul Bouthiette. Nous voyons ici le comité exécutif élu: M. Raymond Charlebois, trésorier, M. Armand Brodeur, 1er vice-président, M. André Couture, président, M. Reynald Beauvais, 2e vice-président, M. l'abbé Bernard Bourgeois, conseiller moral, et M. Rodolphe Beaudin, qui a été réélu secrétaire.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Des millions de livres pour vous

La Semaine des Bibliothèques du Canada français se déroule cette année du 3 au 9 mai prochain, sous le thème "14,000,000 de livres pour vous".

14,000,000 de livres, c'est le nombre de volumes que l'on trouve dans les bibliothèques nationale, publiques, scolaires, universitaires, gouvernementales du Canada français.

14,000,000 de livres, c'est un réservoir considérable d'information, de formation, de connaissance, de divertissement pour le Canada français.

14,000,000 DE LIVRES POUR VOUS, c'est ce réservoir que vous ouvre la bibliothèque, moderne, dynamique, directement ou grâce au développement de communications rapides avec ses semblables.

14,000,000 de livres sont là, ils ne sont rien si on ne les utilise pas.

"Ce qui doit faire la gloire et la fierté d'une bibliothèque c'est le nombre de livres lus par le peuple, le nombre de nouveaux lecteurs, la rapidité du service, le nombre de livres prêtés, le nombre d'enfants gagnés à la lecture et fréquentant la bibliothèque".

(Lenine)

Bourassa n'est pas loquace

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Bourassa a refusé de dévoiler en Chambre les détails du projet hydro - électrique de la Baie James, mardi, rappelant que les négociations ne sont pas terminées et que toute déclaration officielle serait pour le moment prématurée.

Le chef de l'opposition, M. Jean - Jacques Bertrand, aurait voulu savoir s'il est exact que le gouvernement entend mettre sur pied une régie d'Etat pour la réalisation du projet et son administration. D'autre part, M. Lucien Lessard PQ - Saguenay a demandé au chef du gouvernement de nier ou de confirmer les rumeurs voulant que deux banques américaines soient prêtes à jeter $3 milliards et demie dans l'affaire.

M. Bourassa a accueilli avec la même discrétion une question de M. Guy Joron, critique financier péquiste, qui voulait savoir si le gouvernement québécois avait discuté avec Ottawa de l'impact d'une telle entrée de capitaux étrangers sur le taux de change du dollar canadien.

Aidez quelqu'un à revivre!

Soyez donneur de sang de la Croix-Rouge

La câblo-vision supplantera la TV

MONTREAL (PC) — D'ici dix ans, la télévision sera supplantée, comme principale source de divertissement, par la câblo - vision et des innovations, comme les cassettes de vidéo, branchées sur un appareil de TV, a déclaré hier, M. Israël Switzer, ingénieur à l'emploi de la firme MacLean-Hunter TV Ltd.

M. Switzer, qui est considéré comme une autorité en matière de communications, faisait cette déclaration devant la Commission de la radio - télévision canadienne.

Dans un mémoire soumis à la CRTC, la firme MacLean-Hunter s'inscrit en faux contre les affirmations selon lesquelles la câblo-vision détournait les téléspectateurs canadiens vers les postes américains.

En effet, en février, la CRTC affirmait dans un rapport que les programmes américains relayés par le système de la câblo - vision avaient fait perdre de nombreux téléspectateurs aux postes canadiens, lesquels devenaient de ce fait moins intéressants pour la publicité commerciale. Cela, disait le rapport, pourrait avoir de sérieuses répercussions sur l'avenir de la TV canadienne.

Selon Maclean-Hunter, il appartient aux radiodiffuseurs canadiens d'investir davantage dans la production de programmes canadiens. Après tout, ajoute le mémoire, les stations de télévision jouissent de recettes bien plus importantes que les sociétés de câblo-vision qui, elles, ont besoin de toutes leurs ressources pour leurs dépenses courantes.

Il est également suggéré dans le mémoire que Radio-Canada cesse de se servir de la publicité pour se consacrer davantage aux programmes canadiens.

La publicité

De l'avis de M. Switzer, à mesure qu'elle cédera le pas devant d'autres moyens de divertissement, la télévision deviendra de moins en moins attrayante pour la publicité commerciale. Elle pourra alors se consacrer uniquement aux nouvelles, à l'information et aux programmes éducatifs.

M. Frederick T. Metcalf, président de Maclean-Hunter a déclaré que si Radio-Canada renonçait à la publicité, les postes privés comme CTV Television Network Ltd. pourraient alors bénéficier de recettes accrues en provenance de la publicité commerciale.

Woolco

Avec ses Achats Gigantesques Woolco vous Offre Ses...

BAS PRIX GAGNANTS

ÉPARGNEZ 20%

Sandales en "Wet Look"

Avec semelles en liège

Nous avons acheté en grande quantité pour vous permettre d'économiser. Sandale ouverte avec lanière arrière et semelle en liège. Jolie modèle pour le printemps et l'été. Idéal pour porter avec le nouveau pantacourt. Pointures 5 à 10. Beige ou blanc.

SPÉCIAL 3.69

Prix rég. Woolco 4.64

Woolco

IL BOIT ?

Mais oui: le super-frotteur Hoover ne se contente pas de brosser énergiquement le plancher, il boit littéralement l'eau de lavage, la recueille dans un réservoir spécial et laisse le sol assez sec pour qu'on puisse y marcher sans plus attendre. De plus, le super frotteur Hoover applique aussi la cire, fait reluire et joue aussi le rôle d'une vadrouille humide.

ET LES TAPIS ?

Le super frotteur Hoover applique également les shampooings. Sa mousse sèche nettoie les tapis efficacement et sans risque.

À NE PAS MANQUER.

NOTRE CLINIQUE SPÉCIALE HOOVER

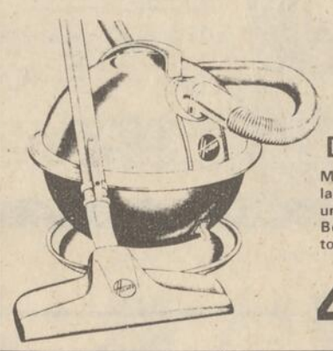
Un représentant qualifié de Hoover sera chez Woolco pour réparer et faire la démonstration des produits Hoover. Pendant cette clinique spéciale il y aura VERIFICATION GRATUITE sur tous les modèles de balayeuse Hoover. Les réparations seront exécutées sur place. Vous ne paierez qu'$1 pour réparation s'il y a lieu, en plus de la pièce.

Rendez agréable le nettoyage de vos tapis avec cet aspirateur vertical.

99.95

"HOOVER"

Dispositif exclusif de réglage en 4 positions pour chaque type de tapis - Un levier manuel vous permet d'ajuster la bouche d'aspiration pour les tapis intérieur et extérieur. Tapis normal, tapis à poil long et à poil extra-long.



Constellation DE LUXE HOOVER

MODÈLE 884. — La plus populaire au Canada. Fournie avec un jeu complet d'accessoires. Boyau extensible. Fabrication tout acier.

44.95

Nettoyage triple action

La succion soulève légèrement le tapis. Des brosses peignent les brins, enlevant la saleté de surface. Les barres agitatives secouent le tapis légèrement soulevé, pour en déloger la saleté profondément incrustée. La saleté est aspirée dans un sac de sûreté.

370, rue ST-JACQUES PLAZA GRANBY

ÉLÉGANTS SOULIERS DE MARCHE

Soyez toujours bien chaussé Utilisez un compte crédit Woolco

Escarpin en vinyle ridé

Modèle à languette montante avec 3 courroies. Idéal pour compléter le pantacourt! Bout rond et talon incliné. Noir, brun ou blanc. Pointures 5 1/2 à 10.

10.74 La paire

Modèle petite fille

Pour les tenues midi, maxi et les bas de couleur foncée, rien de mieux que ce soulier en "Wet Look" avec lanières sur empeigne découpée. Talon bloc. Noir ou brun. Pointures 5½ à 10.

12.94 La paire

Modèle en suède à lanière arrière

Soulier à bout ouvert pour plus de confort pendant l'été. Devant croisé. Cuir de suède. Brun seulement. Pointures 5½ à 10.

12.94 La paire

370, rue St-Jacques Plaza Granby